



DCY

# **Cabezales para maíz Serie 600 C**

**MANUAL DEL OPERADOR**  
**Cabezales para maíz serie 600 C**  
**OMH236206 EDICIÓN G8 (SPANISH)**

**John Deere Harvester Works**  
LITHO IN U.S.A.



OMH236206

# Introducción

## Introducción



H88912—UN—14JUN07

LEER ESTE MANUAL detenidamente para informarse sobre el manejo y mantenimiento correctos de la máquina. El no hacerlo puede producirle lesiones o daños en la maquinaria. Este Manual del operador y los adhesivos de seguridad en su máquina pueden estar disponibles también en otros idiomas. (Consulte con su concesionario John Deere para pedir dichos artículos).

ESTE MANUAL DEBE CONSIDERARSE como una parte integral de la máquina y debe incluirse con ésta cuando se venda.

Las MEDIDAS de este manual se dan en unidades métricas con sus equivalencias en el sistema de los E.E.UU. Use exclusivamente los repuestos y sujetadores apropiados. Los tornillos métricos y los del sistema de los E.E.U.U. pueden requerir llaves especiales métricas o del sistema de los E.E.U.U.

LOS LADOS DERECHO E IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance del accesorio.

ANOTAR LOS NUMEROS DE IDENTIFICACION DEL PRODUCTO (P.I.N.) en la sección Especificaciones.

Anote todos los números de serie para ayudar a recuperar la máquina en caso de robo. El concesionario necesita también dichos números cuando se piden repuestos. Guardar estos números en un lugar seguro fuera de la máquina.

Esta máquina dispone de una GARANTÍA como parte del programa de soporte técnico para los clientes que manejan y mantienen su equipo según describe este manual. La garantía se explica en el certificado de garantía que debe haberle entregado su concesionario.

Esta garantía le asegura que John Deere respaldará sus productos en caso que surjan averías dentro del plazo de garantía. En determinadas circunstancias, John Deere proporciona mejoras del producto, frecuentemente sin cargo alguno para el cliente, incluso si el equipo está fuera de garantía. El abuso del equipo o la modificación de su rendimiento fuera de las especificaciones de la fábrica anulará la garantía y se podría denegar las mejoras en campo. Será el caso, por ejemplo, cuando se regule un mayor paso de combustible que el especificado o se intente obtener más potencia de alguna otra manera.

JK22594,000020C -63-20MAY08-1/1

# Índice

| Página                                                                                                         | Página |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Caracts. de seguridad del cabezal p/ maíz</b>                                                               |        |
| Características de seguridad del<br>cabezal para maíz.....                                                     | 05-1   |
| <b>Seguridad.....</b>                                                                                          | 10-1   |
| <b>Ubicación de adhesivos de seguridad</b>                                                                     |        |
| Ubicación de adhesivos de seguridad.....                                                                       | 15-1   |
| <b>Conexión y desconexión</b>                                                                                  |        |
| Acoplamiento del cabezal para maíz al<br>alimentador de mies.....                                              | 20-1   |
| Separación de los cabezales para<br>maíz del alimentador de mies .....                                         | 20-5   |
| Enganche de punto único - Ajuste.....                                                                          | 20-6   |
| Cable del extremo inferior del<br>alimentador de mies a nivel de suelo<br>— Ajuste.....                        | 20-8   |
| Pasadores de enganche del<br>alimentador (punto de limpieza).....                                              | 20-8   |
| Desenganche manual del alimentador .....                                                                       | 20-8   |
| Ubicación del tornillo rompible del<br>cable de enganche.....                                                  | 20-9   |
| Acople y separación del cabezal para<br>maíz a la cosechadora de forraje o<br>descascaradora de maíz.....      | 20-9   |
| <b>Adaptación a modelos anteriores a la serie 60</b>                                                           |        |
| Acople del cabezal para maíz a las<br>cosechadoras anteriores a la serie 60 .....                              | 25-1   |
| <b>Transporte</b>                                                                                              |        |
| Transporte del cabezal para maíz en<br>un remolque .....                                                       | 30-1   |
| <b>Manejo del cabezal</b>                                                                                      |        |
| Información general.....                                                                                       | 35-1   |
| Arranque en el campo .....                                                                                     | 35-1   |
| Ajuste correcto de el cabezal para maíz .....                                                                  | 35-1   |
| Conducción y funcionamiento seguro .....                                                                       | 35-1   |
| Conexión/desconexión de la<br>transmisión del cabezal.....                                                     | 35-2   |
| Velocidades de transmisión del<br>cabezal para maíz.....                                                       | 35-2   |
| Cosechadoras series 50, 60 y 70 con<br>alimentador de velocidad variable.....                                  | 35-3   |
| Cosechadoras 9400, 9410, 9500,<br>9510, 9600 y 9610 con alimentador<br>de transmisión variable por correa..... | 35-3   |
| Cosechadoras con alimentador de<br>velocidad fija .....                                                        | 35-4   |
| Recolección de maíz con tallos débiles<br>o rotos .....                                                        | 35-4   |
| Recolección de maíz para palomitas.....                                                                        | 35-4   |
| Recogedores .....                                                                                              | 35-4   |
| Elevación y remoción de las<br>protecciones de los recolectores<br>centrales y las puntas .....                | 35-5   |
| Bajada de sensores de suelo del<br>ACTIVE HEADER CONTROL (opcional).....                                       | 35-6   |
| Elevación e inclinación del<br>guardabarros del extremo y<br>puntas .....                                      | 35-7   |
| Recolectores de mazorcas .....                                                                                 | 35-7   |
| Unidades de hilera.....                                                                                        | 35-7   |
| Rodillos de tallos .....                                                                                       | 35-8   |
| Placas despojadoras ajustables hidráulicas.....                                                                | 35-8   |
| Cajas de engranajes del picador<br>StalkMaster™ (opcional).....                                                | 35-9   |
| Desmontaje, inversión e instalación de<br>las cuchillas de picado StalkMaster™ .....                           | 35-10  |
| Sinfin transportador .....                                                                                     | 35-10  |
| Luces de rastrojo .....                                                                                        | 35-11  |
| Extensiones recogedoras exteriores .....                                                                       | 35-11  |
| <b>Calibración y programación</b>                                                                              |        |
| Cuándo calibrar .....                                                                                          | 40-1   |
| Códigos de anomalías de calibración.....                                                                       | 40-1   |
| Funciones del apoyabrazos.....                                                                                 | 40-1   |
| Monitor de control activo del cabezal de corte ...                                                             | 40-2   |
| Descripción del sistema de control<br>automático de altura del cabezal .....                                   | 40-4   |
| <b>Ajustes</b>                                                                                                 |        |
| Ajuste y nivelación de las puntas del<br>recolector .....                                                      | 45-1   |
| Ajuste de las cuchillas para residuos .....                                                                    | 45-2   |
| Ajuste de tensión de la cadena recogedora .....                                                                | 45-3   |
| Ajuste de las aletas de la cadena recolectora ....                                                             | 45-3   |
| Chapas de la plataforma ajustables .....                                                                       | 45-4   |
| Ajuste de la separación entre hileras .....                                                                    | 45-5   |
| Ajuste de embragues de seguridad .....                                                                         | 45-7   |

Continúa en la pág. siguiente

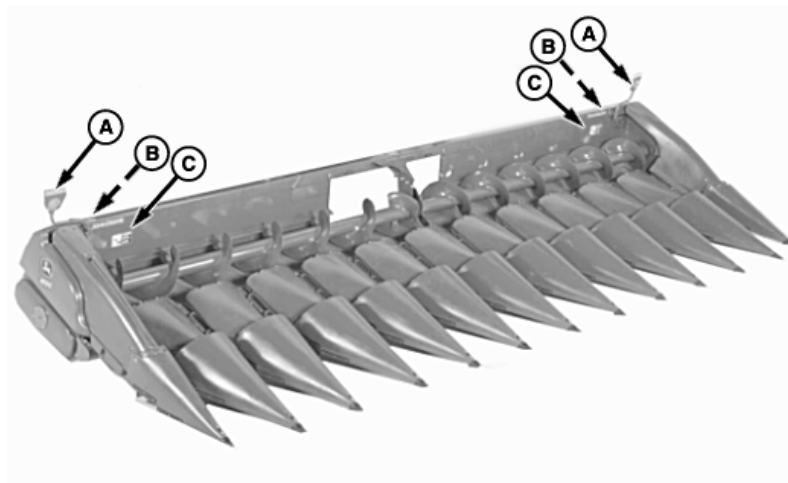
*Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones recogidas en este manual son las más actuales, disponibles hasta la fecha de publicación. John Deere se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas sin previo aviso.*

COPYRIGHT © 2008  
DEERE & COMPANY  
Moline, Illinois  
All rights reserved.  
A John Deere ILLUSTRATION © Manual

| Página                                                                                                                                       | Página                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Ajuste de la cadena impulsora de la<br>unidad de hilera.....45-7                                                                             | Pares de apriete unificados de los<br>tornillos no métricos (in.) .....75-3 |
| Ajuste de las ruedas dentadas de<br>mando de la unidad de hilera<br>(SOLAMENTE) con mando de<br>velocidad fija (cosechadoras).....45-8       | Pares de apriete de los tornillos métricos.....75-4                         |
| Ajuste de ruedas dentadas motrices<br>de unidad de hilera (SÓLO) con<br>transmisión de velocidad fija<br>(cosechadoras de forraje) .....45-9 |                                                                             |
| Ajuste de ruedas dentadas motrices<br>de unidad de hilera (SÓLO) con<br>transmisión de velocidad fija<br>(recolectores de mazorcas).....45-9 |                                                                             |
| Ajuste del sinfín .....45-10                                                                                                                 |                                                                             |
| Ajuste del sinfín para 12 hileras solamente.....45-11                                                                                        |                                                                             |
| Acoplamiento de la cadena .....45-11                                                                                                         |                                                                             |
| Ajuste de cadena de transmisión del sinfín .....45-12                                                                                        |                                                                             |
| <b>Engrase</b>                                                                                                                               |                                                                             |
| Grasa para cabezal para maíz .....50-1                                                                                                       |                                                                             |
| Grasa.....50-1                                                                                                                               |                                                                             |
| Almacenamiento de lubricantes .....50-1                                                                                                      |                                                                             |
| Lubricantes alternativos y sintéticos.....50-2                                                                                               |                                                                             |
| <b>Lubrificación y mantenimiento</b>                                                                                                         |                                                                             |
| Símbolos de lubricación .....55-1                                                                                                            |                                                                             |
| Registro de limpieza del piso del sinfín .....55-1                                                                                           |                                                                             |
| Anualmente o a cada 200 horas de trabajo.....55-1                                                                                            |                                                                             |
| Cada 1000 horas de funcionamiento.....55-5                                                                                                   |                                                                             |
| <b>Diagnóstico de anomalías</b>                                                                                                              |                                                                             |
| Resolución de problemas .....60-1                                                                                                            |                                                                             |
| CONTROL ACTIVO DEL CABEZAL (AHC) .....60-4                                                                                                   |                                                                             |
| <b>Mantenimiento</b>                                                                                                                         |                                                                             |
| Tope de seguridad del cilindro hidráulico .....65-1                                                                                          |                                                                             |
| Remoción e instalación de los rodillos<br>de tallos .....65-1                                                                                |                                                                             |
| Inversión de cadenas recolectoras y<br>ruedas dentadas para prolongar su<br>duración .....65-4                                               |                                                                             |
| Sustitución de la cadena recolectora.....65-4                                                                                                |                                                                             |
| Remoción e instalación del cárter .....65-5                                                                                                  |                                                                             |
| Bandas de desgaste.....65-6                                                                                                                  |                                                                             |
| Sustitución de bombillas de las luces<br>de rastrojo .....65-6                                                                               |                                                                             |
| Sustitución de la bombilla de la luz de<br>aviso del cabezal.....65-7                                                                        |                                                                             |
| <b>Almacenamiento</b>                                                                                                                        |                                                                             |
| Mantenimiento de fin de temporada .....70-1                                                                                                  |                                                                             |
| Mantenimiento de inicio de temporada.....70-1                                                                                                |                                                                             |
| <b>Especificaciones</b>                                                                                                                      |                                                                             |
| Especificaciones.....75-1                                                                                                                    |                                                                             |
| Número de serie .....75-2                                                                                                                    |                                                                             |
| Guarde una prueba de propiedad .....75-2                                                                                                     |                                                                             |
| Guarde su máquina de forma segura.....75-2                                                                                                   |                                                                             |

## Caracts. de seguridad del cabezal p/ maíz

### Características de seguridad del cabezal para maíz



**A—Luces de advertencia**

**B—Materiales Reflexivos**

**C—Adhesivos de seguridad**

Además de las características de seguridad ilustradas aquí, los adhesivos de seguridad en el cabezal para maíz y los mensajes de seguridad e instrucciones dados en el

manual del operador contribuyen a la seguridad en el uso del cabezal para maíz cuando se usan en combinación con el cuidado y atención de un operador capacitado.

JK22594,0000289 -63-20MAY08-1/1

H88918—UN—14JUN07

# Seguridad

## Reconocer los avisos de seguridad

Este es el símbolo de seguridad de alerta. Al observar este símbolo en la máquina o en este manual, sea consciente de que existe un riesgo para su seguridad personal.

Observe las instrucciones de seguridad y manejo seguro de la máquina.



TS187 —UN—07DEC88

DX,ALERT -63-29SEP98-1/1

## Comprensión de las palabras de los letreros

Los mensajes — PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN — se identifican por el símbolo preventivo de seguridad. DANGER/PELIGRO avisa de un peligro del más alto grado.

Las señales DANGER o WARNING (PELIGRO o ADVERTENCIA) se hallan cerca de algún punto de peligro específico. La señal rotulada con CAUTION (ATENCIÓN) requiere que se tomen precauciones generales. CAUTION (ATENCIÓN) se usa también para llamar la atención en los avisos de seguridad de este manual.

 **PELIGRO**

 **ADVERTENCIA**

 **ATENCIÓN**

TS187 —63—27JUN08

JK22594,00000DD -63-15AUG06-1/1

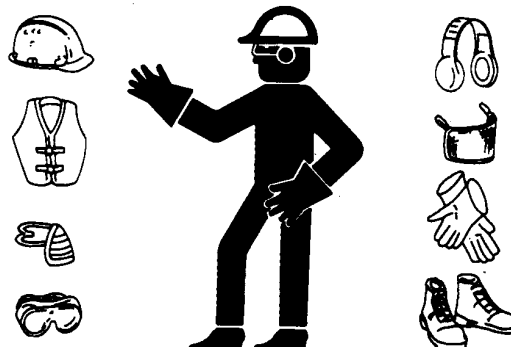
## Uso de ropa de protección

Lleve ropa ajustada al cuerpo y use el equipamiento de seguridad adecuado según el tipo de trabajo.

La exposición prolongada al ruido puede afectar la audición.

Use dispositivos de protección auditiva, por ejemplo orejeras o tapones como medidas de protección contra los ruidos molestos y fuertes.

El manejo seguro del equipo requiere toda la atención del operador. No utilice auriculares para escuchar música o la radio mientras esté operando la máquina.



TS206 —UN—23AUG88

JK22594,00000DE -63-15AUG06-1/1

## Observar los mensajes de seguridad

Leer atentamente los mensajes de seguridad en esta publicación y sobre su máquina. Mantener los adhesivos correspondientes en buen estado. Sustituir los adhesivos deteriorados o perdidos. Equipos o componentes nuevos y repuestos deben llevar también los adhesivos de seguridad. El concesionario John Deere puede facilitar dichos adhesivos.

Familiarizarse con el funcionamiento de la máquina y sus mandos. Es imprescindible instruir al operador antes de la puesta en marcha de la máquina.

Mantener la máquina en buenas condiciones de trabajo. Cualquier modificación no autorizada puede conducir al deterioro del funcionamiento y/o seguridad de la máquina y reducir su duración.



Si algo no quedase claro respecto a este manual del operador, dirigirse al concesionario John Deere.

DX,READ -63-03MAR93-1/1

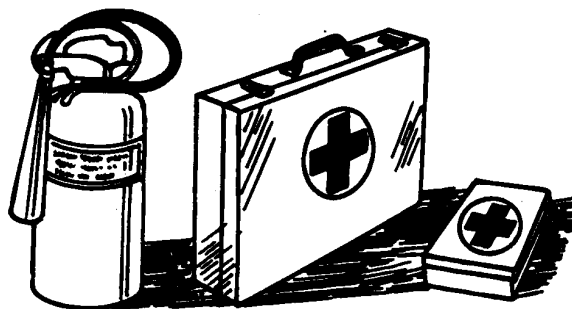
TS201 —UN—23AUG88

## Esté preparado en caso de emergencia

Esté preparado en caso de producirse un incendio.

Tenga a mano un botiquín de primeros auxilios y un extintor.

Mantenga los números de teléfono de médicos, ambulancias, hospitales y bomberos cerca del teléfono.



JK22594,00000DF -63-15AUG06-1/1

TS291 —UN—23AUG88

## Almacene los accesorios de modo seguro

Los accesorios almacenados tales como ruedas dobles, ruedas de jaula y cargadores pueden caerse y causar lesiones graves o incluso la muerte.

Almacene los accesorios e instrumentos de forma segura para evitar que se caigan. Mantenga a los niños y demás personas alejados de la zona de almacenamiento.

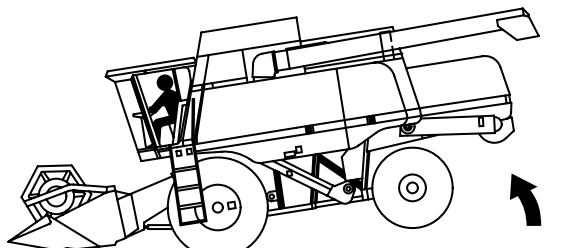


JK22594,00000E0 -63-15AUG06-1/1

TS219 —UN—23AUG88

## Lastrado para un contacto seguro con el suelo

El funcionamiento, dirección y frenado de la cosechadora pueden verse significativamente afectados por los accesorios que alteran el centro de gravedad de la máquina. Para mantener un contacto seguro con el suelo, lastre la cosechadora al extremo trasero según sea necesario. Respete los límites de carga máxima permitidos para el eje y de peso total.



H69497 —UN—04JUN01

JK22594,00000E1 -63-15AUG06-1/1

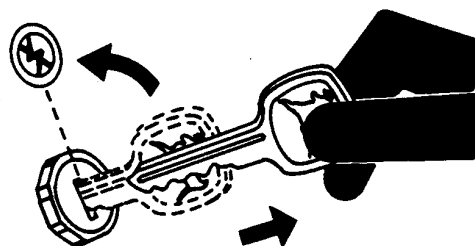
## Estacionamiento y salida de la cosechadora

Baje la unidad cosechadora al suelo.

Antes de bajarse de la cosechadora, desengrane la unidad cosechadora y el separador. Apague el motor y coloque la palanca de cambios en punto muerto. Coloque el freno de estacionamiento, retire la llave y cierre la cabina del operador.

Nunca desatienda la cosechadora mientras el motor esté en marcha.

Nunca abandone la cabina del operador mientras conduce.



TS230 —UN—24MAY89

JK22594,00000E2 -63-15AUG06-1/1

## Evite el contacto con las piezas en movimiento

Mantenga las manos, los pies y la ropa lejos de las piezas impulsadas. Nunca limpie, lubrique ni ajuste la máquina mientras se encuentre en marcha.



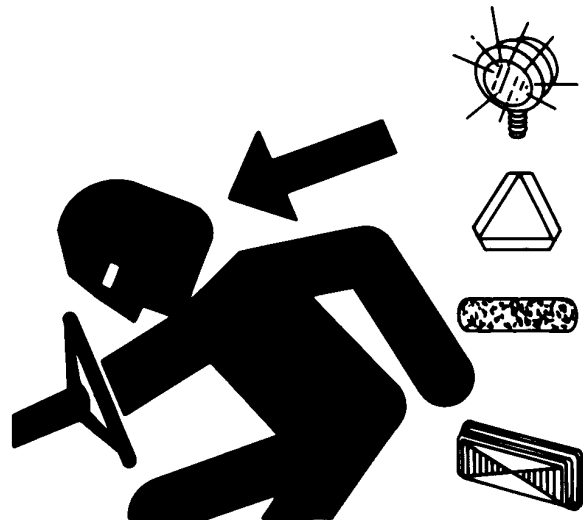
TS256 —UN—23AUG88

JK22594,00000E3 -63-15AUG06-1/1

## Utilizar las luces y dispositivos de seguridad

Prevenir colisiones con otros vehículos, especialmente con vehículos lentos como tractores, máquinas autopropulsadas y equipos o accesorios remolcados ya que estos últimos pueden crear una situación de peligro al circular por vías públicas. Vigilar con frecuencia el tráfico por detrás, especialmente al cambiar de dirección y utilizar intermitencias de giro o señalar con la mano.

Utilizar faros, luces intermitentes de aviso e intermitencias de giro tanto de día como de noche. Respetar los reglamentos locales en cuanto a estos elementos de seguridad. Mantener la visibilidad y el buen estado de las luces y dispositivos de aviso. Sustituir o reparar las luces y dispositivos de aviso dañados o perdidos. Está disponible un conjunto de luces de seguridad en su concesionario John Deere.



TS951 —UN—12APR90

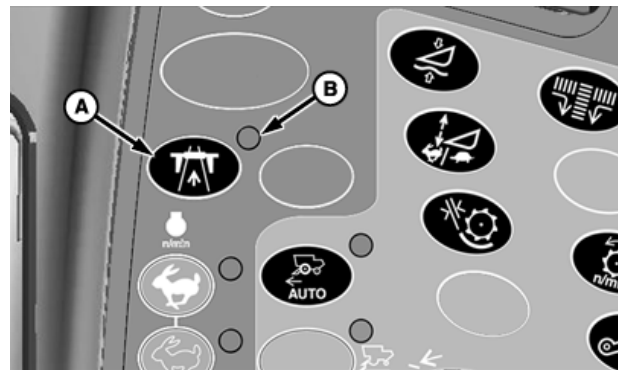
DX,FLASH -63-07JUL99-1/1

## Interruptor de desconexión de transporte por carretera (negro)

El interruptor de desconexión para transporte por carretera (A) debe estar en la posición de carretera al transportar la máquina por carretera.

Cuando se presiona el interruptor de desconexión de transporte por carretera, se encenderá la luz indicadora (B) a fin de indicar que el interruptor está en la posición de carretera. Si se pulsa el interruptor de desconexión de transporte por carretera, se inhabilitan las funciones siguientes:

- Recuperación de altura del cabezal
- Detección de altura de plataforma
- CONTOUR MASTER
- Elevación/descenso del molinete y avance/retroceso del molinete
- Sinfín de descarga
- Giro del sinfín
- Sinfín plegable (si existe)
- Conexión del separador
- Conexión del cabezal
- Elevación/descenso del cabezal



H88951 —UN—20NOV06

A—Interruptor de desconexión de transporte por carretera B—Luz testigo

Para volver a activar las funciones de trabajo en campo, presionar el interruptor de desconexión para transporte por carretera nuevamente y la luz testigo se apagará, permitiendo nuevamente el funcionamiento de las funciones deseadas.

JK22594,00002B1 -63-31AUG07-1/1

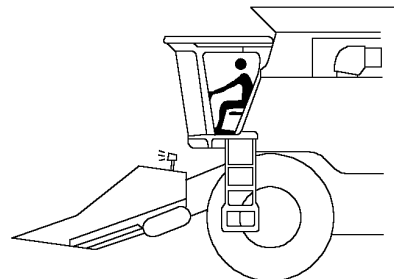
## Transporte seguro de la cosechadora con el cabezal

Siempre que sea posible, evite conducir en vías públicas con el cabezal colocado.

Si es necesario transportar la cosechadora con la plataforma de corte acoplada, compruebe que funcionen correctamente las luces de advertencia intermitentes del cabezal y que los elementos reflectantes estén limpios y resulten visibles.

En carreteras de mucho tránsito, estrechas o con pendientes pronunciadas, y al cruzar puentes, se recomienda emplear un vehículo señalizador o guía.

Conduzca a una velocidad que resulte segura en todas las condiciones.



H52024 —UN—15JUL99

JK22594,00000E4 -63-15AUG06-1/1

## Mantenerse alejado del cabezal

Debido a la función que cumplen, no es posible incorporar dispositivos que ofrezcan protección total contra los rodillos para tallos del cabezal para maíz, etc. Siempre mantenerse alejado de estos elementos móviles durante el funcionamiento. Siempre desengranar el mando del cabezal, apagar el motor y sacar la llave antes de dar servicio o de despejar el cabezal.

H42442



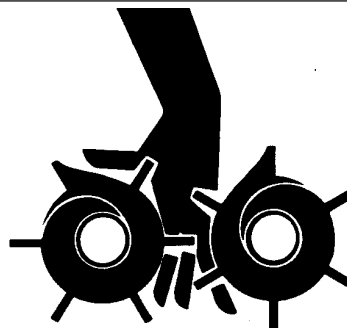
H42442 —UN—10JAN91

CRNHD,90SA,B -63-14AUG97-1/1

## Evitar quedar atrapado

Para evitar quedar atrapado en la máquina, no alimentarle material de cosecha a mano ni intentar desatascarla manualmente mientras esté en funcionamiento. Los rodillos para tallos pueden recoger el material de cosecha más rápido de lo que se puede soltar a mano.

H45810



H45810 —UN—22JUL93

CRNHD,90SA,C -63-14AUG97-1/1

### Mantenerse alejado de ejes giratorios

El enganche en los ejes giratorios del eje posterior puede causar graves lesiones y hasta la muerte.

Mantener las protecciones de los ejes en su sitio en todo momento.

Usar ropa ceñida. Parar el motor de la cosechadora y asegurarse de que los ejes se hayan parado antes de efectuar reglajes, acoplamientos o antes de limpiar el cabezal o los componentes de transmisión.



TS1644 —UN—22AUG95

OUC6035,000146A -63-30JUL01-1/1

### Mantenimiento seguro

Familiarizarse con los procedimientos de mantenimiento antes de efectuar los trabajos. La zona de trabajo debe estar limpia y seca.

No efectuar ningún trabajo de engrase, reparación o ajuste con el motor en marcha. Mantener las manos, pies y ropa siempre lejos de componentes móviles. Poner todos los mandos en punto muerto para aliviar la presión. Bajar hasta el suelo todos los equipos. Detener el motor. Retirar la llave de contacto. Esperar a que se enfríe el motor.

Apoyar cuidadosamente todos los elementos de la máquina que se levantan para efectuar trabajos de mantenimiento.

Todos los componentes deben estar en buen estado y correctamente instalados. Reparar daños inmediatamente. Cambiar cualquier pieza desgastada o rota. Mantener todos los componentes de la máquina limpios de grasa, aceite y suciedad acumulada.

Al tratarse de equipos autopropulsados, desconectar el cable de masa de la batería antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.

Al tratarse de equipos arrastrados, desconectar los grupos de cables del tractor antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.



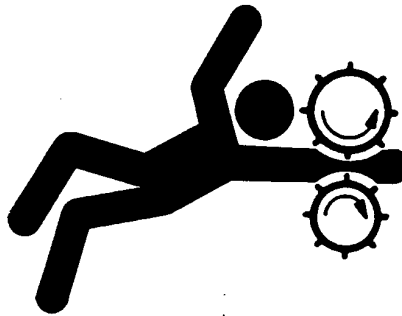
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -63-17FEB99-1/1

### Mantenimiento seguro

Recoger el cabello si se lleva largo. No llevar corbatas, bufandas ni ropa suelta o collares. Al engancharse estos objetos en la máquina, pueden dar lugar a lesiones graves.

Quitarse anillos u otras joyas para evitar cortocircuitos o el peligro de engancharse en la máquina.



TS228 —UN—23AUG88

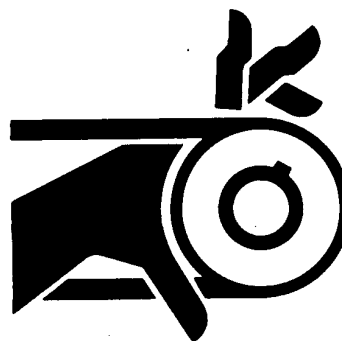
DX, LOOSE -63-04JUN90-1/1

### Dispositivos de seguridad y protección

Mantener los dispositivos de seguridad y protección en su lugar en todo momento. Asegúrese de que estén en buen estado y correctamente instalados.

Siempre suelte el embrague principal, apague el motor y retire la llave antes de retirar los dispositivos de seguridad y protección.

Mantenga las manos, los pies y la ropa alejados de piezas en movimiento.



TS285 —UN—23AUG88

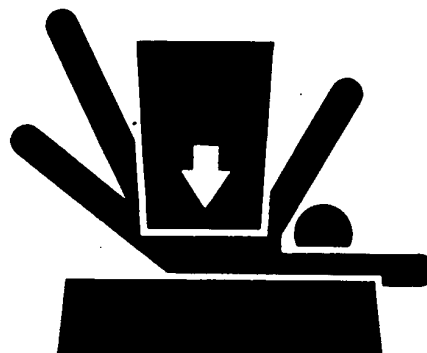
JK22594,00000E5 -63-15AUG06-1/1

### Apoyo seguro de la maquina

Bajar siempre el accesorio o equipo al suelo antes de trabajar con la máquina. Cuando sea necesario trabajar en una máquina o equipo elevado, apoyar éstos de forma segura. Un equipo mantenido hidráulicamente en posición elevada puede bajarse por ejemplo debido a una fuga de aceite.

No emplear nunca ladrillos huecos ni mazizos u otros materiales que pudieran ceder bajo una carga continua semejante. No trabajar debajo una máquina que sólo esté apoyada en un gato. Observar siempre las instrucciones de manejo dadas en este manual.

Al utilizar equipos o accesorios en una máquina, atenerse siempre a las instrucciones relacionadas en el manual del operador del apero o equipo correspondiente.



TS229 —UN—23AUG88

DX, LOWER -63-24FEB00-1/1

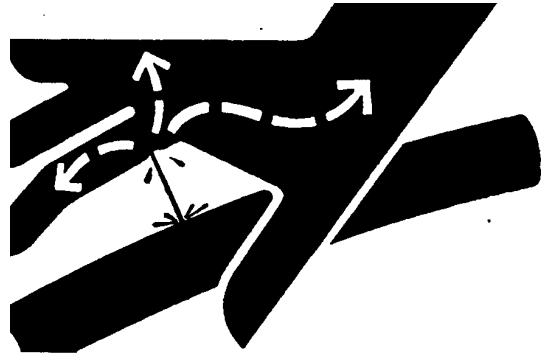
### Evite fluidos a alta presión

Los fluidos a presión que escapan del sistema pueden penetrar la piel y causar lesiones graves.

Evite el peligro liberando la presión antes de desconectar las mangueras hidráulicas u otros conductos. Ajuste las conexiones antes de aplicar presión.

Utilice un pedazo de cartón para localizar una fuga. No acerque las manos y el cuerpo a fluidos presurizados.

En caso de que ocurra un accidente, concurra al médico de inmediato. El fluido inyectado en la piel debe extraerse quirúrgicamente lo antes posible ya que de lo contrario podría producirse gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en este tipo de lesiones deberán recomendar un centro médico especializado. Esa información puede



obtenerse en Deere & Company Medical Department en Moline, Illinois, EE.UU.

JK22594,00000E6 -63-15AUG06-1/1

X6811 —UN—23AUG88

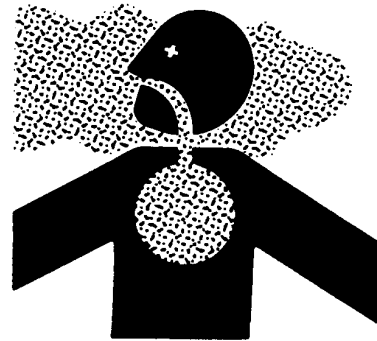
### Quitar la pintura antes de soldar o calentar

Evitar la inhalación de humo o polvo potencialmente tóxico.

Al soldar o al utilizar un soplete sobre una zona con pintura, puede desprenderse humo tóxico.

Quitar la pintura antes de calentar:

- Quitar 100 mm (4 in.) como mínimo de la zona afectada por el calentamiento. Si no es posible quitar la pintura, utilizar una mascarilla de protección adecuada antes de calentar o soldar.
- Si se quita la pintura con un chorro de arena o con una lijadora mecánica, evitar inhalar el polvo. Utilizar una mascarilla de protección adecuada.
- En caso de emplear disolvente o decapante, eliminar los restos de decapante con agua y jabón, antes de soldar. Retirar de las inmediaciones los envases de disolvente o decapantes y otros materiales inflamables de la zona. Ventilar el local durante al menos 15 minutos antes de soldar o calentar.



No utilizar un disolvente clorurado en áreas donde se llevan a cabo trabajos de soldadura.

Realizar todos los trabajos en una zona bien ventilada para eliminar el polvo y los gases nocivos.

Desechar la pintura y el disolvente de forma adecuada.

DX,PAINT -63-24JUL02-1/1

TS220 —UN—23AUG88

### Evitar calentamientos cerca de tuberías con líquidos a presión

El chorro pulverizado generado por un calentamiento cerca de tuberías con líquidos a presión podría producir quemaduras severas a todas las personas cercanas. Evitar calentar con un soplete o soldar cerca de tuberías que contengan líquidos a presión u otros materiales inflamables. Las tuberías a presión pueden explotar accidentalmente cuando el calor alcanza la zona inflamable.



DX,TORCH -63-10DEC04-1/1

TS953 —UN—15MAY90

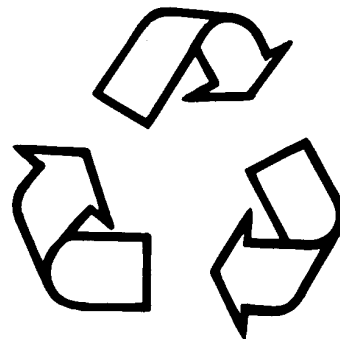
## Vertido adecuado de desechos

El vertido incontrolado de desechos puede perjudicar el medio ambiente y la ecología. Desechos potencialmente contaminantes utilizados en equipos John Deere incluyen sustancias o componentes como p.e. aceite, combustible, refrigerante, líquido de frenos, filtros y baterías.

Utilizar recipientes herméticos al drenar residuos líquidos. Nunca utilizar bidones u otros recipientes empleados para comestibles y bebidas evitando así graves errores.

No verter desechos en el suelo, en desagües o en arroyos, estanques o lagos, etc.

Los refrigerantes utilizados en sistemas de aire acondicionado que se escapan al aire pueden deteriorar a la atmósfera de la tierra. Puede existir una legislación gubernamental respecto al manejo y reciclaje de refrigerante usado con ayuda de centros de servicio especializados.



Informarse de la forma correcta de reciclar estas sustancias usadas y de las posibilidades de realizar dichos vertidos en su oficina local de medio ambiente o en su concesionario John Deere.

TS1133 —UN—26NOV90

DX,DRAIN -63-03MAR93-1/1

## Sustituir los adhesivos de seguridad

Sustituir los adhesivos deteriorados o perdidos. Consultar el Manual del Operador respecto a la ubicación correcta de los mismos.

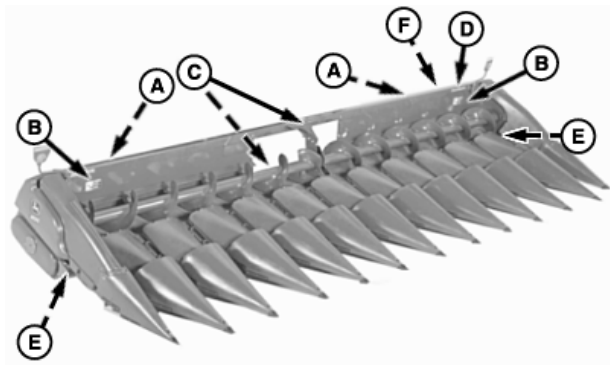


TS201 —UN—23AUG88

DX,SIGNS1 -63-04JUN90-1/1

# Ubicación de adhesivos de seguridad

## Ubicación de adhesivos de seguridad





**⚠ PELIGRO**

Al enredarse en el eje impulsor giratorio se podría sufrir graves lesiones o incluso la muerte.

Mantener todos los escudos en su lugar.

Evitar el contacto con las piezas giratorias.

A



**⚠ PELIGRO**

Para evitar sufrir lesiones o la muerte, APAGAR el motor antes de desatascar el material.

Los rodillos de las unidades recolectoras se mueven más rápido de lo que usted puede soltarse de la caña.

B



**⚠ ATENCIÓN**

El peso de embarque de esta plataforma de corte es mayor que 8000 lb. (3630kg). Para evitar las lesiones por aplastamiento, emplear dispositivos de levante con capacidad adecuada de elevación y de carga. Consultar el Manual del operador para obtener el peso preciso de la plataforma de corte.

C

## **ATENCION**

1. Mantener los escudos en su lugar.
2. Desengranar y desconectar la potencia de los motores antes de dar servicio o de destaponar la máquina.
3. Mantener las manos, los pies y la ropa alejados de las piezas móviles.

5

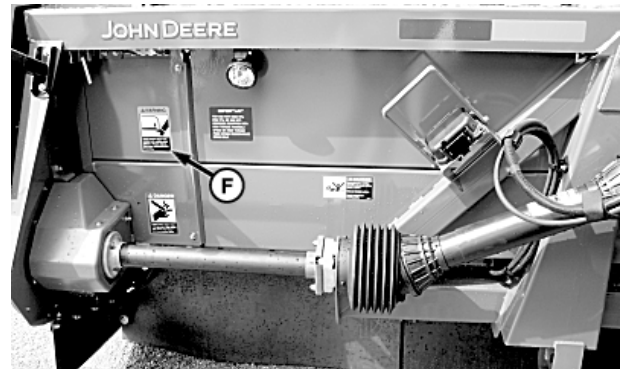
D



5

E

### Adhesivo de seguridad del cabezal picador



H89524 —UN—09AUG07

Adhesivo de seguridad del cabezal picador



SSH218511 —63—11OCT07

F

Continúa en la pág. siguiente

JK22594,0000234 -63-11OCT07-4/3

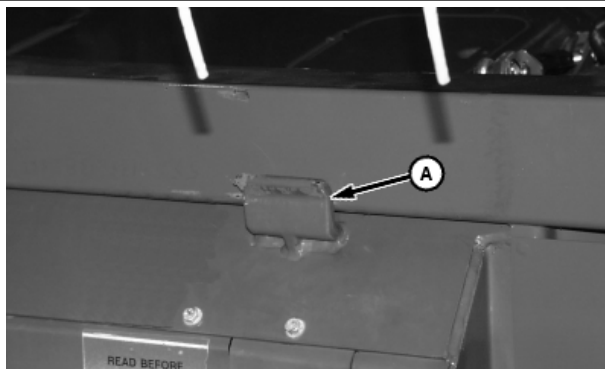
## Conexión y desconexión

### Acoplamiento del cabezal para maíz al alimentador de mies

**IMPORTANTE:** Consultar el manual del operador de la cosechadora para saber los neumáticos que se requieren en la cosechadora al trabajar con este cabezal.

No accionar los pasadores de bloqueo con el cabezal sobre el suelo. Desenganchar el cable de la palanca en caso de que sea necesario accionar el enchufe múltiple con el cabezal en el suelo.

1. Hacer sonar la bocina, arrancar el motor y bajar el alimentador.
2. Hacer avanzar la cosechadora lentamente hasta que el alimentador quede centrado en la abertura del bastidor de conexión.
3. Elevar completamente la plataforma, comprobando que los dos ganchos (A) del alimentador se acoplan en el lado delantero del bastidor principal de la plataforma.



H70033 —UN—19SEP01

A—Gancho (2 en el alimentador)

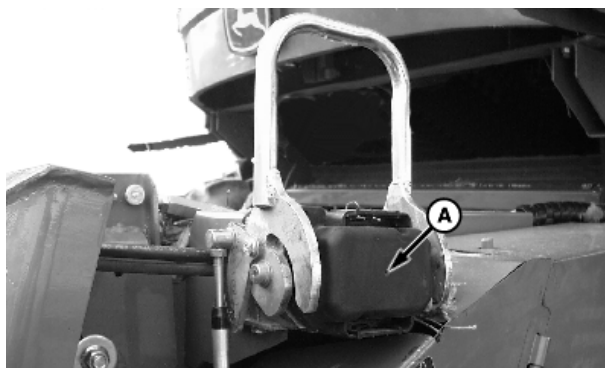
4. Aplicar el freno de estacionamiento, detener el motor, retirar la llave de contacto y bajar el tope de seguridad.

JK22594,0000237 -63-31JUL07-1/9

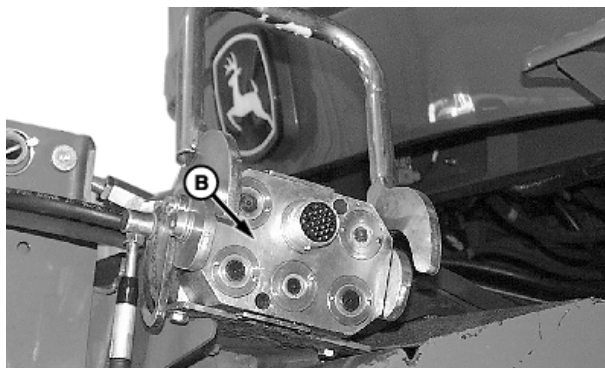
5. Retirar la tapa (A) y limpiar la cara del enchufe múltiple (B).

A—Tapa

B—Cara del enchufe múltiple



H74036 —UN—19NOV02



H74037 —UN—05NOV02

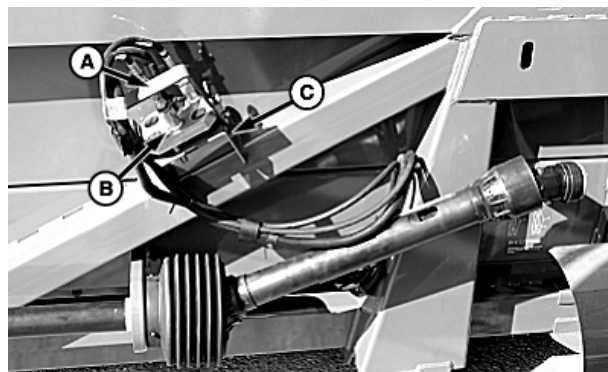
Continúa en la pág. siguiente

JK22594,0000237 -63-31JUL07-2/9

6. Abrir la palanca (A) y retirar el enchufe múltiple (B) del soporte de transporte (C).

A—Manilla  
B—Enchufe múltiple

C—Soporte de transporte



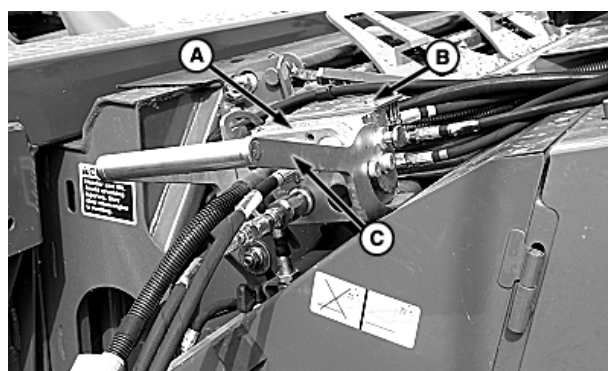
H89199—UN—12JUL07

JK22594,0000237 -63-31JUL07-3/9

**NOTA:** Para evitar dañar el cable de enganche, en la manilla se incluye un tornillo fusible. Al intentar accionar los bulones de bloqueo con el cabezal en el suelo, se romperá el tornillo de la manilla. (Ver "Ubicación del tornillo fusible adicional", posteriormente en esta sección).

Con el cabezal acoplado, los bulones de bloqueo deben moverse libremente a través de los agujeros de la placa de cierre. Cuando los bulones de bloqueo no se extienden a través de las placas de cierre, comprobar que las placas de cierre del cabezal se encuentren correctamente ajustadas.

7. Instalar el enchufe múltiple (A) en el enchufe (B) del alimentador y cerrar la manilla (C).



H89284—UN—20JUL07

A—Enchufe múltiple  
B—Receptáculo

C—Manilla

JK22594,0000237 -63-31JUL07-4/9

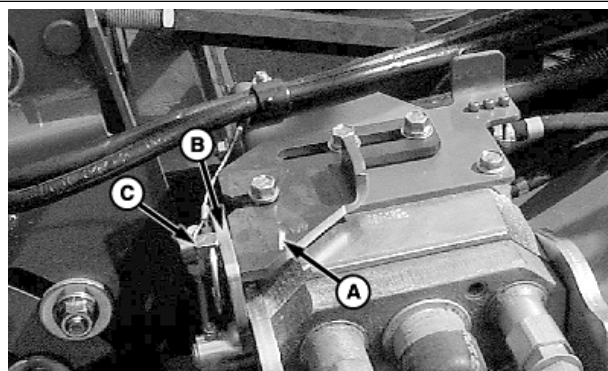
### Máquinas equipadas con enchufes múltiples deslizantes

**IMPORTANTE:** Cuando no se desliza la chapa de retención por el conjunto del enchufe, podría soltarse el cabezal la recolección o el transporte.

Cuando la manilla del enchufe está cerrada, deslizar la chapa de retención (A) a través del conjunto de enganche del enchufe rápido (B) y retenerla con el bulón de cierre rápido (C).

A—Placa de cierre  
B—Conjunto de cierre de enchufe múltiple

C—Bulón de bloqueo rápido



H81286—UN—23JUN04

Equipado con placa de retención deslizante

Continúa en la pág. siguiente

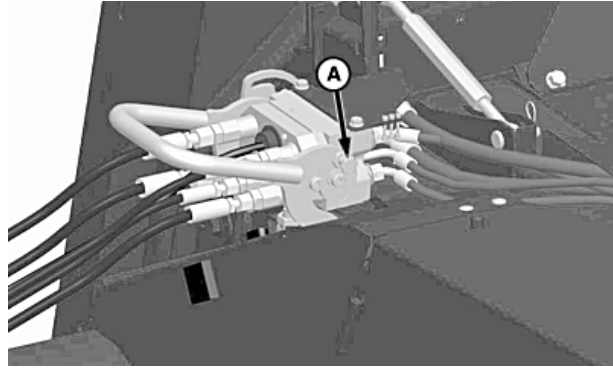
JK22594,0000237 -63-31JUL07-5/9

## Máquinas equipadas con enchufes múltiples de botón

**IMPORTANTE:** En caso de no cerrarse completamente el enchufe múltiple para que el botón de cierre se conecte, el cabezal podría caerse durante la recolección o el transporte.

1. Cuando la palanca de enchufe múltiple esté completamente cerrada, el botón de cierre (A) trabará los enchufes automáticamente.

A—Botón de cierre



H82373 —UN—07FEB05

Bloqueo equipado con botón de cierre

JK22594,0000237 -63-31JUL07-6/9

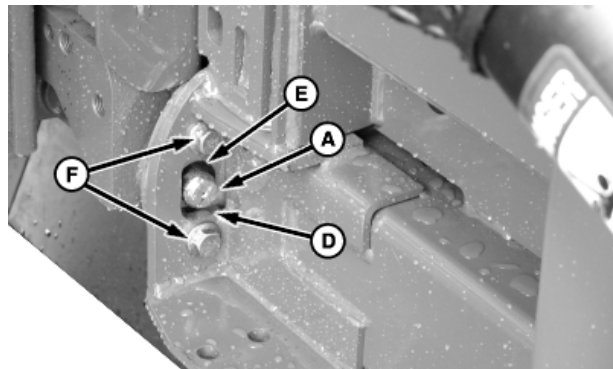
2. Los bulones de retención (A) deben moverse libremente entre los agujeros de la placa de bloqueo en el cabezal cuando el enchufe múltiple esté conectado. La placa de bloqueo (B) deberá hacer contacto con el soporte (C). Se debe mantener un espacio más pequeño (D) entre la parte inferior de la placa y el bulón que entre la parte superior (E) y el bulón. Esto podría hacer necesario invertir la placa de bloqueo.
3. **Si se requiere ajuste:** Quitar los tornillos (F), dar la vuelta la placa (D) completamente y volver a instalar.
4. Apretar los tornillos M12 al valor especificado.

### Valor especificado

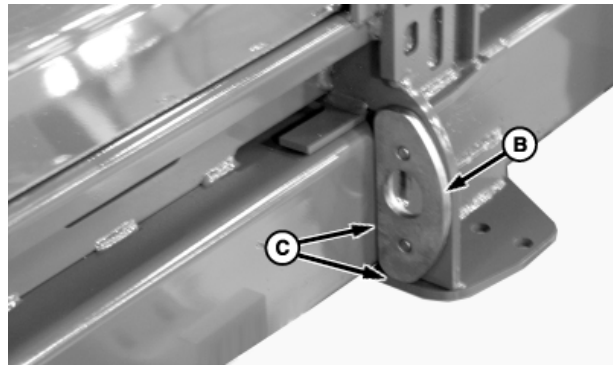
Tornillos M12—Par de apriete ..... 130 N m  
(96 lb-ft)

A—Bulón de bloqueo  
B—Placa de bloqueo  
C—Soporte inferior

D—Separación  
E—Parte superior de la placa  
F—Tornillos



H89285 —UN—20JUL07



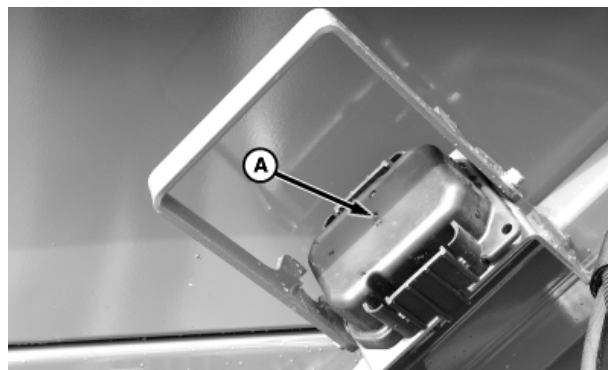
H89291 —UN—20JUL07

Continúa en la pág. siguiente

JK22594,0000237 -63-31JUL07-7/9

5. Instalar la tapa del enchufe múltiple (A) en la posición de transporte en la plataforma.

**A—Tapa**



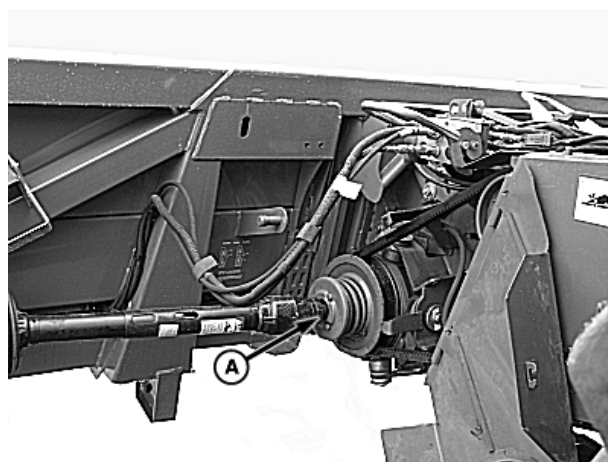
*Posición de transporte*

H89283 —UN—20JUL07

JK22594,0000237 -63-31JUL07-8/9

6. Retirar el eje telescópico (A) de su posición de transporte e instalarlo en el eje trasero del alimentador, comprobando que su collarín de conexión rápida quede bien enganchado.

**A—Eje telescópico**



H89395 —UN—31JUL07

JK22594,0000237 -63-31JUL07-9/9

## Separación de los cabezales para maíz del alimentador de mies

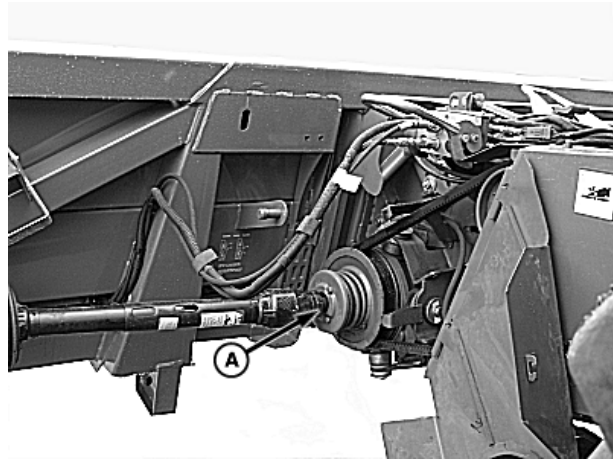
**⚠ ATENCIÓN:** No dejar los ejes de transmisión en la cosechadora. Puede sufrir lesiones o se puede dañar la máquina si se engrana el alimentador accidentalmente.

1. Desconectar el eje de transmisión telescópico conectado en el enchufe de desconexión rápida (A) a la izquierda del alimentador.
2. Colocar el eje de mandotransmisión telescópico en la posición de transporte (B).

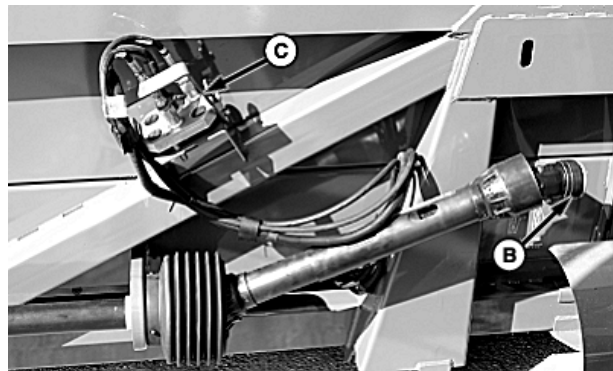
**IMPORTANTE:** No accionar los bulones de bloqueo con el cabezal en el suelo. Desenganchar el cable de la manilla, en caso de que sea necesario accionar el enchufe múltiple con el cabezal en el suelo.

*NOTA:* Los bulones de enganche deben retraerse completamente cuando la manilla esté completamente hacia arriba contra el tope. Ajustar el montaje del cable si los bulones de bloqueo no se encuentran completamente retraídos (ver "Enganche de punto único — Ajuste").

3. Retirar el bulón de bloqueo y deslizar la chapa de retención por el conjunto de bloqueo del enchufe múltiple.
4. Levantar la manilla para desconectar el enchufe múltiple.
5. Retirar la tapa del enchufe múltiple de la posición de transporte en la plataforma y colocar la tapa en el enchufe múltiple de la cosechadora.
6. Desconectar el enchufe múltiple de la cosechadora y colocarlo en su posición de transporte (C).



H89395 —UN—31JUL07



H89200 —UN—12JUL07

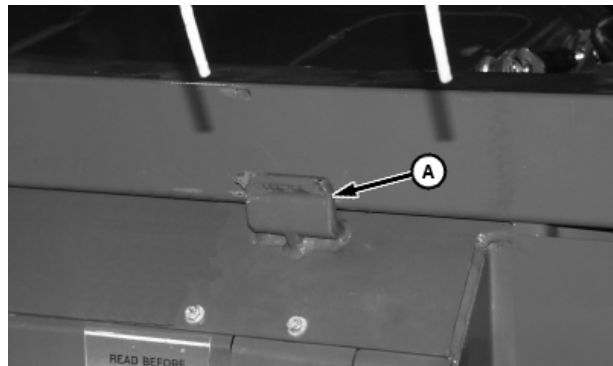
A—Enchufe de desconexión rápida  
B—Posición de transporte

C—Posición de transporte del enchufe múltiple

JK22594,0000238 -63-31JUL07-1/2

7. Hacer sonar la bocina, arrancar el motor, bajar el alimentador hasta que los ganchos (A) estén por debajo de la viga superior del cabezal y conducir lentamente la cosechadora en marcha atrás.

A—Ganchos (2 en el alimentador)



H70033 —UN—19SEP01

JK22594,0000238 -63-31JUL07-2/2

## Enganche de punto único - Ajuste

**NOTA:** Alimentador de mies CONTOUR MASTER:  
Los ajustes sólo deberán realizarse en el cable de la palanca de acoplador múltiple.

*Alimentador a nivel de suelo:* Los ajustes sólo deberán realizarse en el cable en la palanca del acoplador múltiple, salvo que el cable no se encuentre centrado en el extremo inferior (ubicación del pasador de enganche). Ver "Cable del extremo inferior del alimentador a nivel de suelo—Ajuste".

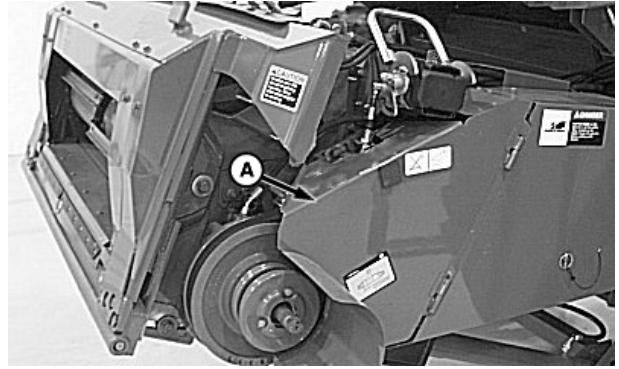
1. Abra la protección lateral izquierda (A) del alimentador.
2. Afloje las contratuercas (B) del cable.

**IMPORTANTE:** Verifique que la palanca esté contra el tope del acoplador múltiple. Si no se verifica que la palanca esté contra el tope, se producirán medidas de pasador inexactas y esto podría causar la caída del cabezal en el momento de la cosecha o el transporte.

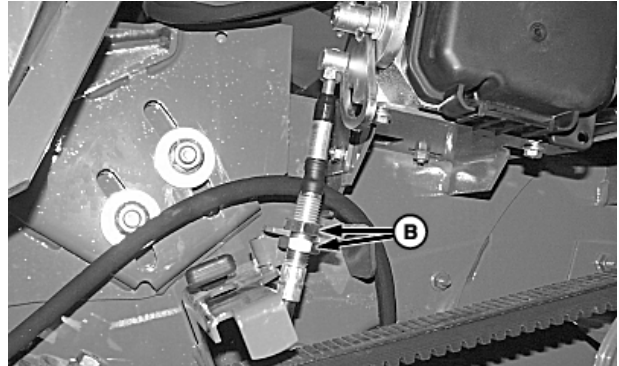
3. Apoye la palanca del acoplador múltiple contra el tope.

A—Protección

B—Contratuercas



H78649 —UN—17OCT03



H78650 —UN—17OCT03

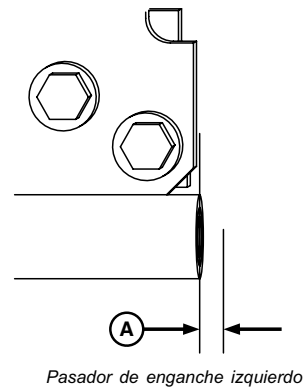
JK22594,0000094 -63-27JUL06-1/4

**NOTA:** Al mover el cable "hacia arriba" en el soporte se empuja el pasador más hacia el interior.

*Al mover el cable "hacia abajo" en el soporte se empuja el pasador más hacia el exterior.*

4. Ajuste el cable en el soporte según sea necesario para un ajuste adecuado del pasador:
  - El pasador de enganche izquierdo debe estar alineado a +/- 2 mm (A).

A—Dimensión



Pasador de enganche izquierdo

H79344 —UN—10DEC03

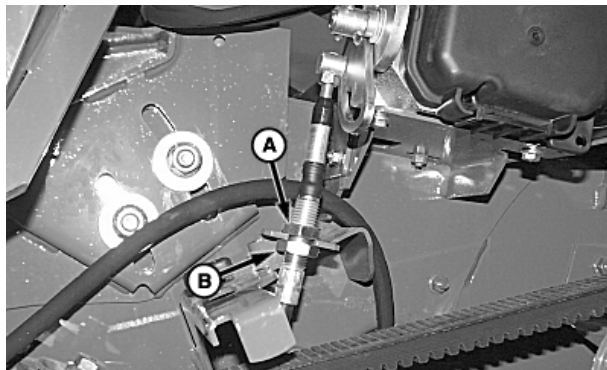
Continúa en la pág. siguiente

JK22594,0000094 -63-27JUL06-2/4

5. Sujete la contratuerca inferior (B) y apriete la contratuerca superior (A).

A—Contratuerca superior

B—Contratuerca inferior



H81289—UN—23JUN04

JK22594,0000094 -63-27JUL06-3/4

**IMPORTANTE:** Si no se verifica que los pasadores estén fijados según las dimensiones especificadas, el cabezal se caerá en el momento de la cosecha o transporte.

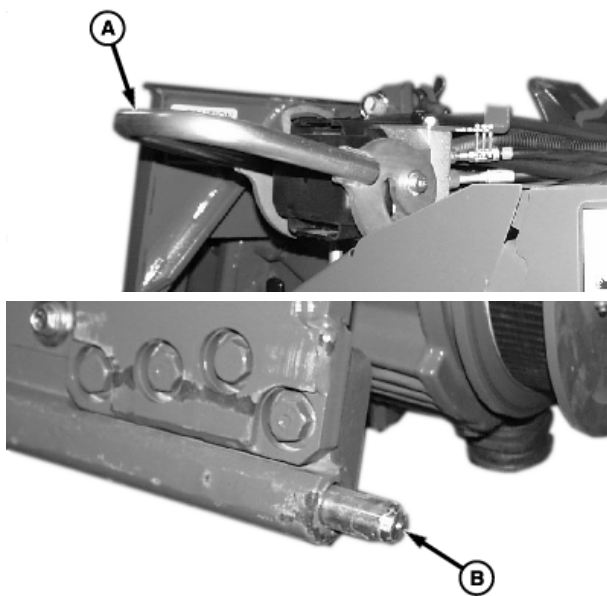
6. Descienda completamente la manija del acoplador múltiple (A) y compruebe que los pasadores (B) (de ambos lados) se fijen según especificación. Vuelva a ajustarlos si no se ajustan a las especificaciones.

**Valor especificado**

Pasadores del alimentador de mies—Distancia..... 45 — 52 mm  
(1-3/4 in. — 2 in.)

A—Palanca del acoplador múltiple

B—Pasadores



H81287—UN—23JUN04

H81288—UN—23JUN04

JK22594,0000094 -63-27JUL06-4/4

### Cable del extremo inferior del alimentador de mies a nivel de suelo — Ajuste

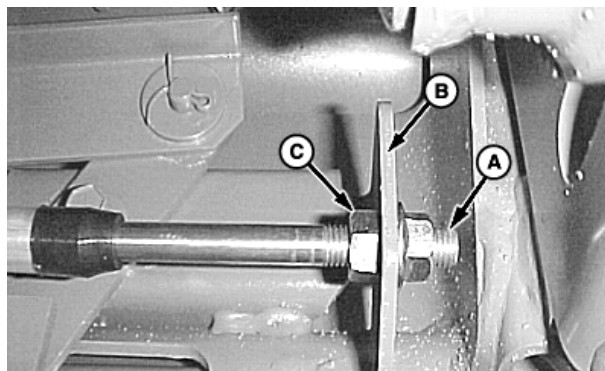
Los ajustes deberán hacerse en el extremo inferior del cable de enganche si las roscas (A) no están centradas en el soporte (B).

Aflojar las contratueras (C) y ajustar el cable de modo que las roscas queden centradas en el soporte.

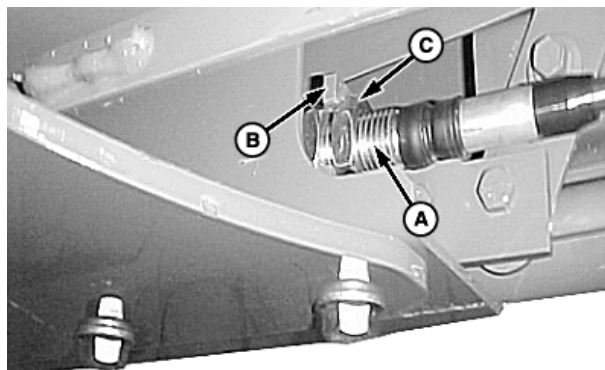
Apretar las contratueras.

A—Roscas  
B—Soporte

C—Contratuercas



H79380 —UN—10DEC03



H79389 —UN—10DEC03

MH81805,0000700 -63-17MAR05-1/1

### Pasadores de enganche del alimentador (punto de limpieza)

Si los pasadores de retención están sueltos, quitar los tornillos (A) y limpiar la zona de pasadores. Podría ser necesario inclinar completamente el bastidor del alimentador para tener acceso a estos tornillos.

A—Tornillo



H74309 —UN—18NOV02

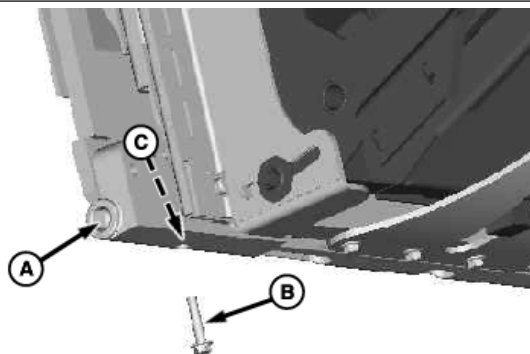
MH81805,0000701 -63-17MAR05-1/1

### Desenganche manual del alimentador

Para quitar el cabezal después de la rotura del tornillo rompible, empujar los pasadores de retención (A) a través de las placas de retención e instalar el tornillo M12 (B) en el agujero (C). Repetir la operación en el lado contrario.

A—Pasadores de retención  
B—Tornillo

C—Agujero



H74310 —UN—18NOV02

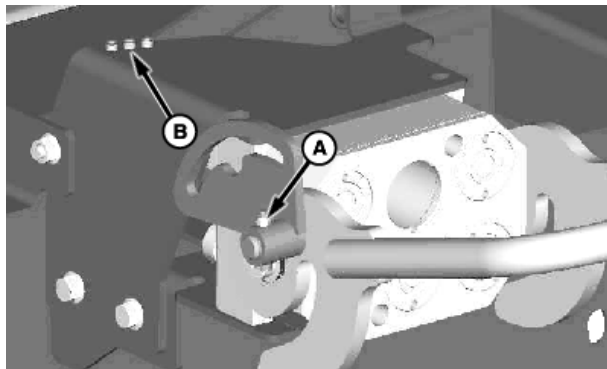
MH81805,0000702 -63-17MAR05-1/1

### Ubicación del tornillo rompible del cable de enganche

Si el tornillo (A) se rompe, quitar y reemplazarlo con un tornillo rompible adicional (B). Se han suministrado tres tornillos rompibles adicionales.

A—Tornillo rompible

B—Tornillos rompibles adicionales



MH81805,0000703 -63-17MAR05-1/1

### Acople y separación del cabezal para maíz a la cosechadora de forraje o descascaradora de maíz

Para acoplar o separar el cabezal para maíz a una cosechadora de forraje o descascaradora de maíz, consulte el manual del operador para esta máquina.

JK22594,0000095 -63-27JUL06-1/1

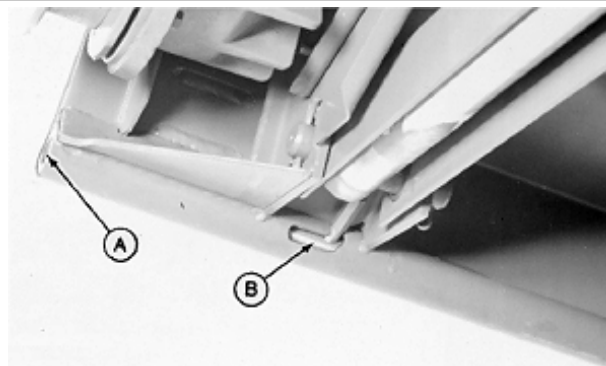
## Adaptación a modelos anteriores a la serie 60

### Acople del cabezal para maíz a las cosechadoras anteriores a la serie 60

Se requieren juegos de conversión para instalar un cabezal para maíz en una cosechadora antigua. Consulte al concesionario John Deere para obtener los juegos adecuados.

**IMPORTANTE:** Para evitar dañar la plataforma y el alimentador, los pasadores de enganche (A) (ambos lados) debe estar en la posición **ADENTRO** antes de conectar la plataforma de corte (tal como se muestra).

Deslice el tornillo de tope (B) hacia adentro y luego gírelo. Si los pasadores están en la posición **AFUERA**, el alimentador sufrirá daños al acoplar el cabezal.



H41118 —UN—18JUN01

A—Pasador de retención

B—Tornillo de tope

JK22594,00000BA -63-07AUG06-1/1

# Transporte

## Transporte del cabezal para maíz en un remolque

**⚠ ATENCIÓN:** Siga los reglamentos locales referentes al ancho, iluminación y señalización.

**IMPORTANTE:** Siempre que sea posible, evite transportar la cosechadora con el cabezal para maíz instalado. En lugar de ello, transporte el cabezal para maíz en un camión o remolque para cabezales para maíz.

Siga las recomendaciones del fabricante del remolque para cabezales con respecto a de los procedimientos de seguridad para el transporte. De no haber tales instrucciones, siga estas directivas:

- No realice el transporte a velocidades superiores a 32 km/h (20 mph) en remolques sin frenos y a 40 km/h (25 mph) en remolques con frenos.
- Instale siempre una cadena de seguridad para remolque del tamaño apropiado.
- Asegúrese siempre que se haya instalado un emblema de vehículo de movimiento lento en la parte trasera del remolque o el cabezal.
- Asegúrese siempre que la parte trasera del remolque esté equipada con reflectores rojos, dos luces traseras rojas y luces de giro.

Consulte el manual del operador de la cosechadora para obtener los procedimientos de transporte de la cosechadora

ACTIVE HEADER CONTROL es una marca registrada de Deere & Company



Puntas plegadas para el transporte

Si vienen equipados los sensores de suelo de sistema ACTIVE HEADER CONTROL (AHC)™, los sensores deben colocarse en la posición de transporte para evitar daños al plegar las puntas (consulte la página siguiente para los procedimientos).

Para reducir el ancho de transporte, las puntas deben estar en posición subida (consulte la ilustración Puntas plegadas para el transporte).

H88843 —UN—31JUL07

GENERIC,0000005 -63-20MAY08-1/5

### 1. Protecciones de los recolectores centrales

Eleve la punta (B) y la traba (A).

A—Traba

B—Punta



H88847 —UN—24JUL07

Continúa en la pág. siguiente

GENERIC,0000005 -63-20MAY08-2/5

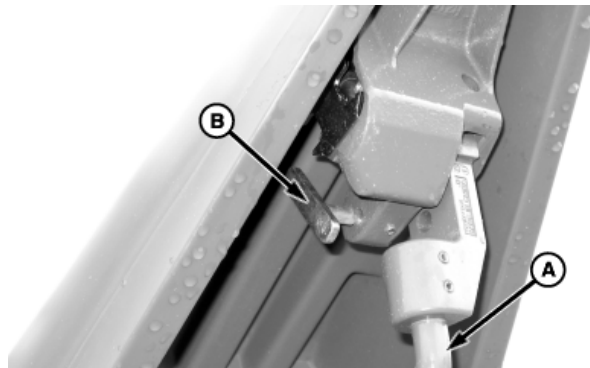
**IMPORTANTE:** Si están equipados los sensores de suelo de sistema **ACTIVE HEADER HEIGHT CONTROL (AHHC)**, los sensores deben colocarse en la posición de almacenamiento para evitar daños al plegar las puntas.

- Coloque en posición de transporte.

**Equipado con ACTIVE HEADER HEIGHT CONTROL (AHHC):** Gire el brazo del sensor (A) hacia arriba hasta la posición de transporte y sujételo con la chaveta de bloqueo de almacenamiento (B).

A—Brazo sensor

B—Chaveta de bloqueo de almacenamiento

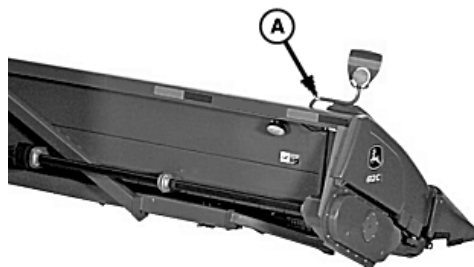


H89282 —UN—24JUL07

GENERIC,0000005 -63-20MAY08-3/5

- Gire las luces de advertencia (A) del cabezal hacia atrás.

A—Luz de advertencia



H91760 —UN—20MAY08

GENERIC,0000005 -63-20MAY08-4/5

- Protecciones de los recolectores externos** Eleve la punta hasta que la chaveta de traba (A) se enganche. Para bajar, jale de la traba y baje la punta.

A—Traba



H89293 —UN—20JUL07

GENERIC,0000005 -63-20MAY08-5/5

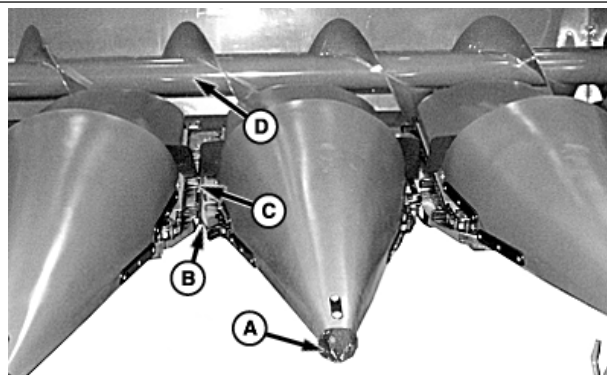
# Manejo del cabezal

## Información general

Las puntas recogedoras (A) se ubican entre las hileras de maíz. Los rodillos de tallos (B) sujetan los tallos y los empujan rápidamente hacia abajo entre los rodillos.

Cuando una mazorca de maíz llega a la placa de la plataforma, la abertura estrecha impide su paso. Los rodillos para tallos continúan tirando del tallo y desprenden la mazorca del tallo.

Las cadenas recogedoras (C) atrapan las mazorcas y las llevan a un sinfín (D), el cual las entrega a la banda transportadora del alimentador. La banda transportadora entrega las mazorcas al cilindro de trilla.



H89415 —UN—01AUG07

A—Punta recogedora  
B—Rodillos de tallos

C—Cadena de recolección  
D—Sinfín transportador

JK22594,000023F -63-01AUG07-1/1

## Arranque en el campo

Manejar la cosechadora en una marcha más lenta hasta familiarizarse con el funcionamiento del cabezal para maíz.

Después de hacer varias pasadas, desengranar el cabezal para maíz, apagar el motor y retirar la llave. Revisar si los cojinetes se han sobrecalentado. Los tornillos deben estar apretados y las cadenas correctamente tensadas.

MH81805,0000708 -63-17MAR05-1/1

## Ajuste correcto de el cabezal para maíz

Después de hacer varias pasadas, revisar los ajustes del cabezal para maíz y de la cosechadora. (Ver la sección "AJUSTES".)

MH81805,0000709 -63-17MAR05-1/1

## Conducción y funcionamiento seguro

Conducir con cuidado para mantener el cabezal para maíz entre las hileras. Nunca forzar el cabezal ni la cosechadora al punto de sobrecargarlos. Las sobrecargas pueden causar averías. Trabajar inicialmente en una marcha inferior y aumentar la velocidad hasta hallar la velocidad de avance apropiada para trabajar.

Comprobar si se escucha el patinaje de los embragues u otros ruidos extraños. Si el cabezal para maíz se

atasca, limpiarlo manteniendo el motor a régimen de funcionamiento pero disminuir la velocidad de avance hasta que el cabezal quede limpio.

**IMPORTANTE: El movimiento de avance de la cosechadora deberá ser aproximadamente igual al movimiento hacia atrás de los tramos de la cadena recogedora; de lo contrario se producirán atascamientos.**

MH81805,000070A -63-17MAR05-1/1

## Conexión/desconexión de la transmisión del cabezal

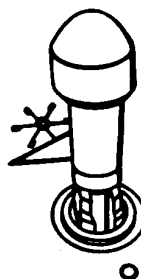
**NOTA:** Para conectar el cabezal, el operador debe estar en el asiento antes de conectar los interruptores del separador y del cabezal.

Para conectar el cabezal.

- Poner el interruptor de desconexión para transporte (A) en posición de trabajo.
- Activar el interruptor del separador (B).
- Accionar el interruptor del cabezal (C)

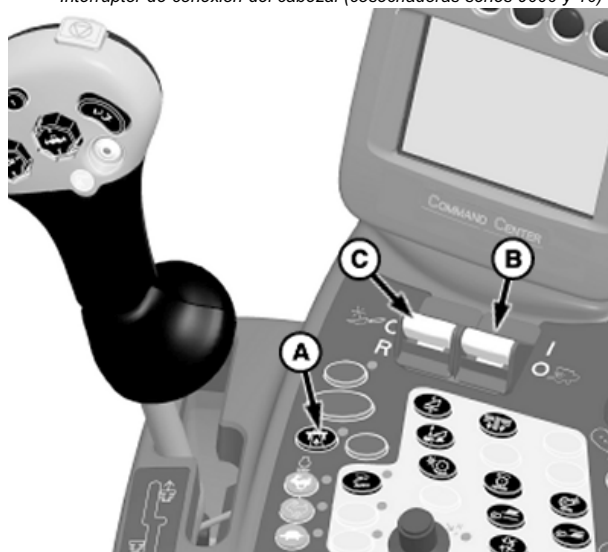
A—Interruptor de desconexión de transporte por carretera  
B—Interruptor de conexión del separador

C—Interruptor de conexión del cabezal



H43694

Interruptor de conexión del cabezal (cosechadoras series 9000 y 10)



Se muestra la serie 70

GENERIC,0000008 -63-20MAY08-1/1

H43694 —UN—06AUG91

H89636 —UN—15AUG07

## Velocidades de transmisión del cabezal para maíz

La velocidad de avance de la cosechadora deberá ser aproximadamente igual a la velocidad del movimiento hacia atrás de los tramos de la cadena recogedora.

Si la velocidad de avance es excesiva, las cadenas empujarán los tallos hacia adelante, desprendiendo sus

mazorcas. Si la velocidad de avance es demasiado lenta, las cadenas tirarán los tallos rápidamente hacia el cabezal, posiblemente cortándolos o desprendiendo sus mazorcas.

MH81805,000070C -63-17MAR05-1/1

## Cosechadoras series 50, 60 y 70 con alimentador de velocidad variable

La velocidad de la transmisión del cabezal para maíz se varía cambiando la velocidad del eje inferior del alimentador. La velocidad del eje inferior del alimentador se controla con el interruptor del molinete (A) ubicado en la palanca multifunción.

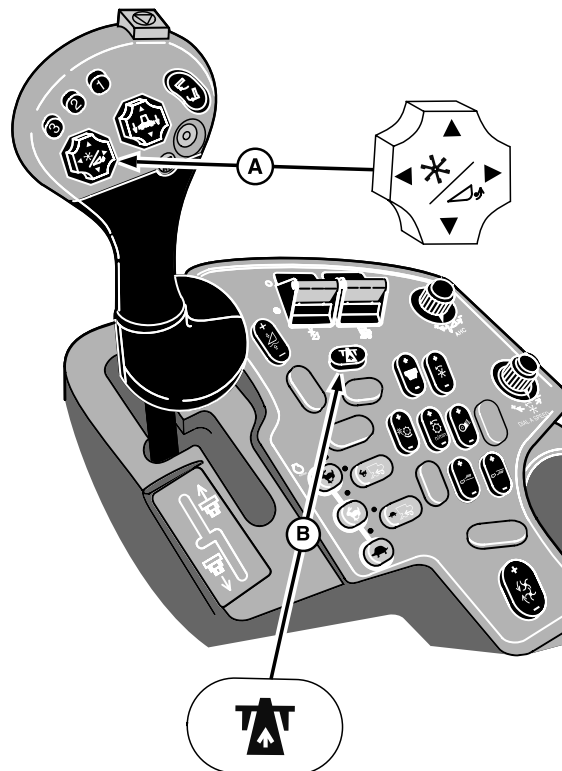
Para accionar el interruptor del molinete, el interruptor de desconexión (B) para transporte en carretera debe estar en la posición de trabajo.

Mantener pulsada la parte superior del interruptor para aumentar la velocidad, mantener pulsada la parte inferior para reducirla.

El motor y el cabezal de corte deben estar funcionando para poder ajustar la velocidad.

A—Interruptor del molinete

B—Interruptor de desconexión de transporte por carretera



H74734 —UN—18MAR03

JK22594,0000222 -63-19JUN07-1/1

## Cosechadoras 9400, 9410, 9500, 9510, 9600 y 9610 con alimentador de transmisión variable por correa

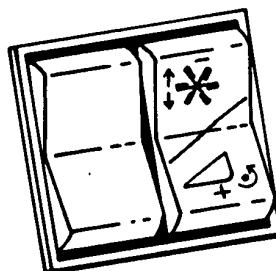
La velocidad de la transmisión del cabezal para maíz se varía cambiando la velocidad del eje inferior del alimentador. La velocidad del eje inferior del alimentador se controla con el interruptor de aumentar (+) o reducir (-) ubicado en la palanca de control hidráulico.

Mantener pulsada la parte inferior del interruptor para aumentar la velocidad, mantener pulsada la parte superior para reducirla.

El motor y el cabezal de corte deben estar funcionando para poder ajustar la velocidad.

La velocidad del eje del alimentador con transmisión de velocidad variable oscila aproximadamente entre 630 y 780 rpm.

Usar la tabla siguiente como guía para igualar la velocidad del cabezal para maíz a la velocidad de avance de la cosechadora:



H43707

H43707 —UN—06AUG91

|             | Aproximado<br>Velocidad de avance de cosechadora | Aproximado<br>Alimentador inferior<br>Velocidad del eje |
|-------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Inferior a: | 6,4 km/h (4.0 mph)<br>8,9 km/h (5.5 mph)         | 630 rpm<br>710 rpm                                      |
| Superior a: | 11,3 km/h (7.0 mph)                              | 780 rpm máximo                                          |

JK22594,0000240 -63-20JUL07-1/1

## Cosechadoras con alimentador de velocidad fija

Consultar la sección Ajustes para modificar la velocidad del cabezal en cosechadoras con alimentador de mies de velocidad fija.

JK22594,0000241 -63-20JUL07-1/1

## Recolección de maíz con tallos débiles o rotos

Los tallos y mazorcas pueden estar débiles por los efectos de enfermedades (podredumbre del tallo) o de insectos (barrenos de maíz), lo que hace que se rompan cerca del suelo al ser tocados por las puntas separadoras y las protecciones de los recolectores del cabezal para maíz. Este material es empujado hasta formar una pila que impide que los tallos entren en contacto con los rodillos para tallos. Esto causa la pérdida de material y una reducción de la productividad.

A continuación se da una lista de posibles soluciones a estos problemas.

- Reduzca la velocidad de desplazamiento de la cosechadora.
- Aumente la velocidad del cabezal para maíz con el alimentador de velocidad variable
- Ajuste las placas despojadoras en la posición más ancha posible que impida el contacto entre las mazorcas y los rodillos para tallos.
- Retire los recolectores de mazorcas.
- Sustituya los rodillos para tallos si sus hélices están desgastadas.

NS43404,0000046 -63-19MAY08-1/1

## Recolección de maíz para palomitas

- Ajustar las placas de la plataforma lo más cerca entre sí que sea posible.
- Ver el manual del operador de la cosechadora para los ajustes correctos.

- Elevar el sinfín transversal para que la mazorca de mayor diámetro pase entre las paletas y el piso sin hacer contacto
- Reducir la velocidad del eje trasero del cabezal

OUO6043,0001C82 -63-03JAN08-1/1

## Recogedores

En la mayoría de las condiciones, trabajar con la parte delantera de las puntas recogedoras apenas tocando el suelo.

En condiciones lodosas o en nieve, levantar la plataforma a una altura suficiente que impida la entrada de material en la abertura de la boca de alimentación.

Ajustar todas las puntas para nivelarlas entre sí.



H89417 —UN—01AUG07

JK22594,0000242 -63-13AUG07-1/1

## Elevación y remoción de las protecciones de los recolectores centrales y las puntas .

1. Afloje el tornillo (A) en la parte trasera de la protección del recolector y levante el tope (B) hasta la posición vertical.

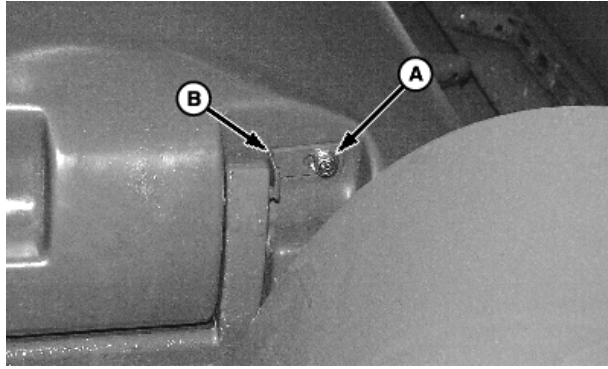
**NOTA:** No apriete en exceso el tornillo (A).

### Valor especificado

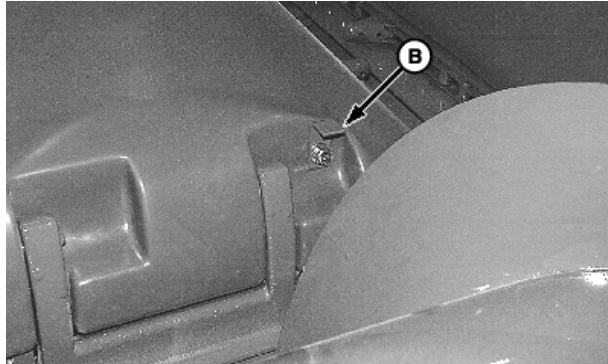
Tornillo del tope de la protección del recolector—Par de apriete ..20 N·m  
(15 lb-ft)

A—Tornillo

B—Tope



H85642 —UN—03APR06



H85643 —UN—03APR06

Continúa en la pág. siguiente

OUC6043,0001C83 -63-20MAY08-1/2

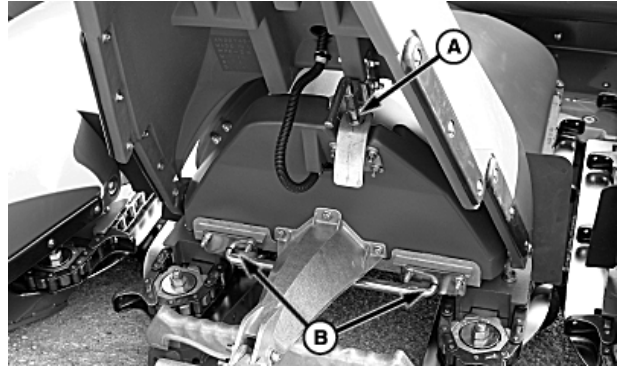
2. Levante la punta y retenga con la chaveta (A). Jale de la barra de bloqueo (B) y eleve la punta.
3. SI ESTA EQUIPADO: Desconecte el conector del grupo de cables (C) del sensor ACTIVE HEADER CONTROL del conector del grupo de cables principal. El conector está situado en el interior de la tapa de la plataforma, cerca del agujero pasante. Corte la cinta de amarre de la parte trasera de la tapa y luego jale del conector hacia afuera para acceder al mismo.

**⚠ ATENCIÓN:** La protección central y el conjunto de la punta son pesados y difíciles de manejar.

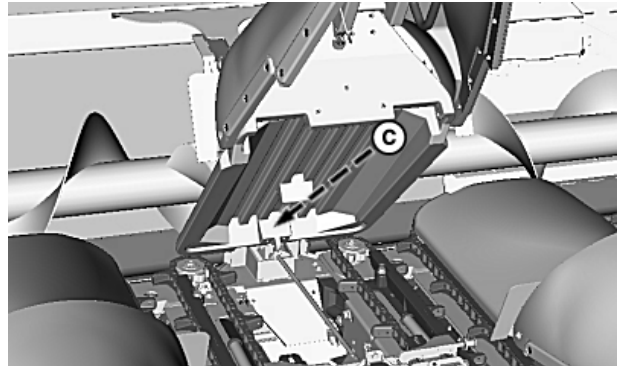
4. Desplace la protección del recolector hacia la derecha hasta liberarlo de las chavetas de soporte (D), eleve la punta y el conjunto de la protección del recolector.

A—Chaveta  
B—Barra de bloqueo

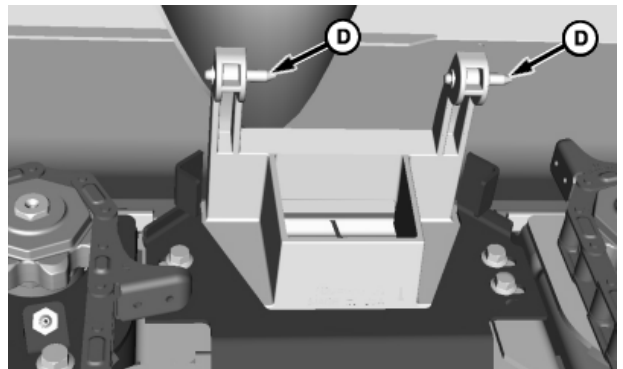
C—Conector del grupo de cables  
D—Pasadores del soporte



H89294 —UN—20JUL07



H90495 —UN—04JAN08



H91766 —UN—20MAY08

OOU6043,0001C83 -63-20MAY08-2/2

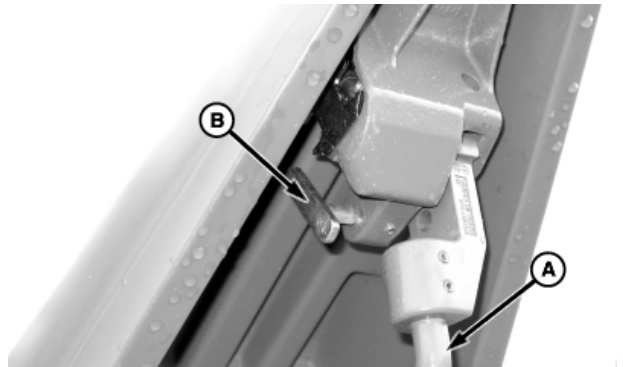
### Bajada de sensores de suelo del ACTIVE HEADER CONTROL (opcional)

Sostener el brazo (A) del sensor y tirar del bulón de transporte (B) hacia afuera para soltar el brazo.

El bulón de bloqueo para transporte deberá permanecer hacia afuera para trabajar en el campo.

A—Brazo sensor

B—Bulón de bloqueo de transporte



H89282 —UN—24JUL07

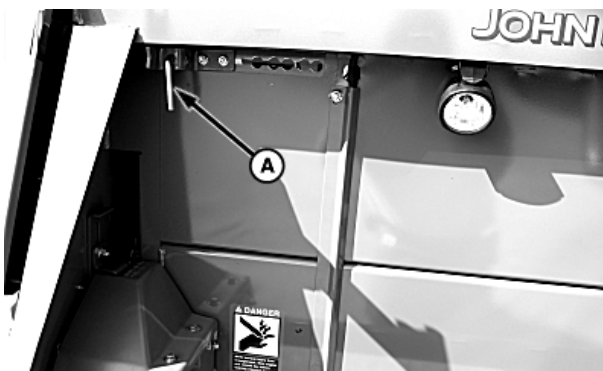
JK22594,0000245 -63-23JUL07-1/1

## Elevación e inclinación del guardabarros del extremo y puntas

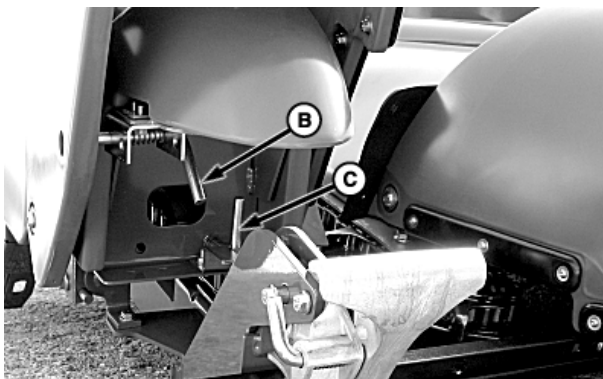
1. Suelte la chaveta de bloqueo (A) y gírela a la posición de bloqueo.
2. Eleve la punta exterior hasta que la chaveta (B) se bloquee.
3. Suelte las chavetas (C) y gire la protección del recolector y la punta hacia afuera.

A—Chaveta de bloqueo  
B—Chaveta de traba

C—Chaveta de traba



H88426 —UN—24JUL07



H88427 —UN—23JUL07

NS43404,0000047 -63-19MAY08-1/1

## Recolectores de mazorcas

Los recolectores de mazorcas (A) impiden que las mazorcas sueltas caigan de las cadenas recogedoras al suelo.

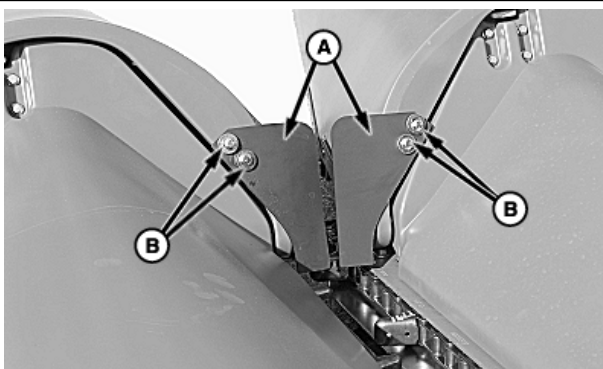
Si se cosechan tallos caídos, o si los tallos se acumulan en la boca de alimentación, quitar los recolectores de mazorcas. Guardar los recolectores de mazorcas y su tornillería.

Al cosechar tallos normales, volver a colocar los recolectores de mazorcas para evitar la pérdida de mazorcas.

Volver a colocar los recolectores de mazorcas de la siguiente manera:

Sacar los tornillos (B) que sujetan los recolectores de mazorcas y retirar los recolectores.

**NOTA:** Cuando se instalan los recolectores de mazorcas, apretar los tornillos al valor especificado.



H89201 —UN—12JUL07

A—Recolectores de mazorcas B—Tornillos

### Valor especificado

Tornillos—Par de apriete ..... 20 N·m—25 N·m  
(15 lb·ft—18 lb·ft)

JK22594,0000247 -63-10SEP07-1/1

## Unidades de hilera

La unidad de hilera contiene las cuchillas para residuos, las cadenas recogedoras, las placas de la plataforma y

los rodillos para tallos. La unidad de hilera desprende las mazorcas de maíz del tallo y las transporta al sinfín.

JK22594,0000281 -63-15AUG07-1/1

## Rodillos de tallos

Los rodillos para tallos tiran los tallos de maíz hacia abajo para desprender las mazorcas del tallo y enviarlas hacia las placas despojadoras.

Para ayudarlo a decidir la selección de rodillos para tallos que mejor satisfagan sus necesidades, consulte las recomendaciones siguientes.

### Rodillos con cuchillas

Si necesita cortar los tallos a un tamaño determinado (10-16 in. de largo) durante la cosecha por los motivos siguientes:

- Descomposición más rápida de residuos.
- Calentamiento y secado más rápidos del suelo.
- Mejor manejo de los residuos con equipo de labranza y siembra, especialmente al trabajar con maíz de alto rendimiento (150 bu/ac o más).
- Se desea reducir el número de pasadas necesario para triturar, cortar o recortar tallos con otros accesorios.

- Los rodillos para tallos con cuchillas trabajan bien en todo tipo de condiciones.
- Los rodillos con cuchillas están recomendados para cultivos densos y condiciones de alta humedad.
- También trabajan mejor con heno denso y malezas.

### Rodillos para tallos rectos

Se recomienda su uso para:

- Reducir el costo del cabezal para maíz.
- Retardar la descomposición de los residuos.
- Aumentar al máximo la cantidad de residuos durante la siembra.
- Atrapar más nieve/conservar humedad.
- Tener un mejor flujo de residuos a través de sembradoras estrechas cuando se trabaja sin laboreo.
- Para obtener un triturado mejor con una trituradora.
- Los rodillos para tallos rectos con ranuras funcionan bien en condiciones de tallos secos y quebradizos que se quiebran a nivel de las mazorcas o ligeramente debajo de éstas.

NS43404,0000049 -63-19MAY08-1/1

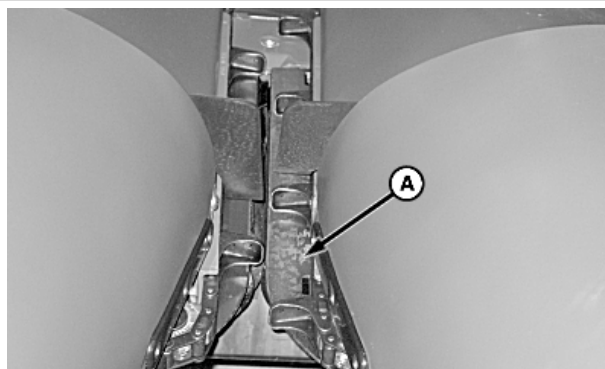
## Placas despojadoras ajustables hidráulicas

*NOTA: Para ajustar o calibrar las chapas despojadoras consulte el manual del operador de la cosechadora.*

La chapa despojadora ajustable (A) le permite al operador ajustar las placas despojadoras dentro de la cabina para tamaño variable de tallos y mazorcas, para evitar la pérdida de grano del cabezal.

Las chapas despojadoras sólo pueden moverse con el motor en marcha y el interruptor de transporte en posición de trabajo.

Al pulsar el interruptor de avance del molinete se abren las chapas despojadoras y pulsando el interruptor de retroceso del molinete se cierran las chapas.



H89701 —UN—21AUG07

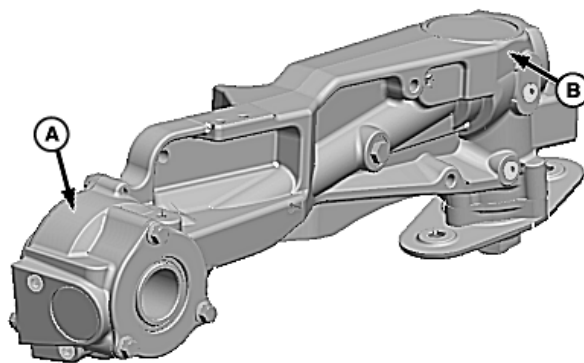
NS43404,000004A -63-19MAY08-1/1

## Cajas de engranajes del picador StalkMaster™ (opcional)

Existen picadores de tallos para montaje en fábrica para los cabezales 606C-SM, 608C-SM y 612C-SM.

Las cajas de engranajes de picado tienen dos depósitos cargados de aceite 80W90 GL-5 en la fábrica.

**IMPORTANTE:** Las cajas de engranajes de picado adquiridas como repuestos carecen de aceite. Asegúrese de cargar de aceite las cajas de engranajes de repuesto antes de trabajar con la máquina.



H91761 —UN—20MAY08

A—Depósito de la caja de engranajes trasera

B—Depósito de la caja de engranajes delantera

| Pieza                                           | Medida    | Valor especificado  |
|-------------------------------------------------|-----------|---------------------|
| Depósito de la caja de engranajes trasera (A)   | Capacidad | 325 mL<br>(11 oz)   |
| Depósito de la caja de engranajes delantera (B) | Capacidad | 400 mL<br>(13.5 oz) |

Cada depósito dispone de un tapón de drenaje y de un tapón de carga/nivel, que deben ser retirados para drenar o llenar los depósitos.

El nivel de aceite debe verificarse antes de cada temporada o a cada 200 horas de trabajo. (Consulte

*StalkMaster es una marca registrada de Deere & Company*

la sección Lubricación y mantenimiento para el procedimiento.)

El aceite debe ser drenado y sustituido a cada 1000 horas de trabajo. (Consulte la sección Lubricación y mantenimiento para el procedimiento.)

NS43404,000004B -63-19MAY08-1/1

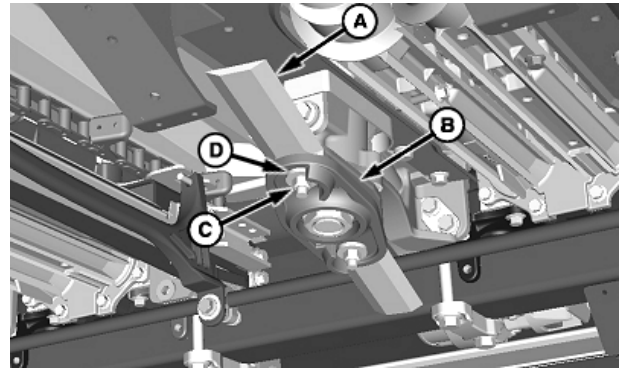
## Desmontaje, inversión e instalación de las cuchillas de picado StalkMaster™

**⚠ ATENCIÓN:** Las cuchillas tienen dos bordes muy afilados que pueden causar lesiones graves. Utilizar guantes cuando se manipulen las cuchillas.

*NOTA:* Las cuchillas de picado StalkMaster son piezas de desgaste. Las cuchillas pueden ser invertidas para alargar su duración. Las cuchillas desgastadas, romas o dañadas pueden aumentar la absorción de potencia del cabezal y la calidad de picado, factores que pueden reducir la velocidad de trabajo. La duración de las cuchillas de picado dependerá de las condiciones y hábitos de trabajo. Invertir y sustituir las cuchillas según sea necesario para mantener una capacidad de picado aceptable y sustituir los cojinetes y la tornillería desgastada.

*NOTA:* Las cuchillas de picado StalkMaster deben ser sustituidas por parejas en cada caja de engranajes.

1. Quitar las contratuercas (C), las arandelas, los cojinetes (D) y los tornillos.
2. Sacar las cuchillas (A) de la plancha (B).
3. Revisar todos los componentes en busca de desgaste y daños, y sustituirlos según sea necesario. Las



A—Cuchilla (2)  
B—Plancha

C—Tuerca (2)  
D—Cojinete (2)

contratuercas pueden ser reutilizadas al invertir las cuchillas. Las contratuercas deben ser sustituidas al sustituir las cuchillas.

4. Instalar las cuchillas con tornillos, cojinetes, arandelas y contratuercas. Apretar según la especificación.

### Valor especificado

Tornillo de la cuchilla del picador de tallos—Par de apriete ..... 130 N m  
(96 lb-ft)

OUO6043,0001C87 -63-03JAN08-1/1

## Sinfin transportador

El sinfin transportador (A) desplaza el material cosechado desde las unidades de hilera hasta el alimentador de mies.

A—Sinfin transportador



OUO6043,0001C88 -63-03JAN08-1/1

## Luces de rastreo

Iluminan la zona directamente detrás del cabezal para maíz de modo que el operador pueda ver la altura de corte cuando se trabaja de noche.

Las luces de rastreo pueden ser orientadas horizontal y verticalmente.



H91762 —UN—20MAY08

NS43404,000004C -63-19MAY08-1/1

## Extensiones recogedoras exteriores

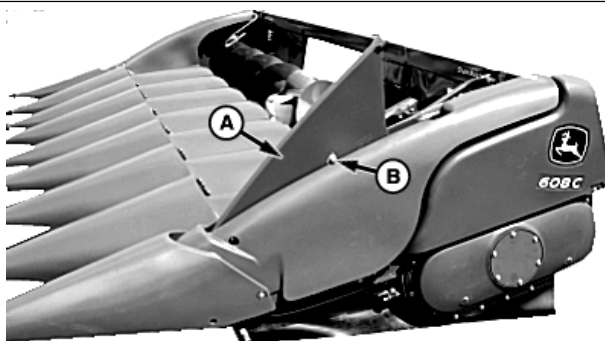
Las extensiones (A) evitan la pérdida de mazorcas por los costados de las chapas recogedoras de baja altura.

Si se trabaja en campos con tallos tumbados, quitar las extensiones exteriores para permitir una recogida más uniforme de los tallos.

Las extensiones se montan en el guardabarros exterior y pueden ser subidas o bajadas.

1. Elevar la extensión hasta que se bloquee el bulón (B).
2. Para bajar la extensión, empujar el bulón (B) a una posición inferior.

**NOTA:** La extensión debe ser bajada para elevar la punta exterior.



H89215 —UN—23JUL07

A—Extensiones

B—Bulón

OUO6043,0001C89 -63-07JAN08-1/1

# Calibración y programación

## Cuándo calibrar

**NOTA: Toda la calibración:** Ver las calibraciones del cabezal de corte en el Manual del operador de la cosechadora.

Los procedimientos de calibración deben ser realizados antes del primer uso o si el sensor de control de altura del cabezal, el sensor de posición de la chapa de la plataforma o componentes asociados son sustituidos.

- Calibración del cabezal -LC1 (hdr)
- Calibración del Sensor de ángulo CONTOUR MASTER - inclinación LC1 (opcional)

- Calibración de sensor -dEc de la placa de plataforma hidráulicamente ajustable - LC1 (opcional) en una cosechadora de las Series 50 y 60
- Calibración de flotación activa - FLO

**NOTA:** La condición causante del error se debe corregir antes de poder continuar la calibración.

Si ocurre cualquier error durante los procedimientos de calibración, los códigos de error son exhibidos en el tacómetro de pantalla triple en las Cosechadoras de la serie 50 y 60, y en el monitor del Command Center en las Cosechadoras de la serie 70

JK22594,000026C -63-11SEP07-1/1

## Códigos de anomalías de calibración

**IMPORTANTE:** Las condiciones que producen el código de error deben eliminarse antes de seguir con el procedimiento de calibración.

Si ocurren códigos de anomalías (ERxx) durante los procedimientos de calibración, comunicar el número del código al concesionario John Deere.

JK22594,000026F -63-16AUG07-1/1

## Funciones del apoyabrazos

### Funciones del cabezal del apoyabrazos

**CommandCenter™:** Para información completa sobre cada función consultar el Manual del operador de la cosechadora.

- |                                                                              |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| A—Interruptor del inversor del alimentador de mies y conexión del cabezal.   | F—Interruptor de desconexión de transporte por carretera        |
| B—Interruptor de conexión del separador                                      | G—Selector de control de presión HydraFlex™/Altura del cabezal  |
| C—Tecla de ajuste de presión de la barra de corte                            | H—Selector de velocidad del molinete o de la cortina recogedora |
| D—Interruptor de ajuste de velocidad de la cortina recogedora                | I—Selector (ajustes y mandos de trabajo)                        |
| E—Interruptor de ajuste de la velocidad/sensibilidad del alimentador de mies |                                                                 |



Apoyabrazos CommandCenter de la Serie 70

H89499 —UN—09AUG07

JK22594,0000283 -63-29AUG07-1/1

## Monitor de control activo del cabezal de corte

**NOTA:** Para más información sobre las funciones y su calibración. Consultar el manual del operador de la cosechadora

**Botón de detección de altura del cabezal:** permite que el operador seleccione la posición del cabezal con respecto al suelo y regrese a esa posición automáticamente.

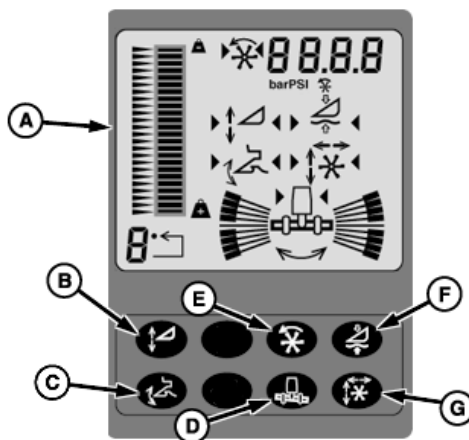
**Botón de detección de altura del cabezal (HydraFlex):** permite que el operador seleccione la presión de la barra de corte sobre el suelo, o el peso de la barra de corte, y regrese automáticamente a dicha configuración. El sistema HYDRAFLEX trabaja conjuntamente con la detección de altura del cabezal para mantener una posición del cabezal relativa al suelo, seguir el contorno del suelo y regresar a la posición seleccionada de forma automática.

**Botón de recuperación de la altura del cabezal:** permite que el operador seleccione la posición del alimentador con respecto a la máquina y regrese a esa posición automáticamente.

**Botón Contour-Master:** permite que el operador mantenga la posición del cabezal relativa al suelo. Emplea sensores para averiguar la altura a cada lado de la plataforma de corte. El sistema inclina el cabezal para igualar las distancias respecto al suelo de cada extremo del cabezal. Si la cosechadora está equipada con la función de detección de altura del cabezal HydraFlex (opcional), ambos sistemas trabajan conjuntamente para mantener la barra de corte a la menor distancia posible del suelo.

**Botón del molinete Dial-A-Speed:** permite al operador el control automático de la velocidad de trabajo del

*Dial-A-Speed es una marca registrada de Deere & Company*



A—Pantalla de control activo del cabezal de corte

B—Botón de detección de altura del cabezal

C—Botón de recuperación de la altura del cabezal

D—Botón Contour-Master

E—Botón del molinete Dial-A-Speed™

F—Botón de flotación activa del cabezal

G—Botón de retorno de posición del molinete

molinete o de los cabezales de las correas recogedoras. La velocidad de funcionamiento será igual a la relación entre la velocidad de avance de la cosechadora y la velocidad del molinete o de las correas recogedoras.

**Botón de flotación activa del cabezal:** permite que el cabezal rígido trabaje en contacto con el suelo y que mantenga una presión de contacto determinada. El operador selecciona el grado de presión de contacto con el suelo y regresa a esa presión automáticamente.

H86001—UN—13DEC06

Continúa en la pág. siguiente

OUC6043,0001C98 -63-07JAN08-1/2

### Monitor de control de la chapa de la plataforma

El interruptor de desplazamiento longitudinal del molinete (A) en la palanca de control multifunción permite que el operador abra y cierre las chapas ajustables de la plataforma.

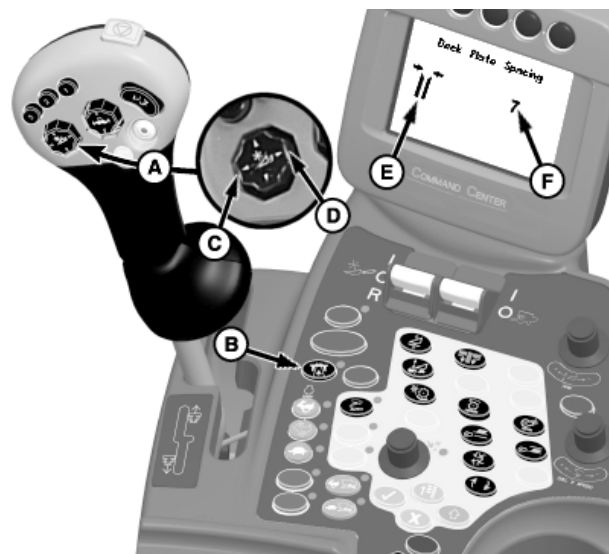
El sistema está activo cuando:

- El motor está en marcha.
- El interruptor de desconexión para transporte (B) esté en posición de trabajo.

Pulsar el lado izquierdo del interruptor de ajuste longitudinal del molinete (C) para abrir las chapas de la plataforma y el lado derecho (D) para cerrar las chapas a la posición deseada.

El icono de posición de las chapas de la plataforma (E) y la abertura de las chapas de la plataforma (F) aparecerán en el monitor. Las chapas de la plataforma tienen un recorrido de 0 (posición mínima) a 9 (posición máxima).

Pulsar y mantener pulsados los botones de activación 1, 2, o 3 de la palanca multifunción durante dos segundos para memorizar la posición actual de las chapas de la plataforma. tras variar las posición de las chapas, pulsar el botón de memorización para regresar a la posición inicial.



A—Avance Longitudinal del Molinete. Interruptor  
B—Interruptor de desconexión de transporte por carretera  
C—Tecla de avance del molinete

D—Retroceso del Molinete. Interruptor  
E—Icono de posición de las chapas de la plataforma  
F—Abertura de placa de plataforma

H87048 —UN—25JUL07

OOU6043,0001C98 -63-07JAN08-2/2

## Descripción del sistema de control automático de altura del cabezal

El sistema de control automático de altura del cabezal compensa las desigualdades del terreno y controla las posiciones horizontal y vertical del cabezal. El sistema compara continuamente la posición predefinida y la posición real, manteniendo el cabezal en la posición de trabajo deseada. Los valores son ingresados a través del ajuste del índice de respuesta y el ajuste de sensibilidad con el selector localizado en el apoyabrazos.

### Requisitos del sistema:

- El interruptor de desconexión para transporte por carretera debe estar en la posición de trabajo.
- El motor debe estar en funcionamiento.
- La plataforma de corte debe estar engranada.
- El modo deseado de control del cabezal está activado.

### Ajuste de inclinación lateral—Dos modos

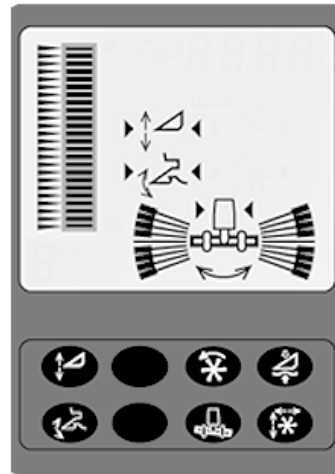
- Ajuste manual— los componentes hidráulicos son directamente activados por la palanca de control multifunción.
- Ajuste automático— los ajustes paralelos del cabezal en relación al suelo son realizados mediante sensores en cada extremo del cabezal. Esto garantiza que la distancia entre el cabezal y el suelo sea igual tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

### Ajuste de la altura de la plataforma — Cuatro modos

- Ajuste manual— los componentes hidráulicos son directamente activados por la palanca de control multifunción.
- Reanudación de altura automático — la plataforma puede ser ajustada a cualquier posición dentro del rango de ajustes del alimentador.

- Detección automática de altura— la altura de la plataforma es mantenida con sensores de altura colocados en la plataforma. De este modo se asegura que la altura del cabezal sea siempre constante sobre terreno desnivelado.
- Control automático de flotación — la máquina mantiene una presión constante del cabezal en contacto con el suelo.

*NOTA: Es posible anular manualmente todos los modos automáticos.*



H88522 —UN—13DEC06

Continúa en la pág. siguiente

OUO6043,0001C97 -63-07JAN08-1/3

**Detección de altura y sensibilidad de la presión de flotación del cabezal activo (funciones automáticas)** controla la velocidad de respuesta de los movimientos del cabezal para los modos de detección automática y flotación automática.

**Manejo:**

*NOTA: Presionar el interruptor de ajuste de velocidad y ajuste de sensibilidad del alimentador dos veces para variar las configuraciones de sensibilidad (C).*

*La configuración de sensibilidad aparecerá en el monitor del CommandCenter cuando se efectúe el ajuste. Las configuraciones se ajustan de 0 a 100.*

Presionar el interruptor de ajuste de sensibilidad y ajuste de velocidad del alimentador (A) **dos veces** y usar el selector (B) para variar la velocidad a la que el cabezal seguirá el contorno del terreno.

Girar el selector en sentido horario para aumentar la velocidad de respuesta y hacia la izquierda para disminuirla.



A—Interruptor de ajuste de velocidad y de ajuste de sensibilidad del alimentador  
B—Selector

C—Configuraciones de sensibilidad

H87056 —UN—30JUL07

OUO6043,0001C97 -63-07JAN08-2/3

**Velocidad de elevación/descenso manual (funciones manuales)** controla la velocidad de respuesta de las funciones de elevación/descenso del cabezal para control manual o cuando la máquina se encuentre en modo de recuperación automática de la altura.

**Manejo:**

*NOTA: Presionar el interruptor de ajuste de sensibilidad y ajuste de velocidad del alimentador una vez para ajustar las configuraciones de velocidad (C).*

*La configuración de la velocidad se mostrará en el monitor CommandCenter cuando se ajuste. Las configuraciones se ajustan de 0 a 100.*

Presionar el interruptor de ajuste de sensibilidad y ajuste de velocidad del alimentador (A) **una vez** y usar el selector (B) para ajustar la velocidad en la cual el cabezal reaccionará cuando sea elevado o bajado.

Girar el selector en sentido horario para aumentar la velocidad de respuesta y hacia la izquierda para disminuirla.



A—Interruptor de ajuste de velocidad y de ajuste de sensibilidad del alimentador  
B—Selector

C—Configuraciones de velocidad

H87057 —UN—30JUL07

OUO6043,0001C97 -63-07JAN08-3/3

# Ajustes

## Ajuste y nivelación de las puntas del recolector

**⚠ ATENCIÓN:** Eleve el cabezal para maíz hasta que las puntas estén separadas del suelo, detenga el motor y retire la llave de contacto.

Ajuste una punta del recolector a una altura apropiada. Ajuste las puntas restantes a la misma altura.

1. Eleve la punta (A) y aplique la traba (B).
2. Jale de la chaveta de bloqueo (C) y ajuste la altura mediante los agujeros de posición (D).
3. Se puede hacer un ajuste de precisión de las puntas aflojando la contratuerca (E) y ajustando el tornillo (F) hacia arriba o hacia abajo.

A—Punta

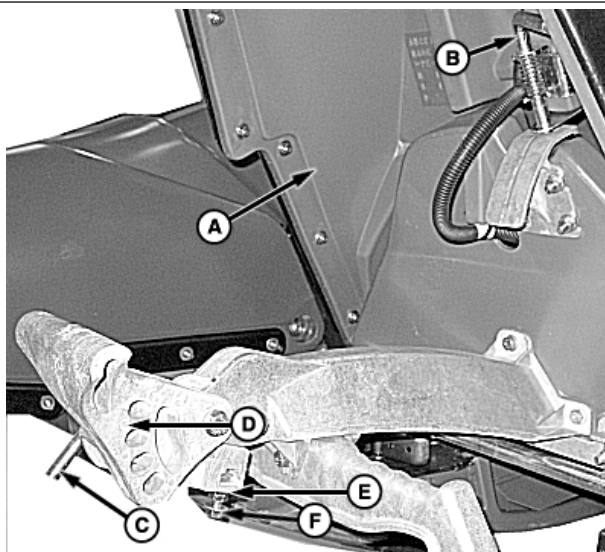
B—Traba

C—Chavetas de bloqueo

D—Agujero de posición

E—Contratuerca

F—Tornillo



H88971—UN—06AUG07

NS43404,000004D -63-19MAY08-1/1

## Ajuste de las cuchillas para residuos

Las cuchillas para residuos evitan que la maleza y los residuos se envuelvan en los rodillos para tallos.

Se deben ajustar las cuchillas lo más cerca posible a los rodillos sin que golpeen las hélices.

1. Afloje los cuatro tornillos (B).
2. Ajuste la cuchilla para residuos (C) de modo que la separación (A) entre la cuchilla y el rodillo sea la especificada.

### Valor especificado

Cuchilla para residuos a estría del rodillo para tallos—Espacio....1,5 mm  
(1/16 in.)

3. Apretar los pernos (B) según especificación.

### Valor especificado

Tornillos de montaje de la cuchilla para residuos—Par de apriete.....130  
N·m  
(96 lb-ft)

4. Verifique que el espiral del rodillo de tallos (D) (frontal del rodillo) y la aleta del rodillo de tallos (E) (trasera del rodillo) no se rocen con la cuchilla de residuos al girar.
5. Repita el procedimiento en la cuchilla de residuos opuesta y en las unidades recolectoras restantes.

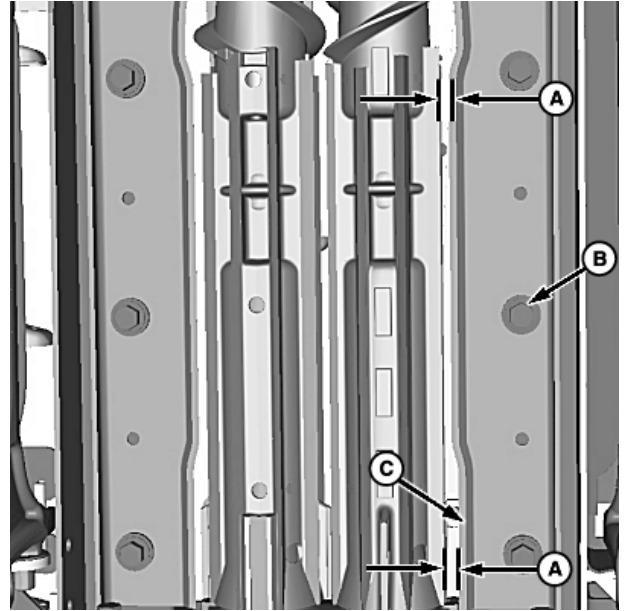
A—Dimensión de 1.5 mm (1/16 in.)

B—Tornillos (se usan 8)

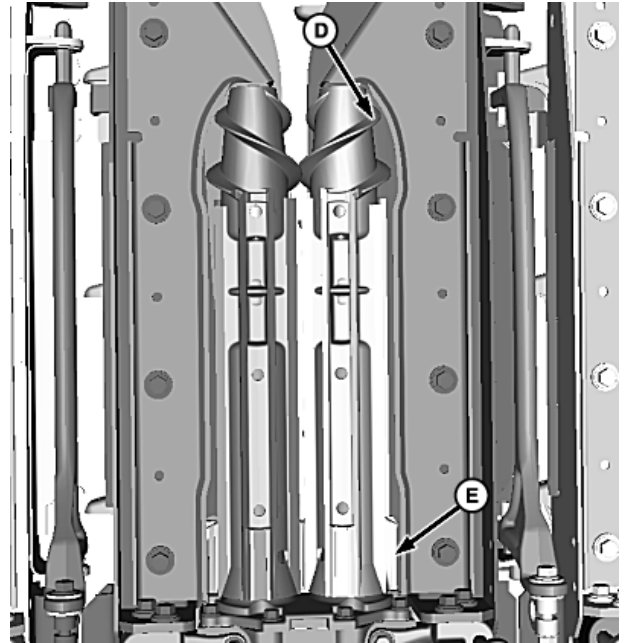
C—Cuchilla para residuos

D—Espiral del rodillo de tallos

E—Aleta del rodillo de tallos



H81763 —UN—20MAY08



H90470 —UN—04JAN08

NS43404,000004E -63-19MAY08-1/1

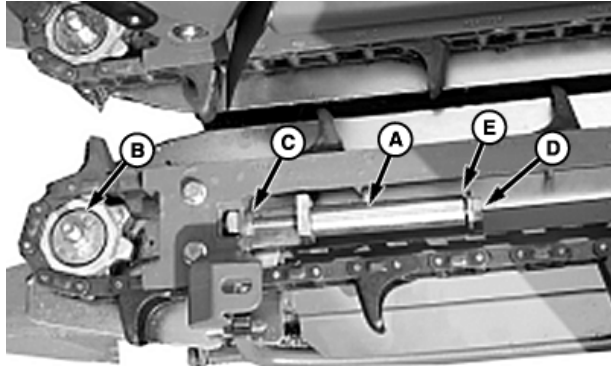
## Ajuste de tensión de la cadena recogedora

Un tensor cargado por resorte mantiene la tensión de la cadena recogedora. El resorte está protegido por un tubo espaciador (A) que también sirve de tope para impedir que la rueda dentada tensora (B) se retraiga en exceso.

Para aumentar la tensión de la cadena recogedora, aflojar la tuerca (C) y apretar el perno (D).

Para evitar que la cadena se salga de la rueda intermedia, mantener una separación máxima de 4.8 mm (3/16 in.) entre el tubo espaciador (A) y la arandela (E).

A—Tubo espaciador  
B—Rueda tensora  
C—Tuerca  
D—Tornillo  
E—Arandela



H89313 —UN—20JUL07

JK22594,000025B -63-23JUL07-1/1

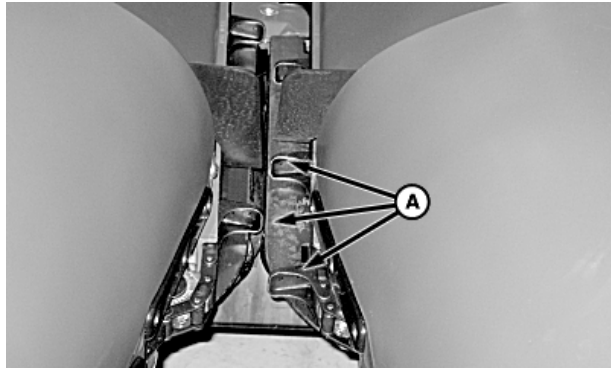
## Ajuste de las aletas de la cadena recolectora

Las cadenas recolectoras se arman en la fábrica con las aletas de la cadena (A) escalonadas una de por medio.

**IMPORTANTE:** Tenga la precaución de evitar rocas u otro tipo de obstáculos en la hilera cuando se llevan los recolectores cerca del suelo.

1. Retire la protección central.

A—Aletas de cadena

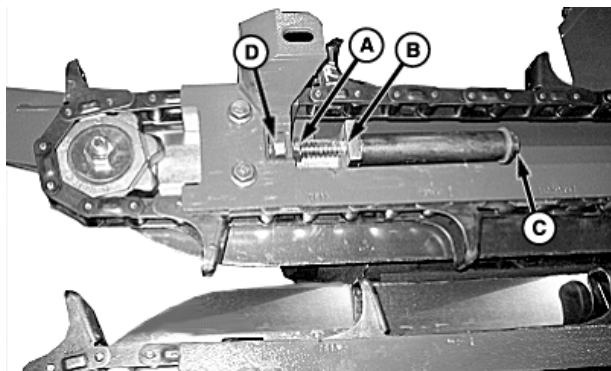


H89420 —UN—01AUG07

NS43404,000004F -63-19MAY08-1/3

2. Gire la tuerca (A) hasta que esté contra el brazo de la brida del soporte de la cinta (B).
3. Afloje el perno (C) hasta que la tuerca (D) quede suelta.

A—Tuerca  
B—Cinta  
C—Pernos  
D—Tuerca



H90103 —UN—02OCT07

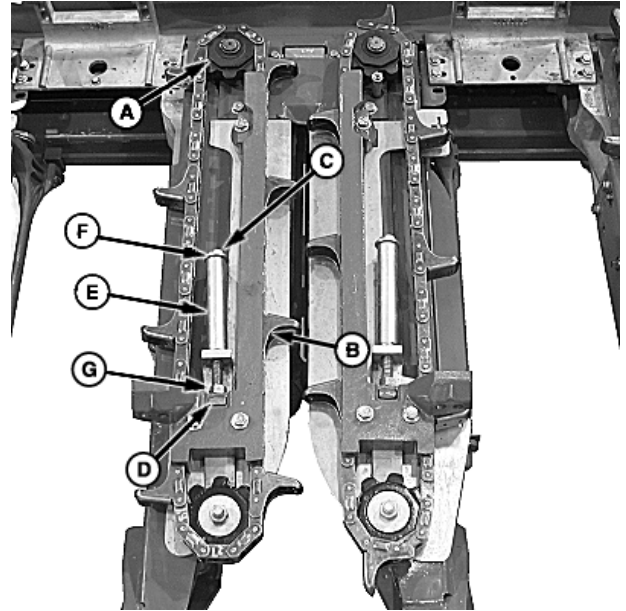
Continúa en la pág. siguiente

NS43404,000004F -63-19MAY08-2/3

4. Eleve la cadena para retirarla de la rueda dentada (A) y gire la cadena hasta que las aletas (B) se encuentren una frente a la otra.
5. Gire el perno (C) en la tuerca (D) y apriete el perno hasta que haya una separación máxima de 4,8 mm (3/16 in.) entre el tubo espaciador (E) y la arandela (F).
6. Atornille la tuerca (G) contra el conjunto tensor.

A—Rueda Dentada  
B—Aletas  
C—Pernos  
D—Tuerca

E—Tubo  
F—Arandela  
G—Tuerca



H90104 —UN—02OCT07

NS43404,000004F -63-19MAY08-3/3

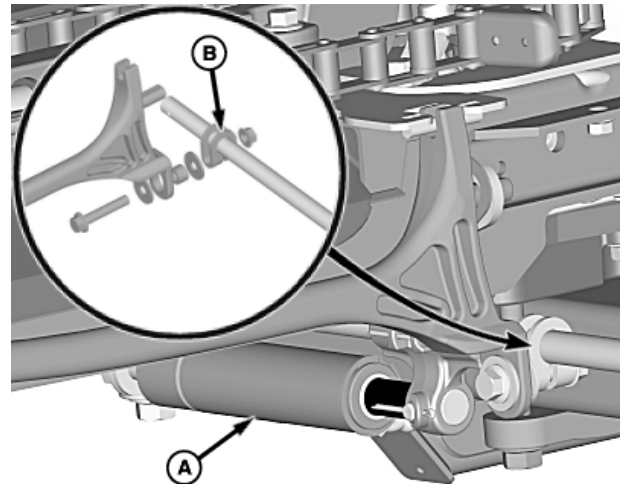
### Chapas de la plataforma ajustables

*NOTA: Las chapas de la plataforma se ajustan en fábrica.*

1. Poner las chapas de la plataforma en posición cerrada (cilindro (A) extendido al máximo). Comprobar que las chapas de la plataforma del lado izquierdo están cerradas y apretar la abrazadera si fuera necesario.
2. La abrazadera (B) debe cerrarse y apretar sobre la barra al apretar la tornillería. Instalar los brazos de pivote en las unidades de hileras restantes.

A—Cilindro

B—Abrazadera



H90238 —UN—29OCT07

Continúa en la pág. siguiente

OUO6075,0000C32 -63-29OCT07-1/2

3. Aflojar los tornillos (A) que fijan la chapa derecha al bastidor de la unidad de hileras.
4. Ajustar el espaciado delantero (B) a 18 mm (23/32 in.) y el espaciado trasero (C) a 20 mm (25/32 in.).
5. Apretar los tornillos con el valor especificado.

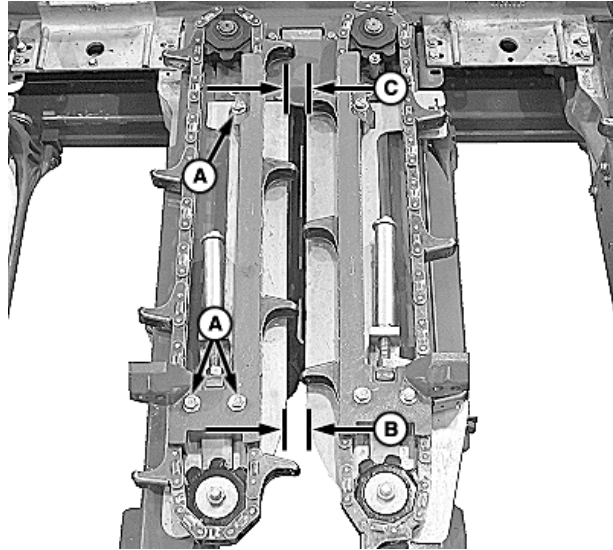
**Valor especificado**

Tornillos de chapas de plataforma—Par de apriete.....95 N•m  
(70 lb-ft)

A—Tornillos

B—Separación delantera

C—Separación trasera



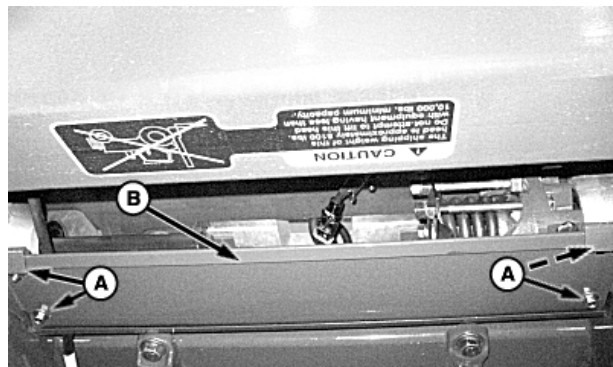
H90106 —UN—29OCT07

OUC6075,0000C32 -63-29OCT07-2/2

## Ajuste de la separación entre hileras

### ESPACIADO ENTRE HILERAS

| Cabezal para maíz | cm         | in.    |
|-------------------|------------|--------|
| 606C              | 76.2       | 30     |
| 606C              | 91.4, 96.5 | 36, 38 |
| 608C              | 70.0       | 27.5   |
| 608C              | 75.0       | 29.5   |
| 608C              | 76.2       | 30     |
| 608C              | 91.4, 96.5 | 36, 38 |
| 612C              | 50.8       | 20     |
| 612C              | 55.9       | 22     |
| 612C              | 76.2       | 30     |



H89404 —UN—31JUL07

A—Tornillería

B—Protección

**⚠ ATENCIÓN:** Cuando se trabaje debajo del cabezal para maíz, siempre colocar el tope de seguridad del cilindro en la posición de bloqueo para impedir que se baje el cabezal.

1. Retirar y guardar la tornillería de sujeción (A) y la protección de la transmisión de la unidad de hilera (B).

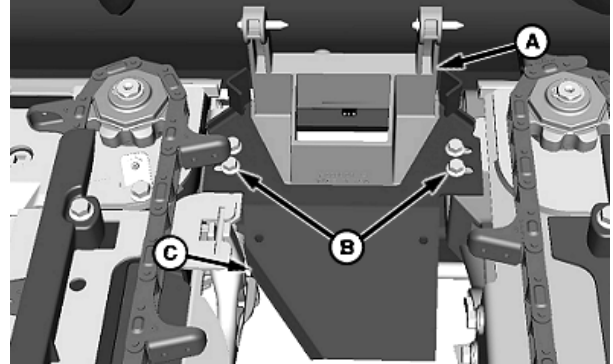
2. Quitar los escudos recogedores y las puntas. (Ver procedimiento en Elevación y separación de los escudos recogedores y puntas centrales en la sección Manejo del cabezal.)

Continúa en la pág. siguiente

JK22594,00001FA -63-03JAN08-1/4

- Retirar los tornillos (B), la protección (C) y el soporte (A).

A—Soporte del escudo recogedor  
B—Tornillos (4)  
C—Protección



H88378 —UN—14MAY07

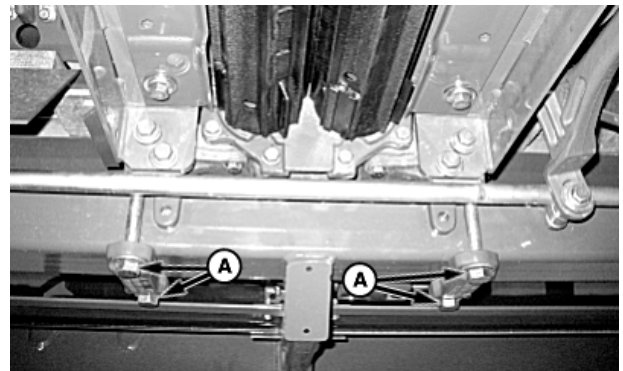
JK22594,00001FA -63-03JAN08-2/4

**NOTA:** Para mover las unidades de hileras a su ubicación deseada, con un dispositivo de elevación adecuado, subir y apoyar los patines de las unidades, manteniendo el peso de la unidad sobre el bastidor del cabezal.

- Aflojar los tornillos (A) de las dos unidades de hileras centrales. Mover las dos unidades de hileras una distancia similar para conseguir el espaciado adecuado. Moverse a la siguiente unidad de hileras exterior. Aflojar los tornillos y desplazar la unidad a la separación deseada, continuando hasta que todas las unidades estén correctamente espaciadas. Apertar los tornillos de fijación de la unidad al valor especificado.

**Valor especificado**

Tornillos de fijación de unidades—Par de apriete ..... 310 N·m  
(229 lb·ft)



A—Tornillos

H88412 —UN—01AUG07

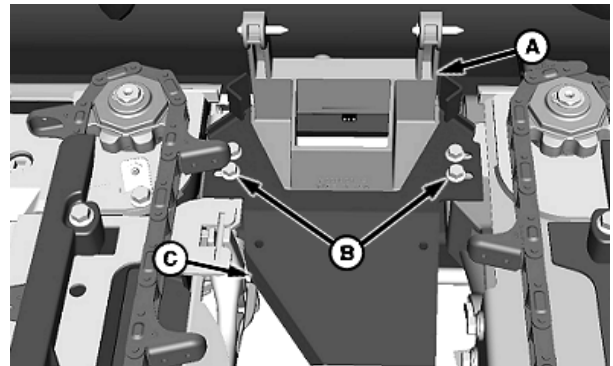
JK22594,00001FA -63-03JAN08-3/4

- Poner la protección de la unidad de hilera y el soporte del escudo recogedor a la distancia correcta y reinstalar los tornillos (B) en la protección (C) y en el soporte del escudo recogedor (A).

**Valor especificado**

Soporte del escudo recogedor—Par de apriete ..... 70 N·m  
(52 ft. lb.)

- Volver a instalar los escudos y puntas en las unidades de hilera.
- Conectar el grupo de cables del sensor (si existe) y empujar el enchufe dentro del agujero de la tapa de la plataforma. Sujeter el grupo de cables en las marcas amarillas para asegurarse de disponer de la holgura necesaria para la elevación de las puntas.
- Volver a instalar la protección de la transmisión de la unidad de hilera.



A—Soporte del escudo recogedor  
B—Tornillos (4)  
C—Protección

H88378 —UN—14MAY07

JK22594,00001FA -63-03JAN08-4/4

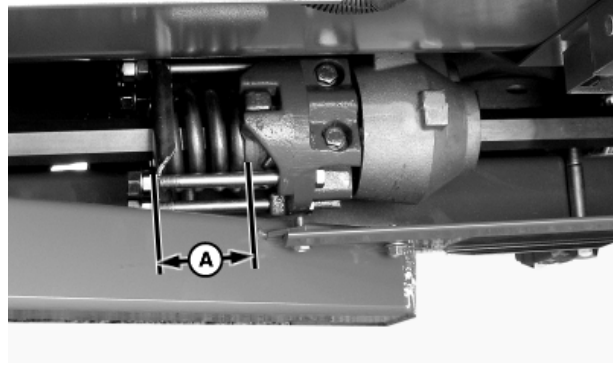
## Ajuste de embragues de seguridad

Los embragues de seguridad protegen las transmisiones del cabezal para maíz. Cada transmisión de unidad de hilera y de sinfín de alimentación tiene un embrague de seguridad.

Los embragues de seguridad han sido ajustados correctamente en la fábrica. Los embragues de seguridad requieren ajuste únicamente si se los desarma para darles servicio. Cuando está correctamente ajustado, la longitud del resorte (A) del embrague de seguridad de la unidad de hilera deberá ser de 66 mm (2-5/8 in.). El embrague de seguridad de las unidades picadoras y del sinfín no son regulables.

**IMPORTANTE:** No apretar las tuercas al punto que el embrague deje de deslizarse. Las dos tuercas que se usan para comprimir el resorte deberán estar ajustadas una contra la otra. Apretar al valor especificado. Engrasar la arandela de empuje, pero no engrasar el revestimiento del embrague.

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| <b>Valor especificado</b>    |                      |
| Tuercas—Par de apriete ..... | 75 N·m<br>(55 lb-ft) |



H89271 —UN—20JUL07

A—Resorte de embrague

*NOTA: Los sinfines transversales de los cabezales de maíz de 12 hileras son impulsados por ambos lados.*

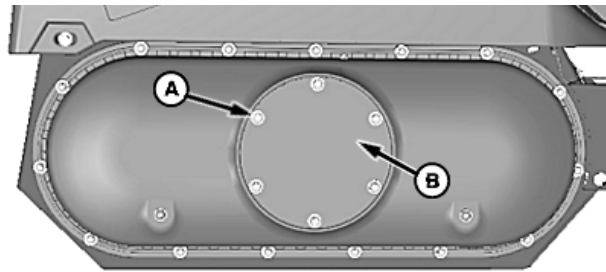
JK22594,0000258 -63-23JUL07-1/1

## Ajuste de la cadena impulsora de la unidad de hilera

1. Retire los tornillos (A) y la cubierta (B).

A—Tornillos (se usan 6)

B—Cubierta



H88819 —UN—04JUN07

Continúa en la pág. siguiente

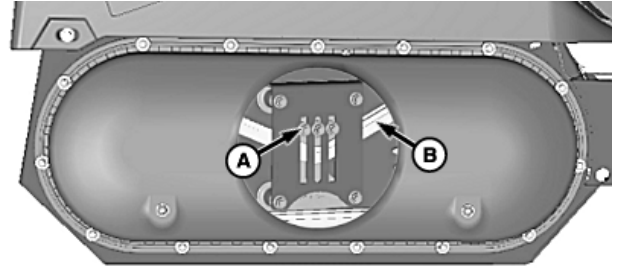
OU06043,0001C8A -63-20MAY08-1/2

**NOTA:** Una cadena excesivamente tensa se desgastará rápidamente. La cadena de la unidad de hilera es de tipo continuo, sin eslabón de empalme.

- Ajuste la tensión en la cadena impulsora (B) usando el tensor (A). La sección inferior de la cadena debe presentar una holgura con un movimiento de 10 mm hacia arriba y 10 mm hacia abajo. Apriete los tornillos al valor especificado.

**Valor especificado**  
Apriete de los tornillos—Par de apriete ..... 90 N·m  
(66 lb-ft)

- Vuelva a instalar la tapa con los tornillos.



A—Tensor

B—Cadena impulsora

OUC6043,0001C8A -63-20MAY08-2/2

H88823—UN—04JUN07

## Ajuste de las ruedas dentadas de mando de la unidad de hilera (SOLAMENTE) con mando de velocidad fija (cosechadoras)

**IMPORTANTE:** El cambio de las ruedas dentadas del cabezal para maíz con un alimentador de velocidad variable puede provocar un exceso de velocidad del cabezal, y averiar la máquina. El árbol de transmisión frontal no debe nunca superar las 715 rpm.

Los cabezales para maíz modelo 606C tienen la transmisión sólo en el lado izquierdo, con una rueda dentada impulsora de 30 dientes y una rueda dentada de 33 dientes como equipo de serie.

Los modelos 608C y 612C tienen la transmisión en ambos lados del cabezal, con ruedas dentadas impulsoras de 30 dientes y ruedas dentadas de 33 dientes como equipo de serie.

Los cabezales para maíz con picador incorporan ruedas dentadas impulsoras de 24 dientes y ruedas dentadas de 27 dientes.

**NOTA:** Drene el aceite y retire el cárter antes de cambiar o ajustar las ruedas dentadas; consulte "Remoción e instalación de aceite y cárter" en la sección Mantenimiento.

Al trabajar a velocidades elevadas, instale la rueda dentada pequeña en los árboles de transmisión y la rueda dentada grande en los ejes motrices.

Ajuste el tensor de modo que la cadena funcione sin salirse de las ruedas dentadas.

La tabla siguiente lista la velocidad de avance aproximada de la cosechadora que corresponde a cada combinación de ruedas dentadas.

**NOTA:** La velocidad de avance recomendada indicada en la tabla se basa en condiciones de campo promedio. Las condiciones del campo particular pueden ser diferentes y determinarán qué rueda dentada deberá usarse. El árbol de transmisión frontal no debe nunca superar las 715 rpm. Cuando el cabezal para maíz trabaja a velocidades superiores a los 715 rpm pueden producirse averías.

**NOTA: SÓLO COSECHADORA DE VELOCIDAD FIJA—**Las ruedas dentadas de fábrica son de 30D motriz y 33D conducida sin picador y de 24D motriz y 27D conducida con picador. Estas ruedas dentadas **NO** debe ser cambiadas en las cosechadoras de velocidad variable.

| Cuando se cosecha a:       | Cabezal para maíz sin picador |            | Cabezal para maíz con picador |            |
|----------------------------|-------------------------------|------------|-------------------------------|------------|
|                            | Rueda Dentada                 |            | Rueda Dentada                 |            |
|                            | Impulsora                     | Impulsada  | Impulsora                     | Impulsada  |
| Hasta 7 km/h (Hasta 4 mph) | 30 dientes                    | 33 dientes | 24 dientes                    | 27 dientes |
| Más de 7 km/h (4 mph)      | 33 dientes                    | 30 dientes | 27 dientes                    | 24 dientes |

NS43404,0000051 -63-19MAY08-1/1

### Ajuste de ruedas dentadas motrices de unidad de hilera (SÓLO) con transmisión de velocidad fija (cosechadoras de forraje)

**IMPORTANTE:** El eje conducido frontal no debe nunca superar las 715 rpm. En caso contrario puede averiarse la máquina.

Sólo los cabezales para maíz de 6 hileras tienen la transmisión en el lado izquierdo, con una rueda dentada motriz de 30 dientes y una rueda dentada conducida de 33 dientes como equipo de serie.

Los los cabezales para maíz de 8 y 12 hileras tienen la transmisión en ambos lados, con dos ruedas dentadas motrices de 30 dientes y dos ruedas dentadas conducida de 33 dientes como equipo de serie.

**NOTA:** Vaciar el aceite y retirar el cárter antes de cambiar o ajustar las ruedas dentadas; ver Retirada/instalación de aceite y cárter en la sección Servicio.

Para obtener la velocidad máxima de trabajo, instalar ruedas dentadas grandes en los ejes impulsores y la rueda dentada pequeña en el eje impulsado.

Al cambiar la posición de las ruedas dentadas, fijar las ruedas a los ejes y alinear las ruedas dentadas entre sí para obtener un funcionamiento uniforme.

Ajustar el tensor de modo que la cadena funcione sin salirse de las ruedas dentadas.

La tabla siguiente enumera la velocidad de avance aproximada de la cosechadora que corresponde a cada combinación de ruedas dentadas.

**NOTA:** La velocidad de avance recomendada indicada en la tabla se basa en condiciones de campo promedio. Las condiciones del campo particular pueden ser diferentes y determinarán qué rueda dentada deberá usarse.

Sólo cosechadoras de forraje de velocidad fija

| Cabezales para maíz 606C, 608C y 612C                 |                                                               |                                                                                              |                                                          |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Racor<br>Eje de chapa<br>Rueda dentada<br>(Impulsora) | Cabezal para<br>maíz<br>Árbol<br>Rueda dentada<br>(Impulsada) | Delantero<br>Cabezal para<br>maíz<br>Velocidad del<br>eje<br>@2100<br>Velocidad del<br>motor | Aprox.<br>Recomendado<br>Conexión a<br>masa<br>Velocidad |
| 30 dientes                                            | 33 dientes                                                    | 410                                                                                          | Inferior a 3 mph<br>(5 km/h)                             |
| 33 dientes                                            | 30 dientes                                                    | 495                                                                                          | 3-4 mph<br>(5-7 km/h)                                    |

OUO6043,0001C8C -63-07JAN08-1/1

### Ajuste de ruedas dentadas motrices de unidad de hilera (SÓLO) con transmisión de velocidad fija (recolectores de mazorcas)

**IMPORTANTE:** El eje conducido frontal no debe nunca superar las 715 rpm. En caso contrario puede averiarse la máquina.

**NOTA:** Vaciar el aceite y retirar el cárter antes de cambiar o ajustar las ruedas dentadas; ver Retirada/instalación de aceite y cárter en la sección Servicio.

Instalar la rueda dentada de 33 dientes en el eje motriz y la rueda de 30 dientes en el eje conducido.

Al cambiar la posición de las ruedas dentadas, fijar las ruedas a los ejes y alinear las ruedas dentadas entre sí para obtener un funcionamiento uniforme.

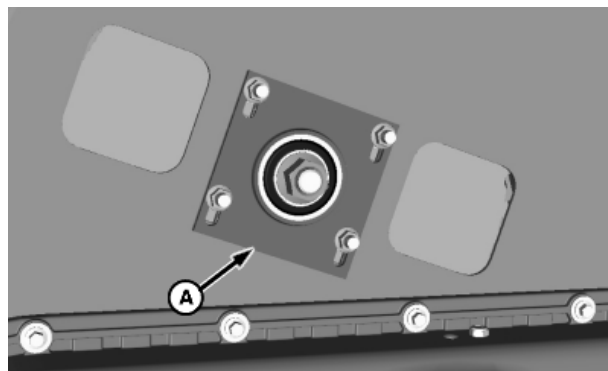
Ajustar el tensor de modo que la cadena motriz funcione sin salirse de las ruedas dentadas.

JK22594,00001F1 -63-13JUL07-1/1

## Ajuste del sinfín

**⚠ ATENCIÓN:** Mantenga las protecciones en su lugar.

1. Ambos lados del bastidor principal de la plataforma para maíz y de los soportes de rodamientos (A) del sinfín cuentan con ranuras para ajustar el sinfín. El sinfín puede ser desplazado verticalmente para variar la distancia entre el sinfín y el piso.
2. Mantenga el sinfín en su posición más baja en la mayoría de las condiciones. Eleve el sinfín para evitar dañar las mazorcas en maíz para rosetas y de grado alimentario.
3. Bajo condiciones normales, mantenga una separación mínima de 6 mm (1/4 in.) entre el sinfín y su barra limpiadora inferior ajustable.
4. Bajo condiciones normales, mantenga una distancia mínima de 32 mm (1-1/4 in.) entre el sinfín y el piso.
5. Los soportes de rodamientos pueden ser desmontados y el sinfín elevado, instalando los tornillos en las



H88528 —UN—18MAY07

**A—Soportes de rodamientos**

ranuras superiores para elevar el sinfín a 76 mm (3 in.) del piso para cosechar maíz alimentario.

OUO6043,0001C8D -63-11JUL08-1/1

## Ajuste del sinfín para 12 hileras solamente

Ajustar la altura y posición longitudinal del sinfín de la siguiente manera:

1. Aflojar las tres tuercas embridadas (A).
2. Aflojar la tuerca (B).
3. Ajustar la tuerca (C) para mover el sinfín hacia arriba o hacia abajo.
4. Mover el sinfín hacia adelante o hacia atrás, según sea necesario, de acuerdo con las especificaciones.

**IMPORTANTE:** Debe haber una separación de 22 mm (7/8 in.) entre la hélice del sinfín y el piso y una separación de 6 mm (1/4 in.) entre la hélice del sinfín y la barra limpiadora.

### Valor especificado

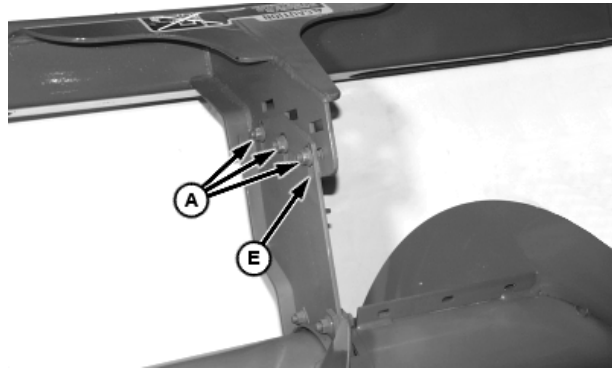
|                                                    |                    |
|----------------------------------------------------|--------------------|
| Hélice de sinfín y suelo—Distancia .....           | 22 mm<br>(7/8 in.) |
| Hélice de sinfín y barra limpiadora—Distancia..... | 6 mm<br>(1/4 in.)  |

5. Si se eleva el sinfín a 76 mm (3 in.) sobre el suelo para usarlo con maíz alimentario, sacar los tornillos de carruaje (D) y levantar el sinfín para alinear las ranuras (E) con las ranuras superiores (F). Instalar los tornillos de carruaje y fijarlos con tuercas.
6. Apretar todas las tuercas al valor especificado.

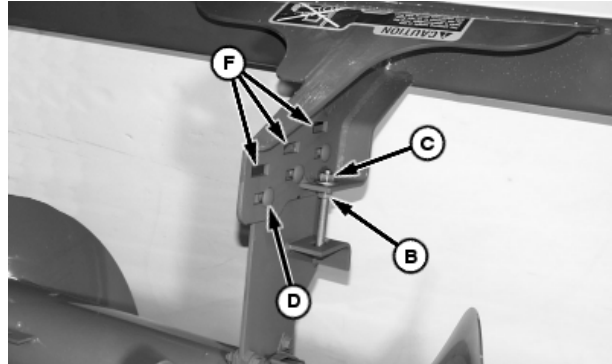
### Valor especificado

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Tuercas—Par de apriete ..... | 90 N·m<br>(66 lb-ft) |
|------------------------------|----------------------|

7. Cerrar el escudo del sinfín y apretar las tuercas.



H67290 —UN—04APR01



H67286 —UN—04APR01

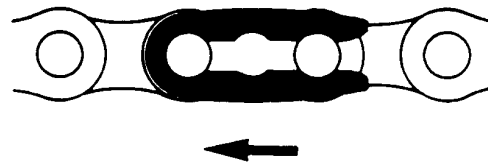
A—Tuercas embridadas (3)  
B—Tuerca  
C—Tuerca

D—Tornillo de cabeza avellanada sin ranura (3)  
E—Ranuras (3)  
F—Ranuras superiores (2)

OUC6043,0001C8E -63-07JAN08-1/1

## Acoplamiento de la cadena

Al fijar el eslabón de acoplamiento de la cadena, el extremo cerrado de la traba de resorte deberá quedar en el sentido de avance de la cadena como muestra la flecha en negrilla.



H41470

H41470 —UN—28NOV89

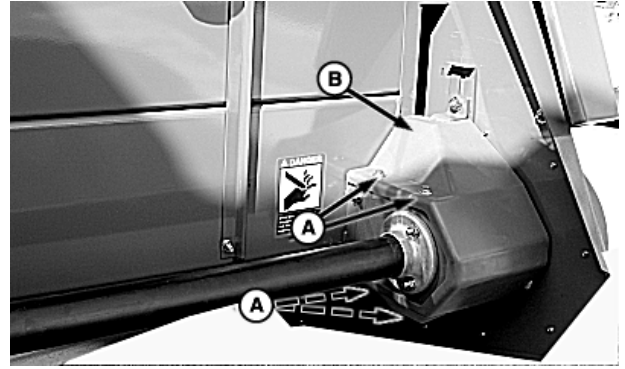
JK22594,000025D -63-23JUL07-1/1

## Ajuste de cadena de transmisión del sinfín

1. Quitar los tornillos (A) y la tapa (B).

A—Tornillos

B—Tapa



H89365 —UN—31JUL07

OUC6043,0001C8F -63-07JAN08-1/2

2. Aflojar las tuercas (A). Empujar la placa de ajuste (B) para ajustar la tensión de la cadena.
3. Apretar las tuercas (A) al valor especificado.

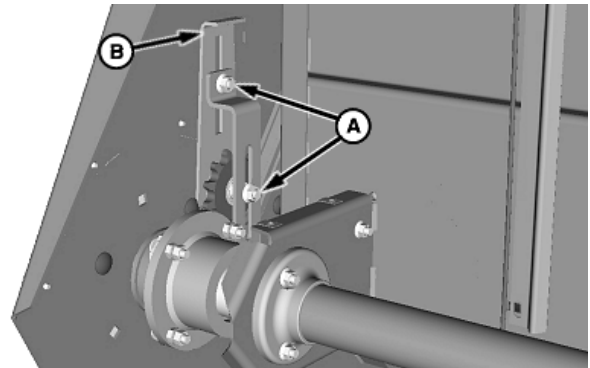
### Valor especificado

Tuercas (A)—Par de apriete..... 90 N·m  
(66 lb-ft)

**NOTA:** Una cadena excesivamente tensa se desgastará rápidamente. Ajustar la tensión de la cadena de modo que la holgura lateral del lado sin tensar sea de 10 mm (3/8 in.) hacia arriba y 10 mm (3/8 in.) hacia abajo.

A—Tuercas

B—Placa



H89018 —UN—20JUN07

OUC6043,0001C8F -63-07JAN08-2/2

# Engrase

## Grasa para cabezal para maíz

Se recomienda el uso de GRASA PARA CABEZALES PARA MAIZ de John Deere para las cajas de engranajes de las unidades de hilera del cabezal para maíz.

También se puede usar grasa universal SAE, con capacidad para presiones extremas (EP) y que cumpla con el número de consistencia 0 de NLGI.

NS43404,0000052 -63-20MAY08-1/1

## Grasa

Elegir el tipo de grasa más adecuado en función de la consistencia NLGI y las temperaturas que puede haber en el intervalo hasta el siguiente cambio de grasa.

Se recomienda la siguiente grasa:

- Grasa John Deere SD POLYUREA (TY6341)

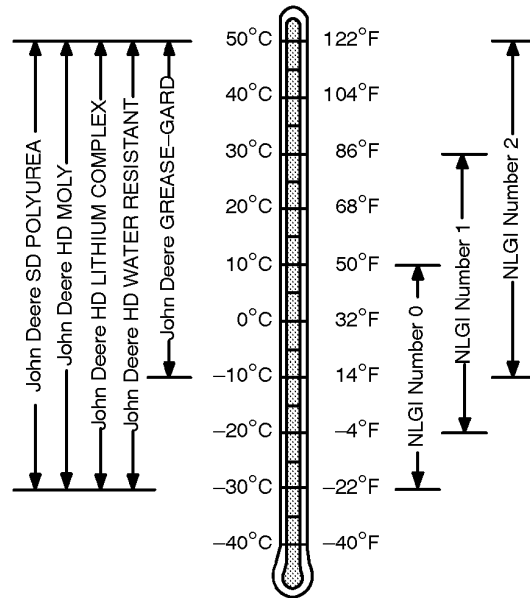
Pueden usarse otras grasas si cumplen las normas siguientes:

- Categoría de servicio GC-LB de NLGI

**IMPORTANTE: Algunos tipos de grasa se espesan y no son compatibles con otros.**

**Si se pierden adaptadores de engrase, sustitúyalos de inmediato. Limpie completamente los acoples antes de lubricar con una pistola engrasadora.**

| Número de producto | Descripción                                                                                                                        |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TY6341             | Grasa universal para altas temperaturas y presiones extremas, especialmente eficaz en las aplicaciones de contacto por rodamiento. |



TS1667 —UN—30UN99

AG,OUO1035,1175 -63-20MAY08-1/1

## Almacenamiento de lubricantes

Su equipo sólo puede funcionar a pleno rendimiento si utiliza lubricantes limpios.

Utilizar recipientes limpios para la manipulación de lubricantes.

Almacenar lubricantes y recipientes en una zona protegida del polvo, la humedad y demás contaminación. Almacenar los recipientes de manera que queden

tumbados sobre uno de sus lados para evitar la acumulación de agua y suciedad.

Asegurar la identificación exacta de todos los recipientes y de su contenido.

Desechar los recipientes usados y las sustancias residuales de forma correcta.

DX,LUBST -63-18MAR96-1/1

## Lubricantes alternativos y sintéticos

Las condiciones de ciertas áreas geográficas pueden exigir la utilización de lubricantes o técnicas de lubricación especiales que no figuran en el Manual del Operador.

Es posible que algunos lubricantes no estén disponibles en la zona.

En este caso, consultar con su concesionario John Deere, quien le proporcionará la información y recomendaciones más actualizadas.

Pueden utilizarse lubricantes sintéticos cuando cumplan las especificaciones indicadas en este Manual del Operador.

Los valores límites de temperatura e intervalos de servicio indicados en este manual se refieren tanto a lubricantes convencionales como a lubricantes sintéticos.

Pueden usarse lubricantes elaborados (productos reciclados) cuando cumplan las especificaciones necesarias.

DX,ALTER -63-15JUN00-1/1

# Lubricación y mantenimiento

## Símbolos de lubricación

**⚠ ATENCIÓN:** No lubricar ni dar servicio al cabezal para maíz mientras el motor de la cosechadora está funcionando. Apagar el motor, retirar la llave y bajar el tope de seguridad.



Lubricar con grasa universal John Deere SD Polyurea para temperaturas altas/presiones extremas o con una grasa SAE universal para temperaturas altas y presiones extremas (EP) equivalente en los intervalos indicados en el símbolo.



Lubricar con aceite John Deere SAE 30 o uno más viscoso en los intervalos de horas indicados en los símbolos.



Lubricar con grasa John Deere para cabezales para maíz (tipo “0” [cero] para presión extrema) en los intervalos de horas indicados en los símbolos. El lubricante se ofrece en el tubo AN102562 de 0,4 kg (14-1/2 oz) de capacidad. Quitar toda la grasa y la tierra antes de quitar los tapones de inspección. Limpiar las graseras antes de lubricar.

**IMPORTANTE:** Los intervalos de mantenimiento recomendados son para condiciones normales. Dar mantenimiento **MÁS A MENUDO** si el cabezal para maíz trabaja bajo condiciones adversas.

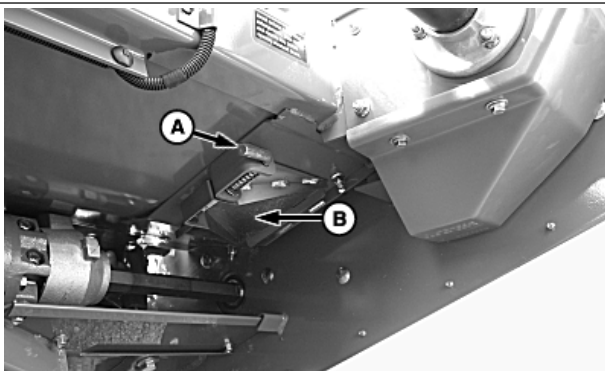
MH81805,0000737 -63-17MAR05-1/1

## Registro de limpieza del piso del sinfín

1. Liberar el bloqueo (A) y abrir el registro (B).
2. Limpiar el piso del sinfín utilizando los dos registros de limpieza situados a ambos lados del cabezal para maíz.
3. Asegurarse de que los registros están bien cerrados antes de mover la máquina.

A—Bloqueo

B—Registro

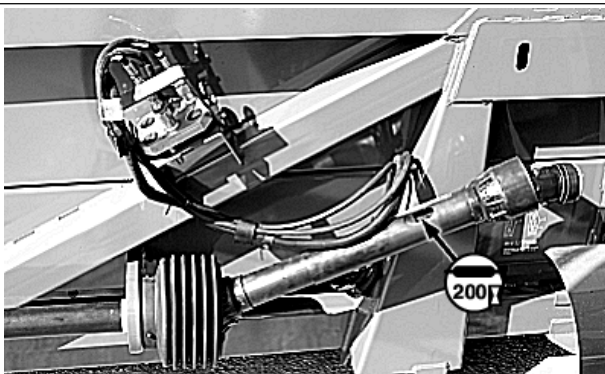


H89356—UN—31JUL07

OUO6043,0001C90 -63-07JAN08-1/1

## Anualmente o a cada 200 horas de trabajo

1. Engrase los ejes de transmisión del cabezal.  
Gire las protecciones según sea necesario para acceder al engrasador.
2. Inspeccione y ajuste lo siguiente;
  - Cadena(s) de transmisión de las unidades de hileras
  - Cadena de transmisión del sinfín
  - Cadenas recolectoras de las unidades de hileras(Consulte procedimientos en la sección Ajustes.)



Eje de transmisión del cabezal

H89266—UN—17JUL07

Continúa en la pág. siguiente

NS43404,0000053 -63-20MAY08-1/5

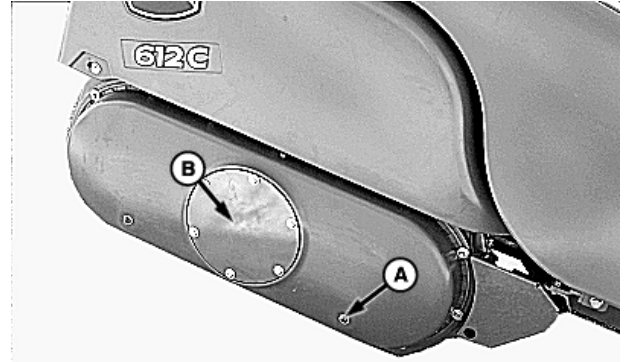
**IMPORTANTE:** Mantenga el nivel de aceite según las especificaciones para evitar un desgaste excesivo de la cadena.

3. Sustituya el aceite de las cadenas de transmisión (ambos lados del cabezal) anualmente o a cada 200 horas de trabajo.

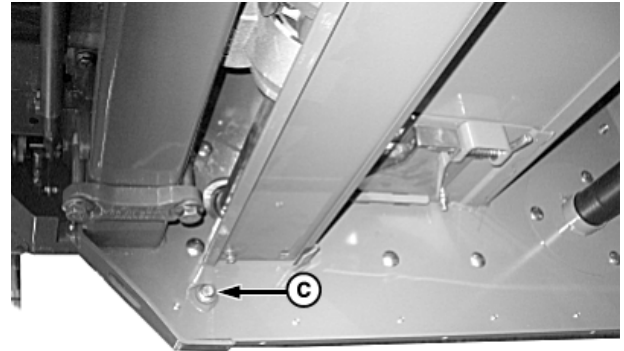
**Valor especificado**

Aceite de cadena de transmisión—Capacidad.....0,9 L  
(.95 qt.)

- a. Eleve el cabezal y aplique el tope de seguridad.
- b. Haga funcionar el cabezal para calentar el aceite antes de drenarlo.
- c. Retire el tapón (C) y baje el cabezal para drenar el aceite.
- d. Eleve el cabezal y aplique el tope de seguridad.
- e. Instale el tapón.
- f. Baje el cabezal sobre suelo nivelado, retire el registro de acceso (B) y verifique el conector (A).
- g. Añada aceite para engranajes SAE 80/90 a través del registro de acceso hasta la altura del tapón de nivel (A). La capacidad aproximada es de 0,9 L (.95 qt).
- h. Instale el registro de acceso y el tapón de nivel.



H89618 —UN—14AUG07



H89619 —UN—14AUG07

A—Conector  
B—Registro de acceso

C—Tapón de drenaje

Continúa en la pág. siguiente

NS43404,0000053 -63-20MAY08-2/5

4. Verifique el nivel de grasa de las cajas de engranajes de las unidades anualmente o a cada 200 horas de trabajo.

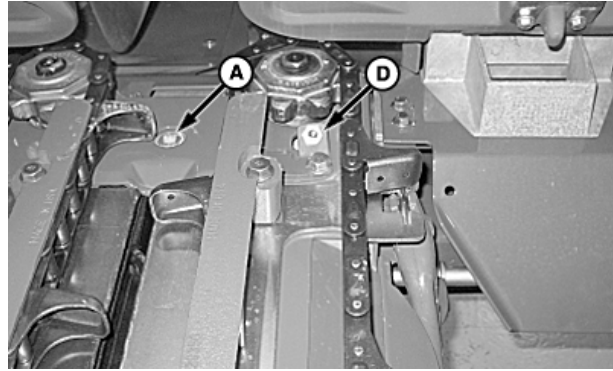
**NOTA:** Para que la lectura de la varilla de nivel sea correcta, la grasa debe estar caliente y el cabezal elevado.

- Trabaje con el cabezal para calentar la grasa de las unidades de hileras.
- Eleve el cabezal y baje el tope de seguridad.
- Eleve la protección de la unidad de hilera.
- Limpie la zona alrededor del tapón de inspección/varilla de nivel (A) para evitar la entrada de suciedad en la caja de engranajes.
- Retire y limpie la varilla de nivel.
- Inserte la varilla de nivel, hasta que la rosca de la varilla apoye sobre el receso de la caja de engranajes (B).
- Retire la varilla y observe el nivel de grasa.
- Cuando el nivel esté por debajo de la marca de lleno (C), añada grasa John Deere para cabezales de maíz a través del adaptador de engrase (D) hasta que el nivel alcance la marca.

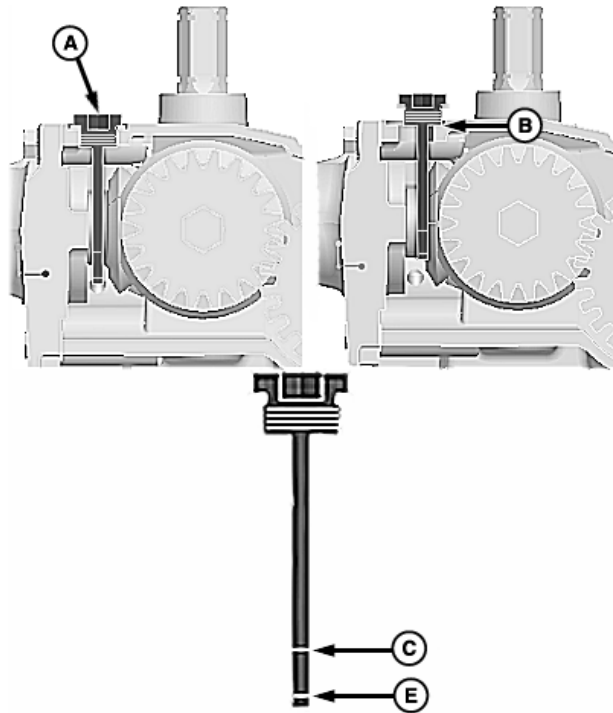
**IMPORTANTE:** No llene en exceso la caja de engranajes. Para llenar la caja de engranajes desde la marca de mínimo (E) a la marca de lleno (C) se requieren 0,42 L (1 tubo) de grasa. La cantidad de grasa para añadir con otros niveles es proporcional.

- Instale la varilla de nivel y vuelva a calentar la grasa para obtener una lectura precisa.

A—Tapón de inspección/varilla de nivel  
B—Rebaje  
C—Marca de lleno  
D—Adaptador de engrase  
E—Marca de mínimo



H90487 —UN—04JAN08



H90488 —UN—04JAN08

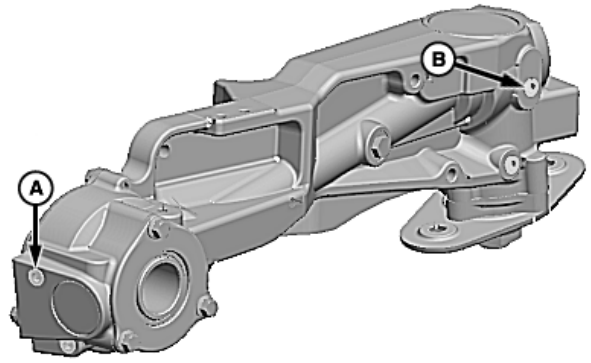
Continúa en la pág. siguiente

NS43404,0000053 -63-20MAY08-3/5

5. Verifique el nivel de aceite de la caja de engranajes Stalkmaster (si equipada) anualmente o a cada 200 horas de trabajo.

**NOTA:** Las cajas de engranajes del picador deben estar calientes y el cabezal elevado para verificar correctamente el nivel de aceite.

- a. Eleve el cabezal y baje el tope de seguridad.
- b. Retire el tapón de nivel/llenado (A) de la parte trasera de la caja de engranajes de cada hilera. El nivel de aceite debe estar a la misma altura que la parte inferior del agujero del tapón de nivel/llenado. Añada la cantidad necesaria de lubricante para engranajes TY6296 80W 90 GL-5 para completar el nivel. Instale nuevamente el tapón de nivel/llenado.
- c. Retire el tapón de nivel/llenado (B) de la parte frontal de la caja de engranajes de cada hilera. El nivel de aceite debe estar a la misma altura que la parte inferior del agujero del tapón de nivel/llenado.



A—Tapón de nivel/llenado

B—Tapón de nivel/llenado

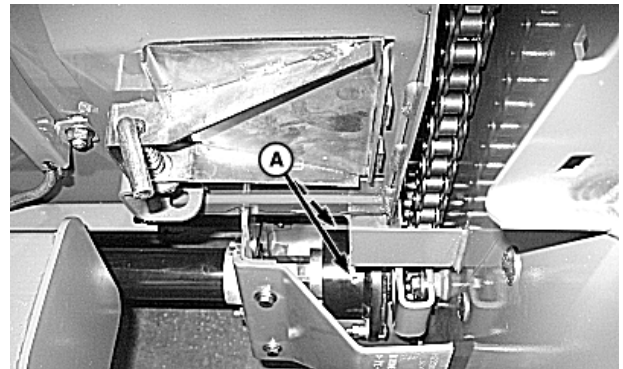
Añada la cantidad necesaria de lubricante para engranajes TY6296 80W 90 GL-5 para completar el nivel. Instale nuevamente el tapón de nivel/llenado.

NS43404,0000053 -63-20MAY08-4/5

**NOTA:** Los cabezales para maíz de 12 hileras llevan transmisión por ambos lados e incorporan dos embragues de transmisión.

6. **SÓLO cabezal para maíz con picador:** Lubrique el adaptador de engrase (A) del embrague de transmisión anualmente o a cada 200 horas de trabajo.

**A—Adaptador de engrase (se usan 2)**



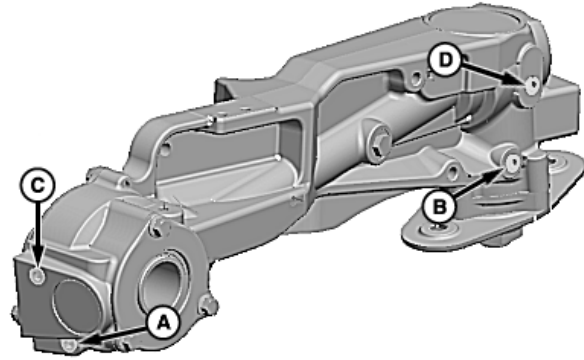
Sólo cabezal para maíz con picador

NS43404,0000053 -63-20MAY08-5/5

### Cada 1000 horas de funcionamiento

**NOTA:** Las cajas de engranajes del picador deben estar calientes y el cabezal elevado para drenar y cargar el aceite.

1. Drene y cargue el aceite de la caja de engranajes de picado a cada 1000 horas.
2. Eleve el cabezal y aplique el tope de seguridad.
3. Coloque un recipiente adecuado debajo de la máquina. Retire el tapón de drenaje (A) de la parte trasera de la caja de engranajes y el tapón de drenaje (B) de la parte delantera de la caja de engranajes.
4. Una vez drenado el aceite coloque nuevamente los tapones.
5. Retire el tapón de nivel/carga (C) de la parte trasera de la caja de engranajes y el tapón de nivel/carga (D) de la parte delantera de la caja de engranajes. Añada lubricante para engranajes TY6296 80W 90 GL-5 a las cajas de engranajes delanteras y traseras hasta que llegue al nivel de los agujeros de nivel/carga (C y D). Instale los tapones.



H90492 —UN—04JAN08

A—Tapón de drenaje trasero  
B—Tapón de drenaje delantero  
C—Tapón de nivel/carga trasero  
D—Tapón de nivel/carga delantero

| Valor especificado                          |                     |
|---------------------------------------------|---------------------|
| Caja de engranajes trasera—Capacidad .....  | 325 mL<br>(11 oz)   |
| Caja de engranajes delantera—Capacidad..... | 400 mL<br>(13.5 oz) |

NS43404,0000054 -63-20MAY08-1/1

# Diagnóstico de anomalías

## Resolución de problemas

La mayor parte de los problemas de funcionamiento del cabezal para maíz se deben a un ajuste incorrecto. La tabla siguiente de resolución de problemas ayuda a resolver los inconvenientes que surjan sugiriendo una

causa probable y recomendando una solución. Al intentar resolver un problema, asegúrese que su origen no se encuentre en un punto diferente de aquél en donde se observa el mismo.

| Avería                                                       | Causa                                                     | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pérdida de mazorcas en el campo</b>                       | Puntas recolectoras demasiado altas.                      | Ajuste las puntas recolectoras de modo que sus extremos apenas toquen el suelo cuando el patín de la unidad de hilera está a 2,54 cm (1 in.) sobre el suelo.<br><br>Al cosechar mazorcas a baja altura, levante el extremo delantero de las puntas y haga funcionar el cabezal con los patines cerca del suelo.                                                                                                                                                                       |
|                                                              | Velocidad de trabajo muy alta o muy baja.                 | Trabaje a una velocidad que corresponda con las condiciones del campo y del suelo. La velocidad excesiva puede doblar los tallos hacia adelante y causar la caída de las mazorcas delante de las cadenas recolectoras. La velocidad insuficiente puede hacer que las cadenas tiren los tallos con fuerza y desprendan las mazorcas, dejando que éstas caigan fuera de la máquina.<br><br>Trabaje a una velocidad en la cual las cadenas ayuden a guiar los tallos hacia los rodillos. |
|                                                              | No se recolecta siguiendo las hileras.                    | Siga las hileras para reducir al mínimo la pérdida de mazorcas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                              | Las unidades de hilera no están centradas en las hileras. | Ajuste el espaciamiento entre unidades para igualarlo al espacio entre hileras de maíz del campo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                              | Las mazorcas se caen de las cadenas recolectoras.         | Sustituya los recolectores de mazorcas desgastados o instale nuevamente los recolectores retirados.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                              | Velocidad de la cadena recolectora muy alta o muy baja.   | Cambie la velocidad del alimentador de velocidad variable o aumente la velocidad de avance.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                              | Placas despojadoras no ajustadas correctamente.           | Ajuste las placas despojadoras. Reduzca la separación entre las placas despojadoras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Las mazorcas se desgranán en los rodillos para tallos</b> | La máquina está demasiado alta.                           | Levante el extremo de la punta y reduzca la altura del cabezal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Continúa en la pág. siguiente

OUC6043,0001C93 -63-20MAY08-1/3

| Avería                                                      | Causa                                                                                                | Solución                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El maíz desgranado sale por detrás de la cosechadora</b> | Exceso de residuos entrando desde el cabezal para maíz.                                              | Aumente la velocidad de la cosechadora con transmisión variable o transmisión fija.                                                                                                                                                                   |
|                                                             |                                                                                                      | Aumente la separación entre las placas del cabezal para maíz.                                                                                                                                                                                         |
| <b>Las mazorcas se salen por la boca</b>                    | Recolectores de mazorcas desgastados.                                                                | Sustituya los recolectores de mazorcas.                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Tallos de maíz arrancados de raíz</b>                    | Separación insuficiente entre las placas despojadoras.                                               | Abra gradualmente las placas despojadoras hasta que los tallos pasen por los rodillos libremente.                                                                                                                                                     |
|                                                             | Velocidad de avance excesiva para la velocidad de la cadena recolectora.                             | Reduzca la velocidad según las condiciones de recolección o aumente la velocidad de la transmisión de la unidad de hilera.                                                                                                                            |
|                                                             | Los tramos de la cadena recolectora se entierran en las raíces de los tallos.                        | Baje el extremo de la punta y aumente la altura del cabezal.                                                                                                                                                                                          |
|                                                             | Tallos de maíz demasiado secos o caídos.                                                             | Retire los recolectores de mazorcas.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                             | Rodillos para tallos desgastados.                                                                    | Sustituya los rodillos para tallos.                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Atascamiento</b>                                         | Los tallos se rompen en los rodillos para tallos o en las placas despojadoras.                       | Ajuste la separación entre las placas despojadoras. Asegúrese que las placas despojadoras estén separadas uniformemente y centradas sobre los rodillos.                                                                                               |
|                                                             | Los residuos se envuelven en los rodillos para tallos.                                               | Aproxime las cuchillas de residuos a los rodillos para tallos.                                                                                                                                                                                        |
|                                                             | Cadenas recolectoras flojas.                                                                         | Verifique el mecanismo de las cadenas recolectoras.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                             | No se recolecta siguiendo las hileras.                                                               | Siga las hileras para reducir al mínimo la pérdida de mazorcas.                                                                                                                                                                                       |
|                                                             | Velocidad de avance excesiva, que provoca el desbordamiento del material sobre el cabezal para maíz. | Trabaje a una velocidad que corresponda con las condiciones de recolección y del terreno. La velocidad excesiva provoca atascamientos.                                                                                                                |
|                                                             | El material no fluye por el sinfín.                                                                  | Verifique el alojamiento del sinfín en busca de obstrucciones y asperezas. Verifique la separación de 22 mm (7/8 in.) entre la aleta del sinfín y el piso. Verifique la separación de 6 mm (1/4 in.) entre la aleta del sinfín y la barra limpiadora. |
|                                                             |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                       |

Continúa en la pág. siguiente

OUC6043,0001C93 -63-20MAY08-2/3

| Avería                                                                                                                                     | Causa                                              | Solución                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pérdida de mazorcas debido a tallos debilitados o rotos. Problema causado por enfermedad (podredumbre) o insectos (barreno de maíz)</b> | Los tallos se acumulan en la boca de alimentación. | Retire los recolectores de mazorcas.                                                                             |
|                                                                                                                                            | Rodillos para tallos desgastados.                  | Sustituya los rodillos para tallos desgastados.                                                                  |
|                                                                                                                                            | Contacto entre tallos y recolectores de mazorcas.  | Retire los recolectores de mazorcas.                                                                             |
|                                                                                                                                            | Velocidad de avance excesiva.                      | Reduzca la velocidad de trabajo.                                                                                 |
|                                                                                                                                            | Velocidad incorrecta del alimentador.              | Encuentre la velocidad correcta para las condiciones existentes probando diferentes velocidades del alimentador. |
|                                                                                                                                            | Rodillos para tallos desgastados.                  | Sustituya los rodillos para tallos.                                                                              |

OUO6043,0001C93 -63-20MAY08-3/3

## CONTROL ACTIVO DEL CABEZAL (AHC)

| Avería                                                                                                                   | Causa                                                                                     | Solución                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El ACTIVE HEADER CONTROL (AHC) no funciona</b>                                                                        | La elevación o bajada manual no funciona                                                  | Consultar al concesionario John Deere.                                             |
|                                                                                                                          | El sistema ACTIVE HEADER CONTROL no ha sido activado.                                     | Activar el modo deseado de ACTIVE HEADER CONTROL con el monitor del poste derecho. |
|                                                                                                                          | El enchufe entre el alimentador y la plataforma de corte no está conectado o está suelto. | Conectarlo correctamente.                                                          |
| <b>El sistema ACTIVE HEADER CONTROL baja pero no se eleva.</b>                                                           | El sensor de la plataforma de corte está mal conectado o dañado.                          | Conectar o reparar el sensor.                                                      |
|                                                                                                                          | Avería en relé o circuito impreso del ACTIVE HEADER CONTROL.                              | Consultar al concesionario John Deere.                                             |
| <b>El sistema ACTIVE HEADER CONTROL se eleva pero no baja.</b>                                                           | Avería en relé o circuito impreso del ACTIVE HEADER CONTROL.                              | Consultar al concesionario John Deere.                                             |
|                                                                                                                          | Eje de control atascado.                                                                  | Buscar el atascamiento.                                                            |
| <b>Sistema inestable o impreciso.</b>                                                                                    | Válvula automática de velocidad de descenso cerrada.                                      | Ajustar la válvula en línea.                                                       |
|                                                                                                                          | Ajuste incorrecto de la velocidad de descenso.                                            | Ajustar la válvula en línea.                                                       |
|                                                                                                                          | Ajuste incorrecto del acumulador.                                                         | Consultar el manual del operador de la cosechadora.                                |
| <b>El sistema falla intermitentemente después de elevar manualmente la plataforma de corte para salvar un obstáculo.</b> | El sistema fue desactivado.                                                               | Para reactivar, pulsar el botón de activación en la palanca multifunción.          |
| <b>El cabezal de corte se eleva o baja demasiado lento o demasiado rápido.</b>                                           | Ajuste incorrecto de la velocidad de descenso.                                            | Ajustar el conjunto de válvulas de velocidad de descenso.                          |
|                                                                                                                          | Avería de la válvula en línea.                                                            | Consultar al concesionario John Deere.                                             |

JK22594,000026B -63-31JUL07-1/1

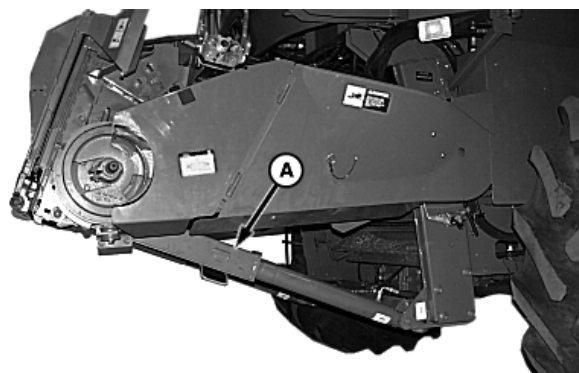
# Mantenimiento

## Tope de seguridad del cilindro hidráulico

**⚠ ATENCIÓN:** Cuando se trabaje debajo de la plataforma de corte para maíz, siempre colocar el tope de seguridad del cilindro hidráulico en la posición de traba para impedir la bajada de la plataforma.

1. Arrancar el motor, levantar el alimentador y extender el cilindro hidráulico completamente para poner el tope en la posición de seguridad.
2. (Cosechadoras 6620, 7720 y 8820) Desconectar la cadena de soporte (A) del tope de seguridad (B) y bajar el tope sobre la varilla del cilindro.
3. (Cosechadoras 9400, 9500, 9600 y series 10 y 50) Levantar el tope de seguridad (A) de su posición de almacenamiento y bajarlo sobre la varilla del cilindro.

Una vez terminados los trabajos en la plataforma de corte para maíz, colocar el tope de seguridad en la posición de transporte.



A—Tope de seguridad

H70038 —UN—19SEP01

JK22594,000025E -63-23JUL07-1/1

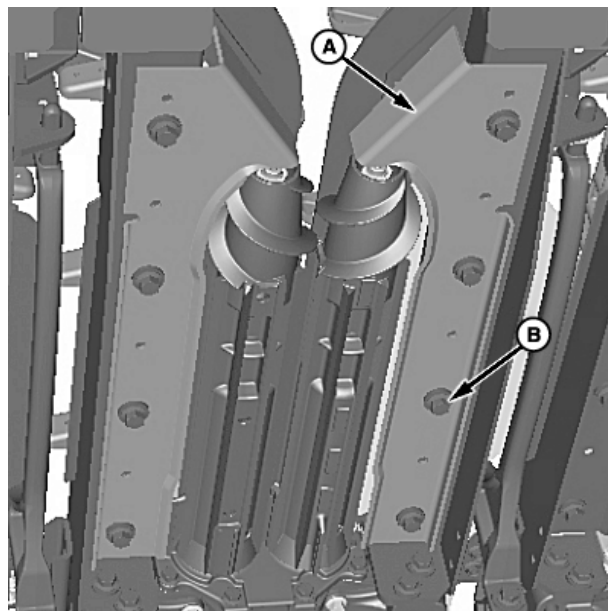
## Remoción e instalación de los rodillos de tallos

**⚠ ATENCIÓN:** Baje los topes de seguridad de los cilindros hidráulicos antes de intervenir debajo del cabezal para maíz.

1. Retire los cuatro tornillos (B), las arandelas y la cuchilla para residuos (A) de la parte inferior del bastidor de la unidades de hileras.

A—Cuchilla para residuos

B—Tornillos (se usan 4)



H90471 —UN—04JAN08

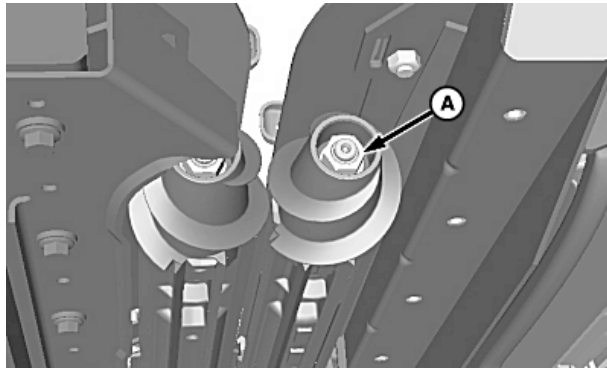
Continúa en la pág. siguiente

OUO1078,0000611 -63-20MAY08-1/5

**NOTA:** Los rodillos de tallos girarán cuando trate de retirar la tuerca (A). Coloque una barreta entre el rodillo de tallo y el bastidor de la unidad de hilera para evitar que los rodillos giren.

2. Retire y descarte la tuerca (A).

**A—Tuerca**

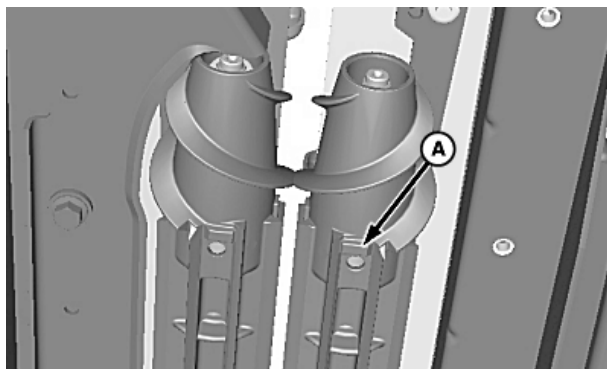


H90472 —UN—04JAN08

OUO1078,0000611 -63-20MAY08-2/5

3. Los rodillos de tallos pueden normalmente ser retirados jalándolos con la mano. Si no fuera posible hacerlo localice los dos resaltes (A) en el rodillo para tallos. Retire el rodillo para tallos del eje conectando un extractor de dos garras a los resaltes.
4. La parte ahusada del eje debe carecer de óxido y suciedad. Inspeccione los rodillos para tallos por si estuvieran desgastados y dañados.

**A—Resalte del rodillo para tallos (se usan 2)**



H90473 —UN—04JAN08

Continúa en la pág. siguiente

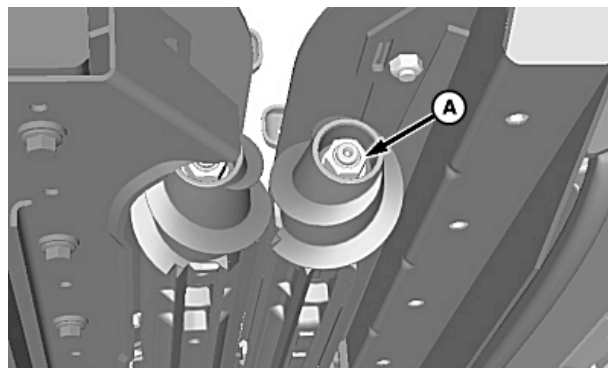
OUO1078,0000611 -63-20MAY08-3/5

**IMPORTANTE:** La tuerca esférica del rodillo para tallos (A) contiene un sellante de roscas especial (B) y no puede ser reutilizada. Es necesario adquirir una tuerca de repuesto en el mostrador de repuestos John Deere.

5. Alinee el estriado del rodillo para tallos y el eje e instale el rodillo para tallos.
6. Coloque la tuerca esférica nueva (A) y apriétela al valor especificado.

**Valor especificado**

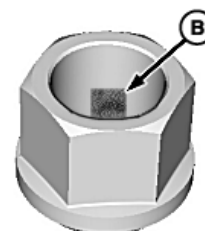
Tuerca esférica del rodillo para tallos—Par de apriete..... 400 N·m  
(295 lb-ft)



H90472 —UN—04/JAN08

A—Tuerca esférica

B—Sellante para roscas



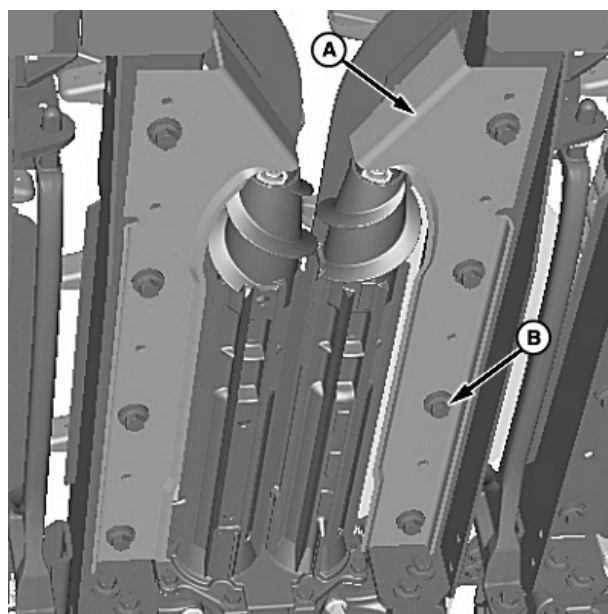
H90490 —UN—04/JAN08

OUC1078,0000611 -63-20MAY08-4/5

7. Instale la cuchilla para residuos (A) usando las cuatro arandelas y tornillos (B).
8. Ajuste las cuchillas de residuos. (Consulte AJUSTE DE LAS CUCHILLAS DE RESIDUOS en la sección Ajustes.)
9. Repita el procedimiento en el rodillo para tallos opuesto.

A—Cuchilla para residuos

B—Tornillos (se usan 4)



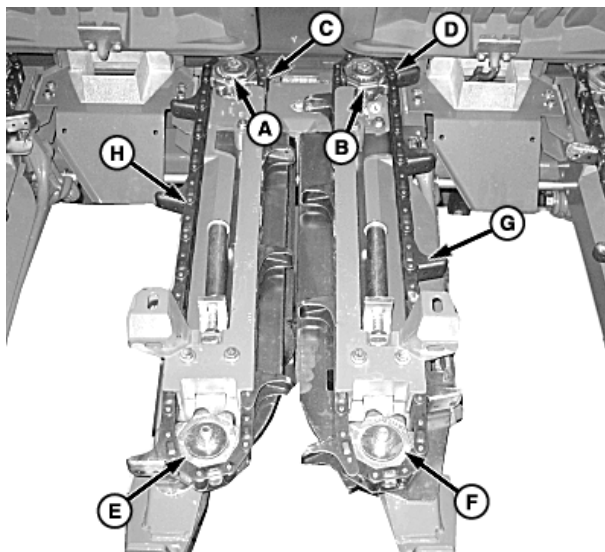
H90471 —UN—04/JAN08

OUC1078,0000611 -63-20MAY08-5/5

## Inversión de cadenas recolectoras y ruedas dentadas para prolongar su duración

Las cadenas recolectoras y ruedas dentadas pueden invertirse para prolongar su vida útil. Esto debe hacerse en todas las unidades de hilera al mismo tiempo. Para invertir las cadenas y ruedas dentadas:

1. Afloje la tensión de las cadenas recolectoras y retírelas.
2. Retire las ruedas dentadas traseras (A) y (B).
3. Instale la rueda dentada (A) en la unidad de hilera (D).
4. Instale la rueda dentada (B) en la unidad de hilera (C).
5. Retire las ruedas dentadas (E y F).
6. Instale la rueda dentada (E) en la unidad de hilera (D).
7. Instale la rueda dentada (F) en la unidad de hilera (C).
8. Invierta la cadena recolectora (G) e instálela en la unidad de hilera (C).
9. Invierta la cadena recolectora (H) e instálela en la unidad de hilera (D).



A—Ruedas dentadas traseras  
B—Ruedas dentadas traseras  
C—Unidad de hilera  
D—Unidad de hilera  
E—Rueda Dentada  
F—Rueda Dentada  
G—Cadena recolectora  
H—Cadena recolectora

H89401 —UN—20MAY08

JK22594,0000260 -63-20MAY08-1/1

## Sustitución de la cadena recolectora

**⚠ ATENCIÓN:** Eleve el cabezal para maíz, detenga el motor, retire la llave de contacto y aplique el tope de seguridad antes de intervenir debajo del cabezal.

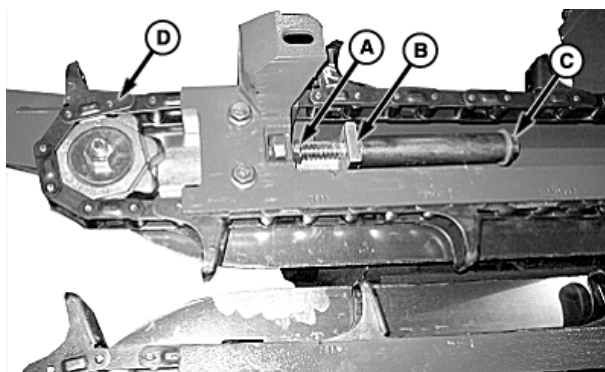
*NOTA: Las cadenas recolectoras tienen chavetas cromadas para prolongar su vida útil. Las cadenas con chavetas cromadas o negras se pueden encontrar en los concesionarios John Deere.*

Si la cadena recolectora se rompe o está muy desgastada, sustitúyala por una nueva.

Se pueden retirar las cadenas recolectoras para dar mantenimiento a los componentes del mecanismo recolector sin tener que desconectar la cadena.

**⚠ ATENCIÓN:** No repare nunca una pieza del mecanismo o de la rueda dentada tensora hasta haber apretado la tuerca (A) contra la pata del soporte del tensor (B).

1. Gire la tuerca (A) hasta que esté contra la pata de la brida de apoyo de la polea tensora (B) para aflojar la tensión de la cadena recolectora.



A—Tuerca  
B—Pata de la brida  
C—Pernos  
D—Cadena recolectora

H89399 —UN—31 JUL07

2. Afloje el tornillo (C) si es necesario hasta eliminar la tensión de la cadena.
3. Retire la cadena recolectora (D).

JK22594,0000261 -63-20MAY08-1/1

## Remoción e instalación del cárter

**NOTA:** Coloque una bandeja debajo del tapón de drenaje para recoger el aceite. Descarte el aceite de manera adecuada; no lo vuelva a usar.

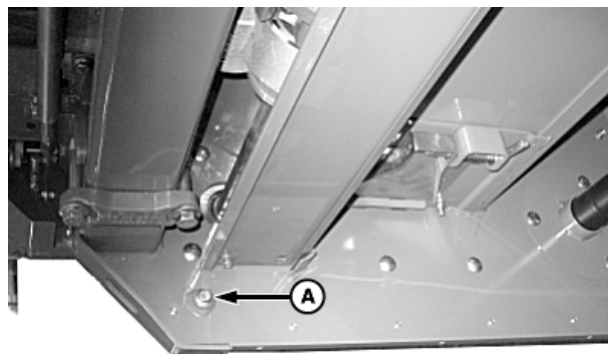
1. Retire el tapón de drenaje (A).

**IMPORTANTE:** Evite dañar el sello reutilizable del cárter. No use objetos filosos para separar el cárter y el cabezal para maíz.

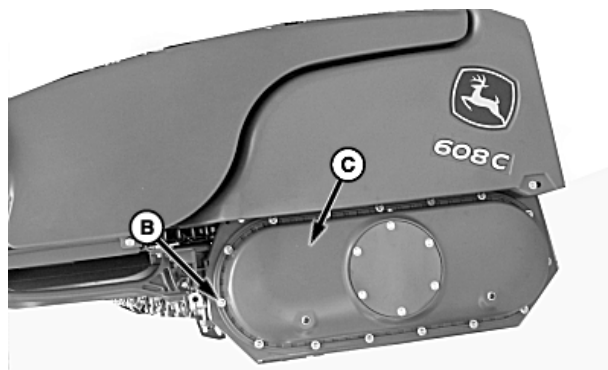
2. Retire los tornillos y arandelas (B) y la bandeja de aceite (C).

A—Tapón de drenaje  
B—Tornillos y arandelas

C—Cárter de aceite



H89238 —UN—12JUL07



H89240 —UN—12JUL07

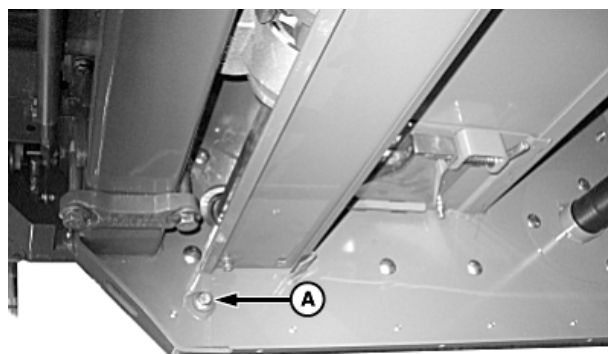
JK22594,0000262 -63-20MAY08-1/3

**NOTA:** Para sujetar la bandeja con los tornillos, comience por el centro y continúe hacia afuera.

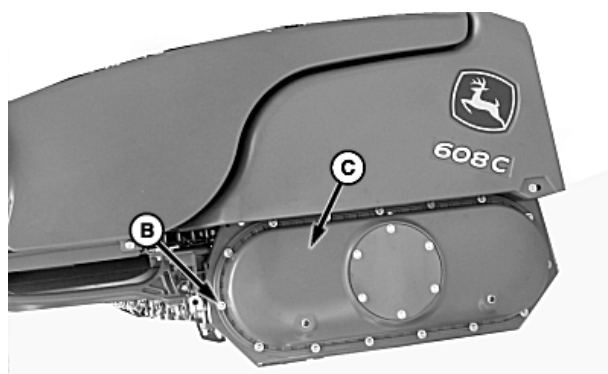
3. Vuelva a instalar el tapón (A).
4. Limpie toda suciedad y aceite de la placa lateral en donde el cárter es montado. Reinstale el cárter con tornillos y arandelas (B).

A—Tapón de drenaje  
B—Tornillos y arandelas

C—Cárter de aceite



H89238 —UN—12JUL07



H89240 —UN—12JUL07

Continúa en la pág. siguiente

JK22594,0000262 -63-20MAY08-2/3

5. Retire el tapón de llenado (B) de la tapa (A).

**IMPORTANTE:** El nivel de aceite debe ser verificado con el cabezal para maíz en la cosechadora y los patines de las unidades de hilera en contacto con el suelo (en un ángulo de aproximadamente 25 grados).

6. Llene el cárter con aceite para engranajes 80/90 ó hasta que el aceite se nivele con la parte inferior del tapón (B).

7. Instale el tapón (B).

| Valor especificado               |                |
|----------------------------------|----------------|
| Cárter de aceite—Capacidad ..... | 0,9 L<br>1 qt. |



A—Cubierta

B—Tapón de llenado

H90105 —UN—02OCT07

JK22594,0000262 -63-20MAY08-3/3

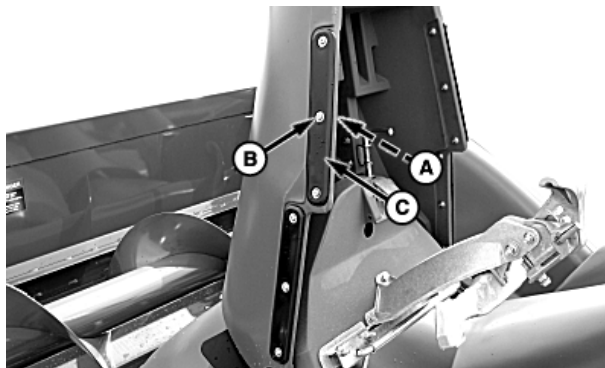
## Bandas de desgaste

1. Retire la tuerca y la arandela (A).
2. Retire el tornillo y la arandela (B).
3. Retire la banda de desgaste e instale una banda nueva (C).

| Valor especificado                                  |                      |
|-----------------------------------------------------|----------------------|
| Tuerca de la banda de desgaste—Par de apriete ..... | 10 N·m<br>7.38 lb·ft |

A—Tuerca y arandela  
B—Perno y arandela

C—Banda de desgaste



H88972 —UN—23JUL07

JK22594,0000269 -63-20MAY08-1/1

## Sustitución de bombillas de las luces de rastreo

1. Desconecte el grupo de cables de la luz.

**NOTA:** NO toque la bombilla con las manos y evite su contacto con agua o aceite.

2. Gire el conector del conjunto de la luz 90 grados, retírelo e instale una bombilla nueva.
3. Invierta el orden de los pasos para instalar.



H91762 —UN—20MAY08

JK22594,0000263 -63-20MAY08-1/1

### Sustitución de la bombilla de la luz de aviso del cabezal

*NOTA: Usar un destornillador de punta plana.*

Quitar la lente (A) cuidadosamente del conjunto.

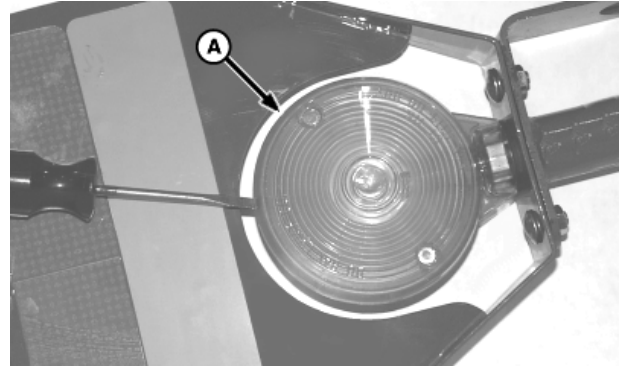
Empujar la bombilla (B) y girarla para sacarla.

Instalar una bombilla nueva.

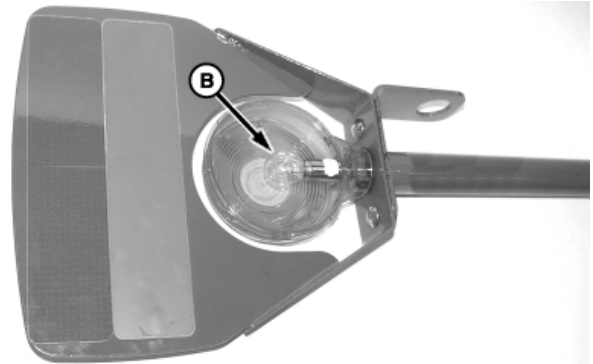
Presionar la lente para volverla a fijarla en el conjunto de faro.

A—Lente

B—Bombilla



HT2107 —UN—07MAY02



HT2106 —UN—07MAY02

JK22594,0000264 -63-23JUL07-1/1

# Almacenamiento

## Mantenimiento de fin de temporada

**IMPORTANTE:** No utilice un pulverizador de alta presión directamente sobre los rodamientos ni sobre cualquier otra zona que pueda resultar dañada por el agua. El agua a gran presión puede atravesar los sellos y provocar daños. Seque estas zonas y, a continuación, lubrique y ponga en marcha la cosechadora.

**⚠ ATENCIÓN:** Sostenga el cabezal para maíz ya sea con el tope de seguridad del cilindro hidráulico o con bloques, o bien bájelo al nivel del suelo.

1. Limpie minuciosamente el cabezal para maíz. Las acumulaciones de granza y materia orgánica absorben la humedad y originan óxido.
2. Lubrique el cabezal para maíz. Engrase los hilos al ajustar los tornillos.
3. Retoque las zonas donde falte pintura.
4. Use polímero protector en las puntas, las cubiertas de la plataforma y los guardabarros.
5. Si es posible, guarde el cabezal para maíz en un lugar seco.
6. Solicite las piezas de repuesto necesarias para la próxima temporada.

JK22594,00000B9 -63-09AUG06-1/1

## Mantenimiento de inicio de temporada

1. Limpie minuciosamente el cabezal para maíz.
2. Ajuste las cadenas recolectoras a la tensión correcta.
3. Ajuste las cadenas a una tensión adecuada.
4. Lubrique el cabezal para maíz completamente.
5. Revise todo el cabezal para maíz y verifique que los pernos estén apretados y que las chavetas ranuradas estén abiertas.

6. Haga funcionar el cabezal para maíz a media aceleración por unos minutos. Verifique si no hay sobrecalentamiento u holgura excesiva en los rodamientos.
7. Repase el Manual del operador.

NS43404,0000055 -63-20MAY08-1/1

# Especificaciones

## Especificaciones

Las especificaciones dadas en el manual están destinadas para los trabajos de servicio solamente y no incluyen las tolerancias normales de fabricación.

|                                                       |  |                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Puntas recogedoras                                    |  | Tipo flotante de perfil bajo con articulación sobre cadenas recogedoras                                               |
| Recogedores central y exteriores                      |  | con bisagra, desmontaje rápido                                                                                        |
| Cadenas de recolección                                |  | Cadena de rodillos de acero continuo 620 para trabajo pesado con pasadores cromados (sin eslabón maestro de conexión) |
| Altura libre mínima entre cadenas recogedoras y suelo |  | 32 mm (1-1/4 in.)                                                                                                     |
| Transmisión de la unidad de hilera                    |  | Caja de engranajes hermética con engranajes sumergidos en aceite, impulsada por un eje hexagonal sencillo             |
| Ajuste de cadena recogedora                           |  | Ajuste automático por tensión de resorte                                                                              |
| Rodillos de tallos                                    |  | Punta en espiral, tipo acanalado (2 por unidad de hilera)                                                             |
| Ajuste de placa de plataforma                         |  | Ajuste hidráulico                                                                                                     |
| Embrague de seguridad                                 |  | Uno por unidad de hilera más transmisión del sinfín                                                                   |
| Cuchillas para residuos                               |  | De longitud completa y una pieza, fabricada con acero con tratamiento térmico                                         |

### Anchura total aproximada para almacenamiento:

| Modelo         | Ident. cabezal | Anchura mm (in.)       |
|----------------|----------------|------------------------|
| 606C y 606C-SM | 6R30           | 4800 mm (15 ft 9 in.)  |
| 606C           | 6R36/38        | 5791 mm (19 ft)        |
| 608C y 608C-SM | 8R70 o 8R75    | 6125 mm (20 ft 2 in.)  |
| 608C y 608C-SM | 8R30           | 6350 mm (20 ft 10 in.) |
| 608C           | 8R36/38        | 7820 mm (25 ft 8 in.)  |
| 612C y 612C-SM | 12R20          | 6605 mm (21 ft 8 in.)  |
| 612C y 612C-SM | 12R22          | 7163 mm (23 ft 6 in.)  |
| 612C y 612C-SM | 12R30          | 9400 mm (30 ft 10 in.) |

### Longitud total aproximada para almacenamiento (todos los cabezales para maíz):

|                                        |  |                       |
|----------------------------------------|--|-----------------------|
| Puntas en posición de trabajo          |  | 3000 mm (9 ft 10 in.) |
| Puntas plegadas (posición de servicio) |  | 2400 mm (7 ft 11 in.) |

### Peso aproximado de transporte del cabezal para maíz (incluido patín de transporte):

Cabezal para maíz sin picador

| Modelo | Ident. cabezal | Peso kg (lb.)      |
|--------|----------------|--------------------|
| 606C   | 6R30           | 1961 kg (4324 lb.) |
| 606C   | 6R36/38        | 2414 kg (5321 lb.) |
| 608C   | 8R70           | 2416 kg (5327 lb.) |
| 608C   | 8R75           | 2532 kg (5582 lb.) |
| 608C   | 8R30           | 2568 kg (5662 lb.) |
| 608C   | 8R36/38        | 3181 kg (7012 lb.) |
| 612C   | 12R20          | 2612 kg (5758 lb.) |
| 612C   | 12R22          | 2846 kg (6275 lb.) |
| 612C   | 12R30          | 3783 kg (8342 lb.) |

Cabezal para maíz con picador STALKMASTER

|         |       |                    |
|---------|-------|--------------------|
| 606C-SM | 6R30  | 2254 kg (4970 lb.) |
| 608C-SM | 8R70  | 2862 kg (6309 lb.) |
| 608C-SM | 8R75  | 2900 kg (6393 lb.) |
| 608C-SM | 8R30  | 2918 kg (6433 lb.) |
| 612C-SM | 12R20 | 3663 kg (8075 lb.) |

Continúa en la pág. siguiente

JK22594,00001F9 -63-31JUL07-1/2

|         |       |                    |
|---------|-------|--------------------|
| 612C-SM | 12R22 | 3663 kg (8332 lb.) |
| 612C-SM | 12R30 | 4245 kg (9359 lb.) |

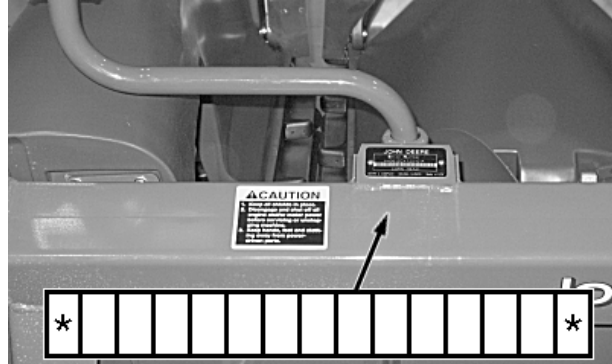
**NOTA:** Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

JK22594,00001F9 -63-31JUL07-2/2

## Número de serie

La chapa con el número de serie se encuentra en la base del soporte de la luz de aviso izquierda.

Anotar el número de serie del cabezal para maíz en el espacio provisto. Proporcionar el número de serie al concesionario al hacer un pedido de piezas.

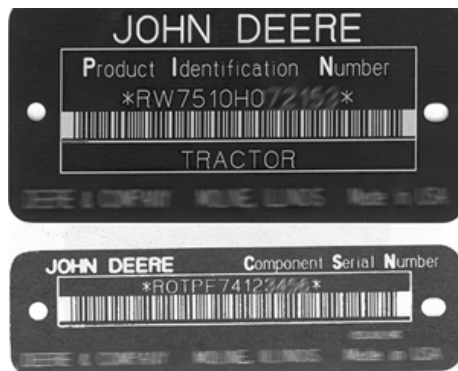


H89234 —UN—31JUL07

CRNHD,90SP,D -63-31JUL07-1/1

## Guarde una prueba de propiedad

1. Guardar en un lugar seguro un inventario actualizado de los números de serie de su máquina y sus componentes.
2. Verifique regularmente si las placas de identificación continúan en su lugar. Informe a las autoridades locales de cualquier indicio de manipulación de su máquina y pida un duplicado de las placas a su concesionario.
3. Se pueden tomar además las siguientes medidas de seguridad:
  - Marque sus máquinas con un sistema de numeración propio.
  - Tome fotografías en color de cada máquina desde diversos ángulos.

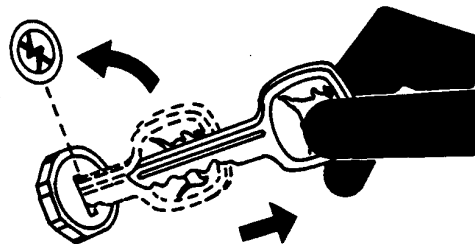


TS1680 —UN—09DEC03

DX,SECURE1 -63-18NOV03-1/1

## Guarde su máquina de forma segura

1. Instale dispositivos antivandalismo.
2. Con el tractor estacionado:
  - Baje el equipo al suelo.
  - Ponga las ruedas en su posición más ancha, para dificultar la carga de la máquina en un remolque.
  - Extraer las llaves y separar las baterías
3. Al estacionar la máquina en un lugar cerrado, situar los equipos de gran tamaño frente a las salidas y cerrar con llave el edificio.
4. Si estaciona la máquina al aire libre, situar la máquina en una zona iluminada y vallada.
5. Tome nota de cualquier suceso sospechoso e informe inmediatamente a las autoridades locales.
6. Informe a su concesionario John Deere si echa en falta alguna pieza.

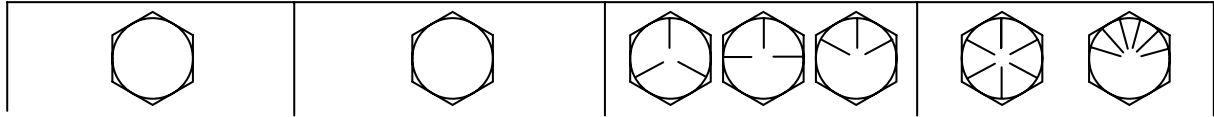


TS230 —UN—24MAY99

DX,SECURE2 -63-18NOV03-1/1

## Pares de apriete unificados de los tornillos no métricos (in.)

TS1671 —UN—01MAY03



| Tornillo | Tornillería SAE grado 1 |       |                   |       | Tornillería SAE grado 2 <sup>a</sup> |       |                   |       | Tornillería SAE grado 5, 5.1 ó 5.2 |       |                   |       | Tornillería SAE grado 8 ó 8.2 |       |                   |       |
|----------|-------------------------|-------|-------------------|-------|--------------------------------------|-------|-------------------|-------|------------------------------------|-------|-------------------|-------|-------------------------------|-------|-------------------|-------|
| Tornillo | Engrasado <sup>b</sup>  |       | Seco <sup>c</sup> |       | Engrasado <sup>b</sup>               |       | Seco <sup>c</sup> |       | Engrasado <sup>b</sup>             |       | Seco <sup>c</sup> |       | Engrasado <sup>b</sup>        |       | Seco <sup>c</sup> |       |
| Diámetro | N·m                     | lb-in | N·m               | lb-in | N·m                                  | lb-in | N·m               | lb-in | N·m                                | lb-in | N·m               | lb-in | N·m                           | lb-in | N·m               | lb-in |
| 1/4      | 3.7                     | 33    | 4.7               | 42    | 6                                    | 53    | 7.5               | 66    | 9.5                                | 84    | 12                | 106   | 13.5                          | 120   | 17                | 150   |
|          |                         |       |                   |       |                                      |       |                   |       |                                    |       |                   |       | N·m                           | lb-ft | N·m               | lb-ft |
| 5/16     | 7.7                     | 68    | 9.8               | 86    | 12                                   | 106   | 15.5              | 137   | 19.5                               | 172   | 25                | 221   | 28                            | 20.5  | 35                | 26    |
|          |                         |       |                   |       |                                      |       |                   |       | N·m                                | lb-ft | N·m               | lb-ft |                               |       |                   |       |
| 3/8      | 13.5                    | 120   | 17.5              | 155   | 22                                   | 194   | 27                | 240   | 35                                 | 26    | 44                | 32.5  | 49                            | 36    | 63                | 46    |
|          |                         |       | N·m               | lb-ft | N·m                                  | lb-ft | N·m               | lb-ft |                                    |       |                   |       |                               |       |                   |       |
| 7/16     | 22                      | 194   | 28                | 20.5  | 35                                   | 26    | 44                | 32.5  | 56                                 | 41    | 70                | 52    | 80                            | 59    | 100               | 74    |
|          | N·m                     | lb-ft |                   |       |                                      |       |                   |       |                                    |       |                   |       |                               |       |                   |       |
| 1/2      | 34                      | 25    | 42                | 31    | 53                                   | 39    | 67                | 49    | 85                                 | 63    | 110               | 80    | 120                           | 88    | 155               | 115   |
| 9/16     | 48                      | 35.5  | 60                | 45    | 76                                   | 56    | 95                | 70    | 125                                | 92    | 155               | 115   | 175                           | 130   | 220               | 165   |
| 5/8      | 67                      | 49    | 85                | 63    | 105                                  | 77    | 135               | 100   | 170                                | 125   | 215               | 160   | 240                           | 175   | 305               | 225   |
| 3/4      | 120                     | 88    | 150               | 110   | 190                                  | 140   | 240               | 175   | 300                                | 220   | 380               | 280   | 425                           | 315   | 540               | 400   |
| 7/8      | 190                     | 140   | 240               | 175   | 190                                  | 140   | 240               | 175   | 490                                | 360   | 615               | 455   | 690                           | 510   | 870               | 640   |
| 1        | 285                     | 210   | 360               | 265   | 285                                  | 210   | 360               | 265   | 730                                | 540   | 920               | 680   | 1030                          | 760   | 1300              | 960   |
| 1-1/8    | 400                     | 300   | 510               | 375   | 400                                  | 300   | 510               | 375   | 910                                | 670   | 1150              | 850   | 1450                          | 1075  | 1850              | 1350  |
| 1-1/4    | 570                     | 420   | 725               | 535   | 570                                  | 420   | 725               | 535   | 1280                               | 945   | 1630              | 1200  | 2050                          | 1500  | 2600              | 1920  |
| 1-3/8    | 750                     | 550   | 950               | 700   | 750                                  | 550   | 950               | 700   | 1700                               | 1250  | 2140              | 1580  | 2700                          | 2000  | 3400              | 2500  |
| 1-1/2    | 990                     | 730   | 1250              | 930   | 990                                  | 730   | 1250              | 930   | 2250                               | 1650  | 2850              | 2100  | 3600                          | 2650  | 4550              | 3350  |

Los pares de apriete que figuran en esta tabla se recomiendan para uso general. NO UTILIZAR estos valores si se especifica un par de apriete o procedimiento de apriete diferente para una aplicación específica. Para aplicaciones específicas con insertos de plástico o tuercas de freno de núcleo de acero, para tornillos de acero inoxidable y tuercas para tornillos en U, utilizar los pares de apriete indicados. Los bulones de cizallamiento están diseñados para romperse bajo cargas determinadas. Sustituir siempre los bulones de cizallamiento por bulones de idéntico grado.

Los tornillos de sujeción deben ser sustituidos por otros de grado similar o superior. En caso de utilizar tornillos de grado superior, apretarlos siempre con el par de apriete de los originales. Asegurarse de que las roscas de los tornillos están limpias y que toman la rosca correctamente. Engrasar, siempre que sea posible, tornillos normales o cincados excepto tuercas y tornillos y tuercas de ruedas, a menos que se indique lo contrario para aplicaciones específicas.

<sup>a</sup> El grado 2 se aplica a los tornillos de sujeción de cabeza hexagonal (no a los tornillos normales) de hasta 152 mm (6-in.) de longitud. El grado 1 se aplica a los tornillos de sujeción de cabeza hexagonal de más de 152 mm (6-in.) de longitud, y a todos los tipos de tornillos de cualquier longitud.

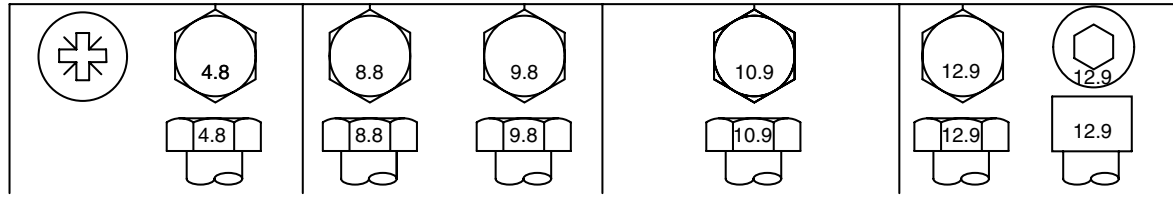
<sup>b</sup> "Engrasado" significa que se utilizan tornillos a los que se les aplica un lubricante como por ejemplo, aceite motor, y tornillos recubiertos de aceite o fosfato, o de zinc JDM F13C de 7/8 in. o mayores.

<sup>c</sup> "Seco" significa que se utilizan tornillos normales o cincados sin lubricación alguna, y tornillos entre 1/4 y 3/4 in. recubiertos de zinc JDM F13B.

DX,TORQ1 -63-24APR03-1/1

## Pares de apriete de los tornillos métricos

TS1670 —UN—01MAY03



| Tornillo | Grado 4.8              |       |                   |       | Grado 8.8 o 9.8        |       |                   |       | Grado 10.9             |       |                   |       | Grado 12.9             |       |                   |       |
|----------|------------------------|-------|-------------------|-------|------------------------|-------|-------------------|-------|------------------------|-------|-------------------|-------|------------------------|-------|-------------------|-------|
|          | Engrasado <sup>a</sup> |       | Seco <sup>b</sup> |       | Engrasado <sup>c</sup> |       | Seco <sup>b</sup> |       | Engrasado <sup>a</sup> |       | Seco <sup>b</sup> |       | Engrasado <sup>a</sup> |       | Seco <sup>b</sup> |       |
| Diámetro | N·m                    | lb-in | N·m               | lb-in | N·m                    | lb-in | N·m               | lb-in | N·m                    | lb-in | N·m               | lb-in | N·m                    | lb-in | N·m               | lb-in |
| M6       | 4.7                    | 42    | 6                 | 53    | 8.9                    | 79    | 11.3              | 100   | 13                     | 115   | 16.5              | 146   | 15.5                   | 137   | 19.5              | 172   |
| M8       | 11.5                   | 102   | 14.5              | 128   | 22                     | 194   | 27.5              | 243   | 32                     | 23.5  | 40                | 29.5  | 37                     | 27.5  | 47                | 35    |
|          |                        |       | N·m               | lb-ft | N·m                    | lb-ft | N·m               | lb-ft |                        |       |                   |       |                        |       |                   |       |
| M10      | 23                     | 204   | 29                | 21    | 43                     | 32    | 55                | 40    | 63                     | 46    | 80                | 59    | 75                     | 55    | 95                | 70    |
|          | N·m                    | lb-ft |                   |       |                        |       |                   |       |                        |       |                   |       |                        |       |                   |       |
| M12      | 40                     | 29.5  | 50                | 37    | 75                     | 55    | 95                | 70    | 110                    | 80    | 140               | 105   | 130                    | 95    | 165               | 120   |
| M14      | 63                     | 46    | 80                | 59    | 120                    | 88    | 150               | 110   | 175                    | 130   | 220               | 165   | 205                    | 150   | 260               | 190   |
| M16      | 100                    | 74    | 125               | 92    | 190                    | 140   | 240               | 175   | 275                    | 200   | 350               | 255   | 320                    | 235   | 400               | 300   |
| M18      | 135                    | 100   | 170               | 125   | 265                    | 195   | 330               | 245   | 375                    | 275   | 475               | 350   | 440                    | 325   | 560               | 410   |
| M20      | 190                    | 140   | 245               | 180   | 375                    | 275   | 475               | 350   | 530                    | 390   | 675               | 500   | 625                    | 460   | 790               | 580   |
| M22      | 265                    | 195   | 330               | 245   | 510                    | 375   | 650               | 480   | 725                    | 535   | 920               | 680   | 850                    | 625   | 1080              | 800   |
| M24      | 330                    | 245   | 425               | 315   | 650                    | 480   | 820               | 600   | 920                    | 680   | 1150              | 850   | 1080                   | 800   | 1350              | 1000  |
| M27      | 490                    | 360   | 625               | 460   | 950                    | 700   | 1200              | 885   | 1350                   | 1000  | 1700              | 1250  | 1580                   | 1160  | 2000              | 1475  |
| M30      | 660                    | 490   | 850               | 625   | 1290                   | 950   | 1630              | 1200  | 1850                   | 1350  | 2300              | 1700  | 2140                   | 1580  | 2700              | 2000  |
| M33      | 900                    | 665   | 1150              | 850   | 1750                   | 1300  | 2200              | 1625  | 2500                   | 1850  | 3150              | 2325  | 2900                   | 2150  | 3700              | 2730  |
| M36      | 1150                   | 850   | 1450              | 1075  | 2250                   | 1650  | 2850              | 2100  | 3200                   | 2350  | 4050              | 3000  | 3750                   | 2770  | 4750              | 3500  |

Los pares de apriete que figuran en esta tabla se recomiendan para uso general. NO UTILIZAR estos valores si se especifica un par de apriete o procedimiento de apriete diferente para una aplicación específica. Para aplicaciones específicas con insertos de plástico o tuercas de freno de núcleo de acero, para tornillos de sujeción de acero inoxidable y tuercas para tornillos en U, tomar los pares de apriete relacionados en la tabla. Apretar los insertos de plástico y las tuercas de núcleo de plástico con el par de apriete que se indica en la tabla para tornillos "secos", a menos que se indique lo contrario para esta aplicación específica.

Los bulones de cizallamiento están diseñados para romperse bajo cargas determinadas. Sustituir siempre los bulones de cizallamiento por bulones de idéntico grado. Los tornillos deben ser sustituidos por otros de grado similar o superior. En caso de utilizar tornillos de sujeción de grado superior, apretarlos siempre con el par de apriete de los originales. Asegurarse de que las roscas de los tornillos están limpias y que toman la rosca correctamente. Engrasar, siempre que sea posible, fijaciones normales o cincadas, excepto tuercas y tornillos y tuercas de ruedas, a menos que se indique lo contrario para la aplicación en concreto.

<sup>a</sup>"Engrasado" significa que se utilizan tornillos a los que se les aplica un lubricante como por ejemplo, aceite motor, y tornillos recubiertos de aceite o fosfato, o de zinc JDM F13C de M20 o mayores.

<sup>b</sup>"Seco" significa que se utilizan tornillos normales o cincados sin lubricación alguna, o tornillos entre M6 y M18 recubiertos de zinc JDM F13B.

<sup>c</sup>"Engrasado" significa que se utilizan tornillos a los que se les aplica un lubricante como por ejemplo, aceite motor, y tornillos recubiertos de aceite o fosfato, o de zinc JDM F13C de M20. o mayores.

DX,TORQ2 -63-24APR04-1/1

# Índice alfabético

|                                                                                                 | Página |                                                               | Página      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>A</b>                                                                                        |        | Códigos de anomalías de calibración.....                      | 40-1        |
| Acoplamiento.....                                                                               | 20-1   | Códigos de anomalías, calibración.....                        | 40-1        |
| Acople del cabezal para maíz a las cosechadoras anteriores a la serie 60.....                   | 25-1   | Conexiones.....                                               | 20-1        |
| Acople y separación del cabezal para maíz, cosechadora de forraje o descascaradora de maíz..... | 20-9   | Cosechadoras con alimentador con transmisión por cadena ..... | 35-4        |
| Ajuste                                                                                          |        | Cuchillas de picado StalkMaster Separación e instalación..... | 35-10       |
| del cabezal de punto único .....                                                                | 20-6   | Cuchillas de residuos                                         |             |
| Ajuste de enganche de punto único .....                                                         | 20-6   | Ajuste .....                                                  | 45-2        |
| Ajuste de la cadena impulsora de la unidad de hilera .....                                      | 45-7   | <b>D</b>                                                      |             |
| Ajuste del acoplador múltiple.....                                                              | 20-6   | Desenganche manual del alimentador .....                      | 20-8        |
| Ajuste del pasador de enganche de punto único .....                                             | 20-8   | <b>E</b>                                                      |             |
| Ajuste del sinfín .....                                                                         | 45-10  | Enganche del alimentador de mies .....                        | 20-8        |
| Ajuste, cadena de transmisión del sinfín .....                                                  | 45-12  | Especificaciones.....                                         | 75-1        |
| Alimentador de velocidad variable                                                               |        | Extensiones recogedoras exteriores .....                      | 35-11       |
| Cosechadora serie 50.....                                                                       | 35-3   | <b>F</b>                                                      |             |
| Almacenamiento.....                                                                             | 70-1   | Funcionamiento del cabezal para maíz                          |             |
| Almacenamiento de lubricantes .....                                                             | 50-1   | Recolección de maíz con tallos débiles o rotos .....          | 35-4        |
| Altura del cabezal.                                                                             |        | <b>G</b>                                                      |             |
| Descripción del sistema automático .....                                                        | 40-4   | Grasa                                                         |             |
| Apoyabrazos                                                                                     |        | Presión extrema y universal.....                              | 50-1        |
| Interruptores                                                                                   |        | Guardabarros de extremo y puntas                              |             |
| Desconexión para transporte por carretera (negro).....                                          | 10-4   | Elevación y remoción.....                                     | 35-7        |
| Arranque en el campo .....                                                                      | 35-1   | <b>I</b>                                                      |             |
| <b>B</b>                                                                                        |        | Interruptores                                                 |             |
| Bajada de sensores de suelo del Active Header Control (AHC) (opcional).....                     | 35-6   | Desconexión para transporte por carretera (negro).....        | 10-4        |
| "Bandas de desgaste"                                                                            |        | Intervalos de engrase                                         |             |
| "Recolector, bandas de desgaste" .....                                                          | 65-6   | Anualmente o a cada 200 horas .....                           | 55-1        |
| <b>C</b>                                                                                        |        | Inversión de cadenas recolectoras y ruedas dentadas .....     | 65-4        |
| Cabezal                                                                                         |        | <b>L</b>                                                      |             |
| Ajuste del pasador de enganche de punto único....                                               | 20-8   | Lubricantes                                                   |             |
| Cabezal para maíz                                                                               |        | Almacenamiento .....                                          | 50-1        |
| Acoplamiento .....                                                                              | 20-1   | Alternativos .....                                            | 50-2        |
| Bloqueo.....                                                                                    | 20-1   | Sintéticos .....                                              | 50-2        |
| Eje de transmisión .....                                                                        | 20-1   | Lubricantes sintéticos .....                                  | 50-2        |
| Cabina                                                                                          |        | Luces de rastreo.....                                         | 35-11, 65-6 |
| Interruptores                                                                                   |        | Luces, rastreo .....                                          | 35-11       |
| Desconexión para transporte por carretera (negro).....                                          | 10-4   | <b>M</b>                                                      |             |
| Poste derecho                                                                                   |        | Manejo del cabezal para maíz                                  |             |
| Descripción del sistema de control automático de altura del cabezal.....                        | 40-4   | Información general .....                                     | 35-1        |
| Monitor de control activo del cabezal de corte ....                                             | 40-2   | Recolección de maíz para palomitas .....                      | 35-4        |
| Cadenas recolectoras, sustitución y reparación.....                                             | 65-4   | <b>Continúa en la pág. siguiente</b>                          |             |
| Calibración                                                                                     |        |                                                               |             |
| Cuándo calibrar.....                                                                            | 40-1   |                                                               |             |
| Cárter de aceite, remoción/instalación                                                          |        |                                                               |             |
| Drenaje del aceite .....                                                                        | 65-5   |                                                               |             |

|                                                        | Página |                                                       | Página |
|--------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------|--------|
| Mantenimiento.....                                     | 65-1   | Sinfín, ajuste para 12 hileras.....                   | 45-11  |
| Anualmente o a cada 200 horas de trabajo.....          | 55-1   | StalkMaster                                           |        |
| Mantenimiento de fin de temporada.....                 | 70-1   | funcionamiento.....                                   | 35-9   |
| Mantenimiento de inicio de temporada.....              | 70-1   | verificación del aceite.....                          | 35-9   |
| Monitor                                                |        | Sustitución de la bombilla de la luz de aviso         |        |
| Poste derecho                                          |        | del cabezal.....                                      | 65-7   |
| Control activo del cabezal de corte.....               | 40-2   |                                                       |        |
| Descripción del sistema de control                     |        |                                                       |        |
| automático de altura del cabezal.....                  | 40-4   |                                                       |        |
|                                                        |        | <b>T</b>                                              |        |
| <b>N</b>                                               |        | Tope de seguridad del cilindro hidráulico.....        | 65-1   |
|                                                        |        | Tornillo rompible de enchufe múltiple.....            | 20-9   |
| Número de serie.....                                   | 75-2   | Transmisión del cabezal para maíz.....                | 35-2   |
|                                                        |        | Transmisión variable del alimentador                  |        |
| <b>P</b>                                               |        | Cosechadoras 9400, 9410, 9500, 9510,                  |        |
|                                                        |        | 9600 y 9610.....                                      | 35-3   |
| Palanca multifunción, posición de chapas               |        | Transporte                                            |        |
| despojadoras ajustables.....                           | 35-8   | Transporte seguro de la cosechadora con               |        |
| Pasadores del alimentador (punto de limpieza).....     | 20-8   | el cabezal.....                                       | 10-5   |
| Pasadores del alimentador de mies para                 |        | Transporte del cabezal                                |        |
| ajuste del enchufe múltiple.....                       | 20-8   | En remolque.....                                      | 30-1   |
| Placa de plataforma ajustable.....                     | 35-8   |                                                       |        |
| Poste derecho                                          |        | <b>U</b>                                              |        |
| Monitor                                                |        | Ubicación de adhesivos de seguridad.....              | 15-1   |
| Control activo del cabezal de corte.....               | 40-2   | Unidad de hilera.....                                 | 35-7   |
| Descripción del sistema de control                     |        | Unidad de hilera, acoplamiento de cadena.....         | 45-11  |
| automático de altura del cabezal.....                  | 40-4   | Unidad de hilera, ajuste de chapas de plataforma..... | 45-4   |
|                                                        |        | Unidad de hilera, ajuste de embrague de seguridad..   | 45-7   |
| <b>R</b>                                               |        | Unidad de hilera, ajuste de espaciado.....            | 45-5   |
|                                                        |        | Unidad de hilera, ajuste de las ruedas                |        |
| Recogedores.....                                       | 35-4   | dentadas de la unidad de hilera                       |        |
| Ajuste de tensión de la cadena recogedora.....         | 45-3   | con mando de velocidad fija.....                      | 45-8   |
| Recogedores, retirada de recolectores de               |        | Unidad de hilera, cosechadora.....                    | 45-8   |
| mazorcas.....                                          | 35-7   | Unidad de hilera, cosechadora de forraje.....         | 45-9   |
| Recolectores                                           |        | Unidad de hilera, recolector de mazorcas.....         | 45-9   |
| Ajuste de las aletas de la cadena recolectora.....     | 45-3   | Utilización del cabezal para maíz                     |        |
| Elevación de las protecciones de los                   |        | Ajuste correcto de el cabezal para maíz.....          | 35-1   |
| recolectores centrales.....                            | 35-5   | Arranque en el campo.....                             | 35-1   |
| Remoción de las protecciones de los                    |        | Conducción y funcionamiento seguro.....               | 35-1   |
| recolectores centrales.....                            | 35-5   |                                                       |        |
| Recolectores de mazorcas.....                          | 35-7   | <b>V</b>                                              |        |
| Recolectores, ajuste de las puntas del recolector..... | 45-1   | Velocidades.....                                      | 35-2   |
| Recolectores, nivelación de las puntas del             |        | Velocidades de transmisión del cabezal para maíz....  | 35-2   |
| recolector.....                                        | 45-1   |                                                       |        |
| "Registro de limpieza del piso del sinfín".....        | 55-1   |                                                       |        |
| Remoción e instalación del cárter.....                 | 65-5   |                                                       |        |
| Resolución de problemas.....                           | 60-1   |                                                       |        |
| Rodillos de tallos.....                                | 35-8   |                                                       |        |
| Cuchilla.....                                          | 35-8   |                                                       |        |
| Rectos.....                                            | 35-8   |                                                       |        |
| Remoción e instalación.....                            | 65-1   |                                                       |        |
|                                                        |        |                                                       |        |
| <b>S</b>                                               |        |                                                       |        |
|                                                        |        |                                                       |        |
| Separación del cabezal del alimentador.....            | 20-5   |                                                       |        |
| Separación del cabezal del alimentador de mies.....    | 20-5   |                                                       |        |
| Símbolos de lubricación.....                           | 55-1   |                                                       |        |
| Sinfín transportador.....                              | 35-10  |                                                       |        |
| Sinfín, ajuste.....                                    | 45-10  |                                                       |        |
| Sinfín, ajuste de cadena de transmisión.....           | 45-12  |                                                       |        |

# Textos de consulta – Servicio John Deere

## Información técnica

Acuda a su concesionario John Deere para obtener la información técnica deseada. Parte de esta información existe en forma electrónica e impresa, así como en CD-ROM. Existen muchas maneras de pedir esta información. Consultar al concesionario John Deere. Haga su pedido con tarjeta de crédito llamando al **1-800-522-7448** o por internet. John Deere está a la disposición del cliente bajo la dirección <http://www.JohnDeere.com>. Tenga a mano el modelo, número de serie y nombre del producto.

La información disponible incluye:

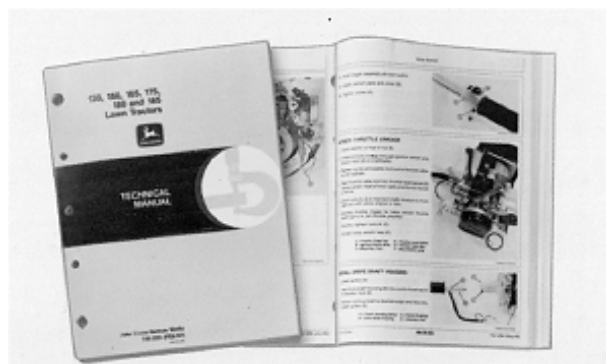
- **CATÁLOGOS DE PIEZAS** relacionan las piezas de servicio disponibles para su máquina, con ilustraciones de despieces que le ayudan a identificar las piezas correctas. Resulta asimismo de utilidad como referencia para el desmontaje y montaje.
- **MANUALES DEL OPERADOR** proporcionan información sobre seguridad, manejo, mantenimiento y servicio. Estos manuales y los adhesivos de seguridad de su máquina pueden existir igualmente en otros idiomas.
- **CINTAS DE VIDEOS** proporcionan información sobre seguridad, manejo, mantenimiento y servicio. Estas cintas de vídeo pueden estar disponibles en diversos idiomas y formatos.
- **MANUALES TÉCNICOS** contienen información para el mantenimiento de su máquina. Incluyen especificaciones, procedimientos de desmontaje y montaje ilustrados, esquemas hidráulicos y eléctricos. Algunos productos disponen de manuales independientes para información de reparación y diagnóstico. La información de determinados componentes, como los motores, está disponible en manuales técnicos de componentes independientes.
- **MANUALES DE FUNDAMENTOS** incluyen información elemental sin información concreta sobre fabricantes:
  - La serie agrícola trata sobre tecnologías de explotación agrarias y ganaderas, con temas como ordenadores, Internet, y agricultura de precisión.
  - La serie de gestión agraria examina los problemas del "mundo real", ofreciendo soluciones prácticas sobre temas de marketing, financiación, selección de equipos y homologaciones.
  - Los manuales de fundamentos de servicio tratan sobre como reparar y mantener equipos de fuera de carretera.
  - Los manuales de fundamentos de manejo de maquinaria explican la capacidades y ajustes de las máquinas, cómo aumentar su rendimiento y cómo eliminar las labores agrícolas innecesarias.



TS189 —UN—17JAN89



TS191 —UN—02DEC88



TS224 —UN—17JAN89



TS1663 —UN—10OCT97

DX,SERVLIT -63-31JUL03-1/1



# El servicio John Deere le mantiene en marcha

## John Deere está a su servicio

LA SATISFACCIÓN DEL CLIENTE es importante para John Deere.

Nuestro objetivo es proporcionarle un servicio rápido y eficaz a través de una red de concesionarios competentes.

- Mantenimiento y piezas de repuesto para su equipo.
- Técnicos especializados y experimentados y las herramientas de diagnóstico y reparación necesarias para mantener su equipo.



TS201—UN—23AUG88

## PROCESO DE RESOLUCION DE PROBLEMAS PARA LA SATISFACCION DEL CLIENTE

Su concesionario John Deere y su equipo técnico están a su disposición para atenderle en caso de cualquier problema con su máquina.

1. Si acude a su concesionario, no olvide la siguiente información:

- Modelo de la máquina y número de identificación del producto
- Fecha de compra
- Tipo de problema

2. Hable sobre el problema con el encargado de mantenimiento del concesionario.

3. Si de esta manera no encuentra solución, explíquelo al problema al encargado de ventas y solicite asistencia.

4. Si el problema persiste y el encargado de ventas no lo puede resolver, pídale al concesionario que tome contacto directo con John Deere para obtener asistencia. O contacte con el centro de atención al cliente "Ag Customer Assistance Center", número de teléfono 1-866-99DEERE (866-993-3373) o escribanos un email a la dirección [www.deere.com/en\\_US/ag/contactus/](http://www.deere.com/en_US/ag/contactus/)

DX,IBC,2 -63-01MAR06-1/1

